

Документ подписан простой электронной подписью  
Информация о владельце:  
ФИО: Вишневский Дмитрий Александрович  
Должность: Ректор  
Дата подписания: 17.10.2025 16:51:22  
Уникальный программный ключ:  
03474917c4d012283e5ad996a448a5e700f8da057

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
(МИНОБРНАУКИ РОССИИ)

ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ  
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«ДОНБАССКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ТЕХНИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»  
(ФГБОУ ВО «ДонГТУ»)

УТВЕРЖДЕНО:  
Приказом ректора  
ФГБОУ ВО «ДонГТУ»  
от «03» 09 2025 г. № 107

## КОМПЛЕКТ ОЦЕНОЧНЫХ МАТЕРИАЛОВ

45.05.01 Перевод и переводоведение

(код и наименование специальности)

Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений  
(английский язык, китайский язык)

(наименование специализации)

ЛИНГВИСТ-переводчик

(квалификация: бакалавр/специалист/магистр)

очная

(форма обучения: очная, заочная, очно-заочная)

Алчевск  
2025

## СОДЕРЖАНИЕ

|                                                                                               |    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 1 Спецификация.....                                                                           | 3  |
| 2 Распределение тестовых заданий по компетенциям и дисциплинам.....                           | 6  |
| 3 Распределение заданий по типам и уровням сложности.....                                     | 32 |
| 4 Сценарии выполнения диагностических заданий.....                                            | 43 |
| 5 Сценарии оценивания выполнения тестовых заданий.....                                        | 43 |
| 6 Типы заданий с ключами к оцениванию тестовых заданий комплекта<br>оценочных материалов..... | 44 |

# 1 СПЕЦИФИКАЦИЯ

## Назначение комплекта оценочных материалов

Комплект оценочных материалов (КОМ) предназначен для контроля и оценки результатов прохождения основной профессиональной образовательной программы по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение, специализация «Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений (английский язык, китайский язык)».

## Нормативное основание отбора содержания

Оценочные материалы по основной профессиональной образовательной программе составлены с учетом требований:

- федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение (уровень специалитета), утвержденный приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 12.08.2020 г. № 989 (с изменениями и дополнениями);
- приказа Министерства труда и социальной защиты РФ № 134-н от 18.03.2021 года «Об утверждении профессионального стандарта «Специалист в области перевода»».

## Количество заданий

| Код компетенции | Наименование компетенции                                                                                                                                                                                   | Количество заданий |
|-----------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|
| УК-1            | Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий                                                                                 | 19                 |
| УК-2            | Способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла                                                                                                                                            | 18                 |
| УК-3            | Способен организовывать и руководить работой команды, вырабатывая командную стратегию для достижения поставленной цели                                                                                     | 18                 |
| УК-4            | Способен применять современные коммуникативные технологии в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия                                                  | 23                 |
| УК-5            | Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия                                                                                                           | 20                 |
| УК-6            | Способен определять и реализовывать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки и образования в течение всей жизни                                             | 16                 |
| УК-7            | Способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности                                                                   | 18                 |
| УК-8            | Способен создавать и поддерживать в повседневной жизни и в профессиональной деятельности безопасные условия жизнедеятельности для сохранения природной среды, обеспечения устойчивого развития общества, в | 20                 |

|       |                                                                                                                                                                                                                                                                                               |    |
|-------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
|       | том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов                                                                                                                                                                                                               |    |
| УК-9  | Способен использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах                                                                                                                                                                                                 | 16 |
| УК-10 | Способен принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности                                                                                                                                                                                                  | 16 |
| УК-11 | Способен формировать нетерпимое отношение к проявлениям экстремизма, терроризма, коррупционному поведению и противодействовать им в профессиональной деятельности                                                                                                                             | 19 |
| ОПК-1 | Способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности                                                                                 | 20 |
| ОПК-2 | Способен применять систему знаний о видах, приемах, стратегиях, технологиях и закономерностях перевода, а также требованиях, предъявляемых к переводу                                                                                                                                         | 22 |
| ОПК-3 | Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие на основе знаний в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков, а также знания об их роли в региональных и глобальных политических процессах | 19 |
| ОПК-4 | Способен работать с электронными словарями, различными источниками информации, осуществлять поиск, хранение, обработку и анализ информации, представлять ее в требуемом формате с использованием информационных, компьютерных и сетевых технологий.                                           | 19 |
| ОПК-5 | Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности.                                                                                                                                                    | 22 |
| ПК-1  | Способность осуществлять профессиональную деятельность посредством письменного перевода                                                                                                                                                                                                       | 20 |
| ПК-2  | Способность использовать виды, приемы и технологии перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения адекватности и эквивалентности перевода                                                                                                                  | 20 |
| ПК-3  | Способность осуществлять межъязыковой и межкультурный перевод в письменной форме, в том числе с использованием специализированных инструментальных средств, соблюдением требований отраслевых и внутренних стандартов качества перевода                                                       | 23 |
| ПК-4  | Способность к оформлению текста перевода в компьютерном текстовом редакторе                                                                                                                                                                                                                   | 18 |
| ПК-5  | Способность к использованию видов, приемов и технологий перевода с учетом характера переводимого                                                                                                                                                                                              | 21 |

|       |                                                                                                                                                                                                                                             |            |
|-------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
|       | текста и условий перевода для достижения максимального коммуникативного эффекта                                                                                                                                                             |            |
| ПК-6  | Способность применять методы научных исследований в профессиональной деятельности, анализировать результаты переводческой деятельности на основе знания лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения                           | 18         |
| ПСК-1 | Владеет методикой подготовки к выполнению перевода, в том числе методикой предпереводческого анализа, включая анализ исходного текста, коммуникативной ситуации создания исходного текста и коммуникативной ситуации осуществления перевода | 21         |
| ПСК-2 | Способен осуществлять письменный перевод с соблюдением норм и узуса переводящего языка                                                                                                                                                      | 17         |
| ПСК-3 | Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности                                                                                                   | 16         |
| Всего |                                                                                                                                                                                                                                             | <b>480</b> |

## 2 РАСПРЕДЕЛЕНИЕ ТЕСТОВЫХ ЗАДАНИЙ ПО КОМПЕТЕНЦИЯМ И ДИСЦИПЛИНАМ

| Код компетенции | Наименование компетенции                                                                                                   | Наименование индикатора сформированности компетенции                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Наименование дисциплины/модуля/ практики                               | Семестр       | Номер задания |
|-----------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|---------------|---------------|
| УК-1            | Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий | <b>УК-1.1 Выполняет поиск информации с использованием системного подхода для решения поставленных задач.</b><br><b>Знает</b> возможные источники получения информации, методы поиска, сбора информации из различных источников, категории системного анализа.<br><b>Умеет</b> осуществлять поиск информации, необходимой для решения поставленной задачи, используя различные источники; методологию системного подхода; критически оценивать надёжность источников информации; работать с противоречивой информацией из различных источников.<br><b>Владеет</b> приёмами и методами поиска, отбора, сбора и обработки информации, полученной из актуальных отечественных и зарубежных источников; методикой системного подхода для решения поставленных задач.<br><b>УК-1.2 Применяет критический анализ, систематизацию и обобщение информации для решения поставленных задач.</b><br><b>Знает</b> основные принципы и методы критического анализа, систематизации и обобщения информации, для решения поставленных задач.<br><b>Умеет</b> рассматривать и предлагать возможные варианты решения поставленной задачи, выделяя её базовые составляющие, | Информационные технологии в лингвистике                                | 3             | 1; 236        |
|                 |                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Практический курс английской грамматики                                | 2, 3, 4, 5, 6 | 2-3; 237-238  |
|                 |                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Практический курс перевода первого иностранного языка                  | 5, 6, 7, 8    | 4; 239-240    |
|                 |                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Практический курс перевода второго иностранного языка (китайский язык) | 5, 6          | 5; 241-242    |
|                 |                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Теория перевода                                                        | 5             | 6; 243-244    |
|                 |                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | История первого иностранного языка                                     | 3             | 7; 245        |
|                 |                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Научно-исследовательская работа                                        | 9, 10         | 8; 246        |

| Код компетенции | Наименование компетенции                                        | Наименование индикатора сформированности компетенции                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Наименование дисциплины/модуля/ практики                               | Семестр    | Номер задания  |
|-----------------|-----------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|------------|----------------|
|                 |                                                                 | <p>оценивая их достоинства и недостатки; определяет, интерпретирует и ранжирует информацию, полученную из разных источников, необходимую для решения задачи в соответствии с её условиями.</p> <p><b>Владеет</b> навыками критического анализа, систематизации и обобщения информации, использования системного подхода для решения поставленных задач.</p> <p><b>УК-1.3 Грамотно, логично, аргументированно формирует собственные суждения и оценки.</b></p> <p><b>Знает</b> соотношение мышления и языка, формы и правила выражения основных форм мышления в естественном языке.</p> <p><b>Умеет</b> полно и правильно отражать результаты мыслительной деятельности; рефлексивно оценивать собственные мнения, замечать нестыковки, несоответствия и обыденные ошибки в логике и аргументации; быстро анализировать суждения окружающих и оценивать их в ходе полемики.</p> <p><b>Владеет</b> навыками логически корректного составления текстов; методами формирования экспертных суждений и оценок для решения поставленных задач на основе принципов грамотности, логичности, аргументированности, критического анализа и систематизации.</p> |                                                                        |            |                |
| УК-2            | Способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла | <b>УК-2.1 Формулирует в рамках поставленной цели проекта совокупность взаимосвязанных задач, обеспечивающих её достижение. Определяет алгоритм и последовательность выполнения задач.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Практический курс перевода первого иностранного языка                  | 5, 6, 7, 8 | 9-12; 247-250  |
|                 |                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Практический курс перевода второго иностранного языка (китайский язык) | 5, 6       | 13-15; 251-252 |

| Код компетенции | Наименование компетенции | Наименование индикатора сформированности компетенции                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Наименование дисциплины/модуля/ практики                                   | Семестр               | Номер задания                     |
|-----------------|--------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|-----------------------|-----------------------------------|
|                 |                          | <p><b>Знает</b> теоретические основы, принципы и этапы проектной деятельности.</p> <p><b>Умеет</b> сопоставлять поставленные задачи и ожидаемый результат.</p> <p><b>Владеет</b> навыками составления плана проекта в соответствии с поставленными задачами</p> <p><b>УК-2.2 Выбирает оптимальный способ решения конкретной задачи, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений.</b></p> <p><b>Знает</b> возможные правовые, ресурсные и иные ограничения, понимает необходимость их учёта в проектной деятельности для выбора оптимальных способов решения конкретных задач.</p> <p><b>Умеет</b> выбирать оптимальные способы решения задач на основе критического анализа действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений; прогнозировать проблемные ситуации и риски в проектной деятельности.</p> <p><b>Владеет</b> навыками обоснования выбора оптимального способа решения конкретной задачи в рамках цели проекта, навыками адаптации работы по проекту с учётом изменившихся обстоятельств.</p> <p><b>УК-2.3 Решает конкретные задачи проекта на качественном уровне, в намеченные сроки; формирует и представляет отчётность в соответствии с установленными требованиями.</b></p> <p><b>Знает</b> основные требования, предъявляемые к оформлению проекта, представлению результатов и критериям оценки результатов</p> | <p>Основы научных исследований</p> <p>Научно- исследовательская работа</p> | <p>4</p> <p>9, 10</p> | <p>16; 253-254</p> <p>17; 255</p> |

| Код компетенции | Наименование компетенции                                                                                               | Наименование индикатора сформированности компетенции                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Наименование дисциплины/модуля/ практики                                    | Семестр | Номер задания     |
|-----------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|---------|-------------------|
|                 |                                                                                                                        | <p>проектной деятельности.</p> <p><b>Умеет</b> проверять и анализировать проектную документацию; рассчитывать качественные и количественные результаты, сроки выполнения проектной работы.</p> <p><b>Владеет</b> навыками проверки и анализа проектной документации, навыками оформления и представления результатов проведенных проектных работ.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                             |         |                   |
| УК-3            | Способен организовывать и руководить работой команды, вырабатывая командную стратегию для достижения поставленной цели | <p><b>УК-3.1 Знает концепции, принципы и методы построения эффективной работы в команде с учетом правовых и этических принципов и норм социального взаимодействия, сущностные характеристики и типологию лидерства.</b></p> <p><b>Знает</b> современные технологии социального взаимодействия; многообразные подходы к типологии ролей в командах; особенности социализации личности.</p> <p><b>Умеет</b> определить свою роль в команде на основе типологии ролей, норм и приемов социального взаимодействия.</p> <p><b>Владеет</b> современными технологиями взаимодействия на основе норм и приемов социального взаимодействия.</p> <p><b>УК-3.2 Эффективно взаимодействует с другими членами команды, в т.ч. участвует в обмене информацией, знаниями, опытом и презентации результатов работы команды.</b></p> <p><b>Знает</b> модели и принципы эффективного командного взаимодействия.</p> <p><b>Умеет</b> использовать информацию, знания и опыт для оценки, систематизации и</p> | Учебная практика (по получению первичных профессиональных умений и навыков) | 2       | 18-23;<br>256-261 |
|                 |                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Учебная переводческая практика                                              | 4       | 24-25;<br>262-265 |

| Код компетенции | Наименование компетенции                                                                                                                                   | Наименование индикатора сформированности компетенции                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Наименование дисциплины/модуля/ практики                | Семестр                | Номер задания |
|-----------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|------------------------|---------------|
|                 |                                                                                                                                                            | <p>презентациирезультатов командной работы.</p> <p><b>Владеет</b> навыками презентации результатов работы команды на основе обмена информацией, знаниями, опытом.</p> <p><b>УК-3.3 Владеет способами самодиагностики определения своего ролевого статуса в команде, приемами эффективного социального взаимодействия в целях организации конструктивного общения и способами их правовой и этической оценки.</b></p> <p><b>Знает</b> основные классические теории мотивации и принципы организационной работы.</p> <p><b>Умеет</b> проектировать ситуации общения, сотрудничества, самостоятельности, инициативности и ответственности за командную работу.</p> <p><b>Владеет</b> методами формирования между участниками команды отношений конструктивного взаимодействия, доверия, высокой общей ответственности за выполнение поставленной задачи.</p> |                                                         |                        |               |
| УК-4            | Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия | <p><b>УК-4.1 Выбирает на государственном языке Российской Федерации и иностранном (-ых) языках коммуникативно приемлемые стили делового общения, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнёрами.</b></p> <p><b>Знает</b> этические формы и модели деловой коммуникации; психологические и этические особенности восприятия информации в</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Русский язык и культура речи                            | 1, 2                   | 26; 266-267   |
|                 |                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Практический курс первого иностранного языка            | 1, 2, 3, 4, 5, 6       | 27-28; 268    |
|                 |                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Практический курс второго иностранного языка (китайский | 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8 | 29; 269-270   |

| Код компетенции | Наименование компетенции | Наименование индикатора сформированности компетенции                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Наименование дисциплины/модуля/ практики                                                                     | Семестр    | Номер задания |
|-----------------|--------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|---------------|
|                 |                          | <p>деловых коммуникациях; этикет профессиональной коммуникации.</p> <p><b>Умеет</b> использовать в процессе коммуникации вербальные и невербальные средства осуществления профессионального общения.</p> <p><b>Владеет</b> культурой деловой коммуникации, основными инструментами эффективной профессиональной коммуникации, приемами установления, поддержания профессиональных контактов.</p> <p><b>УК-4.2 Осуществляет обмен деловой информацией в устной форме на государственном языке Российской Федерации и иностранном (-ых) языках.</b></p> <p><b>Знает</b> основные иностранные термины, определения и понятия, в том числе, связанные с будущей профессиональной деятельностью; технологию осуществления перевода как инструмента межкультурной деловой и профессиональной коммуникации.</p> <p><b>Умеет</b> понимать устную (монологическую и диалогическую речь) на профессиональные темы; осуществлять устный обмен информацией при устных контактах в ситуациях повседневного общения, при обсуждении проблем общенаучного и профессионального характера.</p> <p><b>Владеет</b> навыками профессионального общения в устной форме; навыками чтения официальных и профессиональных текстов на иностранном языке (ах), в том числе без словаря.</p> <p><b>УК-4.3 Владеет интегративными</b></p> | язык)                                                                                                        |            |               |
|                 |                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Практический курс перевода первого иностранного языка                                                        | 5, 6, 7, 8 | 30; 271-272   |
|                 |                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Практический курс перевода второго иностранного языка (китайский язык)                                       | 5, 6       | 31; 273       |
|                 |                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Основы дискурсивной лингвистики                                                                              | 9          | 32; 274-275   |
|                 |                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Практикум по культуреречевого общения (английский язык) / Деловой иностранный язык (первый иностранный язык) | 7, 8       | 33; 276       |
|                 |                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Практикум по культуреречевого общения (китайский язык) / Деловой иностранный язык (второй иностранный язык)  | 8          | 34; 277       |
|                 |                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Основы профессиональной деятельности переводчика                                                             | 3          | 35; 278       |

| Код компетенции | Наименование компетенции                                                                         | Наименование индикатора сформированности компетенции                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Наименование дисциплины/модуля/ практики   | Семестр | Номер задания |
|-----------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|---------|---------------|
|                 |                                                                                                  | <p><b>коммуникативными умениями в письменной речи; принципами создания текстов разных функционально-смысловых типов; общими правилами оформления документов различных типов; письменным аргументированным изложением собственной точки зрения.</b></p> <p><b>Знает</b> особенности стилистики официальных и неофициальных писем и социокультурные различия в формате корреспонденции на государственном языке Российской Федерации и иностранном (-ых) языках.</p> <p><b>Умеет</b> анализировать социокультурные различия в формате корреспонденции.</p> <p><b>Владеет</b> навыком отбора стилистических средств в устной и письменной коммуникации в соответствии с нормами государственного языка Российской Федерации.</p> |                                            |         |               |
| УК-5            | Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия | <p><b>УК-5.1 Анализирует основные закономерности социально-исторического развития общества в контексте мировой истории и ряда культурных традиций мира, включая мировые религии, философские и этические учения в целях формирования уважительного отношения к историческому наследию и социокультурным традициям различных социальных групп.</b></p> <p><b>Знает</b> основные категории философии, законы исторического развития, основы межкультурной коммуникации.</p> <p><b>Умеет</b> анализировать исторические</p>                                                                                                                                                                                                      | История России                             | 1       | 36; 279       |
|                 |                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Основы российской государственности        | 1       | 37; 280       |
|                 |                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Философия                                  | 2       | 38; 281       |
|                 |                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Основы китайской иероглифики и каллиграфии | 1, 2    | 39; 282       |
|                 |                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Древние языки и культуры                   | 2       | 40; 283       |

| Код компетенции | Наименование компетенции | Наименование индикатора сформированности компетенции                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Наименование дисциплины/модуля/ практики                                                                    | Семестр | Номер задания |
|-----------------|--------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|---------------|
|                 |                          | <p>предпосылки культурного многообразия и философского типа мировоззрения.</p> <p><b>Владеет</b> анализом исторического процесса в целях формирования уважительного отношения к историческому наследию и социокультурным традициям различных социальных групп.</p> <p><b>УК-5.2 Применяет знания особенностей межкультурного взаимодействия в практической деятельности; критически осмысливает и формирует собственную позицию по отношению к явлениям современной жизни с учетом их культурно-исторической обусловленности.</b></p> <p><b>Знает</b> специфические особенности культур и существующие в них этические нормы поведения.</p> <p><b>Умеет</b> вести коммуникацию в мире культурного многообразия с соблюдением этических и межкультурных норм.</p> <p><b>Владеет</b> практическими навыками анализа философских и исторических фактов, оценки явлений культуры; способами анализа и пересмотра своих взглядов в случае разногласий и конфликтов в межкультурной коммуникации.</p> <p><b>УК-5.3 Выбирает способ взаимодействия с людьми с учётом их социокультурных особенностей в целях успешного выполнения поставленных задач.</b></p> <p><b>Знает</b> условия межличностной коммуникации в условиях социокультурного многообразия.</p> <p><b>Умеет</b> давать объективную оценку</p> | Введение в китайскую литературу                                                                             | 3       | 41; 284       |
|                 |                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Лингвострановедение страны первого иностранного языка / История и культура стран первого иностранного языка | 4       | 42; 285       |
|                 |                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Лингвострановедение Китая / Культура Китая                                                                  | 7       | 43; 286       |
|                 |                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Письменный перевод с первого иностранного языка / Научно-технический перевод с первого иностранного языка   | 4, 8    | 44; 287       |
|                 |                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Основы профессиональной деятельности переводчика                                                            | 3       | 45; 288       |

| Код компетенции | Наименование компетенции | Наименование индикатора сформированности компетенции                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Наименование дисциплины/модуля/ практики | Семестр | Номер задания |
|-----------------|--------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|---------|---------------|
|                 |                          | <p>эффективности взаимодействия людей в социокультурной среде при выполнении поставленных задач.</p> <p><b>Владеет</b> методами анализа социокультурных особенностей для эффективного взаимодействия с людьми в рамках поставленных задач.</p> <p><b>УК-5.4 Формирует систему знаний, навыков и компетенций, а также ценностей, правил и норм поведения, связанных с осознанием принадлежности к российскому обществу, развитием чувства патриотизма и гражданской ответственности, формированием духовно-нравственного и культурного фундамента развитой и цельной личности, осознающей особенности исторического пути российского государства, самобытность его политической организации и сопряжение индивидуального достоинства и успеха с общественным прогрессом и политической стабильностью своей Родины.</b></p> <p><b>Знает:</b> закономерности и особенности социально-исторического развития российского общества в этическом и философском контексте</p> <p><b>Умеет:</b> понимать и воспринимать разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контексте с учетом многополярного национального общества Российской Федерации</p> <p><b>Владеет:</b> простейшими методами</p> |                                          |         |               |

| Код компетенции | Наименование компетенции                                                                                                                                       | Наименование индикатора сформированности компетенции                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Наименование дисциплины/модуля/ практики | Семестр          | Номер задания     |
|-----------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|------------------|-------------------|
|                 |                                                                                                                                                                | адекватного восприятия межкультурного многообразия общества с социально-историческом, этическом и философском контекстах; навыками общения в российском обществе с учетом его многонациональности, а также навыками построения каналов коммуникации исходя из особенностей многополярного русского мира и его культурного многообразия.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                          |                  |                   |
| УК-6            | Способен определять и реализовывать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки и образования в течение всей жизни | <b>УК-6.3 Критически оценивает эффективность использования времени и других ресурсов при решении поставленных задач, а также относительно полученного результата.</b><br><b>Знает</b> возможности и инструменты использования результатов оценки эффективности использования собственных ресурсов (личностных, ситуативных, временных и т.д.) для самоуправления и самоорганизации.<br><b>Умеет</b> эффективно распределять время и другие ресурсы в соответствии с поставленными задачами, определяя приоритеты своей деятельности на основе сформулированных целей.<br><b>Владеет</b> навыками выявления стимулов, использования имеющегося опыта и их критической оценки в соответствии с задачами саморазвития. | Научно-исследовательская работа          | 9, 10            | 46-49;<br>289-291 |
|                 |                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Учебная переводческая практика           | 4                | 50-53;<br>292-296 |
| УК-7            | Способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения                                                                              | <b>УК-7.1 Применяет знания здоровьесберегающих технологий для поддержания должного уровня физической и функциональной подготовленности для обеспечения</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Физическая культура и спорт              | 1, 2, 3, 4, 5, 6 | 54-62;<br>297-305 |

| Код компетенции | Наименование компетенции                               | Наименование индикатора сформированности компетенции                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Наименование дисциплины/модуля/ практики | Семестр | Номер задания |
|-----------------|--------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|---------|---------------|
|                 | полноценной социальной и профессиональной деятельности | <p><b>полноценной социальной и профессиональной деятельности.</b></p> <p><b>Знает</b> уровень требований и принципы оценки уровня физической подготовленности для социальной и профессиональной работы; пути и методы повышения уровня физического развития человека.</p> <p><b>Умеет</b> проводить оценку уровня физической подготовленности для последующей профессиональной деятельности; контролировать состояние своего физического развития и управлять этим состоянием.</p> <p><b>Владеет</b> навыками оценки, контроля и управления состоянием физического развития; определения достаточного (комфортного) состояния для полноценной социальной и профессиональной деятельности.</p> <p><b>УК-7.2 Планирует свое рабочее и свободное время для оптимального сочетания физической и умственной нагрузки и обеспечения работоспособности.</b></p> <p><b>Знает</b> требования к оптимальному сочетанию физической и умственной нагрузки и обеспечению работоспособности.</p> <p><b>Умеет</b> формировать здоровый образ жизни и эффективно использовать ресурс работоспособности.</p> <p><b>Владеет</b> способностью к устойчивому обеспечению работоспособности на основании оптимального сочетания физической и умственной нагрузки.</p> |                                          |         |               |

| Код компетенции | Наименование компетенции                                                                                                                                                                                             | Наименование индикатора сформированности компетенции                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Наименование дисциплины/модуля/ практики | Семестр | Номер задания     |
|-----------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|---------|-------------------|
|                 |                                                                                                                                                                                                                      | <p><b>УК-7.3 Соблюдает и пропагандирует нормы здорового образа жизни в различных жизненных ситуациях и в профессиональной деятельности</b></p> <p><b>Знает</b> особенности выбора содержания производственной физической культуры, направленного на повышение производительности труда и соблюдения норм здорового образа жизни.</p> <p><b>Умеет</b> выявлять проблемы в сфере сформированности физических качеств, использовать методы и средства физической культуры для повышения своих функциональных и двигательных возможностей в различных жизненных ситуациях и в профессиональной деятельности.</p> <p><b>Владеет</b> средствами оздоровления для самокоррекции здоровья различными формами двигательной активности и пропаганды здорового образа жизни в различных жизненных ситуациях и в профессиональной деятельности.</p> |                                          |         |                   |
| УК-8            | Способен создавать и поддерживать в повседневной жизни и в профессиональной деятельности безопасные условия жизнедеятельности для сохранения природной среды, обеспечения устойчивого развития общества, в том числе | <p><b>УК-8.1 Идентифицирует опасности и оценивает факторы риска, опирается на принципы создания и поддержания безопасных условий жизнедеятельности для сохранения природной среды и обеспечения устойчивого развития общества.</b></p> <p><b>Знает</b> принципы создания и поддержания безопасных условий жизнедеятельности и факторы вредного влияния элементов среды обитания на безопасные условия</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Основы военной подготовки                | 2       | 63-66;<br>306-310 |
|                 |                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Безопасность жизнедеятельности           | 1       | 67-72;<br>311-315 |

| Код компетенции | Наименование компетенции                                              | Наименование индикатора сформированности компетенции                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Наименование дисциплины/модуля/ практики | Семестр | Номер задания |
|-----------------|-----------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|---------|---------------|
|                 | при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов | <p>жизнедеятельности.</p> <p><b>Умеет</b> анализировать состояние среды обитания и условия производственной среды, выделяя факторы риска.</p> <p><b>Владеет</b> навыками сопоставительного анализа степени опасности с факторами риска для поддержания безопасных условий жизнедеятельности.</p> <p><b>УК-8.2 Обеспечивает создание и поддержание безопасных условий жизнедеятельности, оказания первой помощи в повседневной жизни и в профессиональной деятельности, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов.</b></p> <p><b>Знает</b> систему обеспечения безопасности жизнедеятельности, правила поведения при возникновении чрезвычайных ситуаций природного и техногенного происхождения.</p> <p><b>Умеет</b> определять основные угрозы безопасности жизнедеятельности, поражающие факторы современных видов оружия при возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов. <b>Владеет</b> навыками создания и поддержания безопасных условий жизнедеятельности, оказания первой помощи в повседневной жизни и в профессиональной деятельности, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов.</p> <p><b>УК-8.3 Применяет способы и технологии создания и поддержания безопасных</b></p> |                                          |         |               |

| Код компетенции | Наименование компетенции                                                                      | Наименование индикатора сформированности компетенции                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Наименование дисциплины/модуля/ практики | Семестр | Номер задания     |
|-----------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|---------|-------------------|
|                 |                                                                                               | <p><b>условий жизнедеятельности, в повседневной жизни и в профессиональной деятельности, алгоритм оказания первой помощи, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций. Знает</b> способы и технологии создания и поддержания безопасных условий жизнедеятельности.</p> <p><b>Умеет</b> оказывать медицинскую помощь в экстренной форме при состояниях, представляющих угрозу жизни пострадавшим в чрезвычайных ситуациях.</p> <p><b>Владеет</b> навыками предотвращения чрезвычайных ситуаций в повседневной жизни и в профессиональной деятельности.</p>                                                                                                                                                  |                                          |         |                   |
| УК-9            | Способен использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах | <p><b>УК-9.1 Способен использовать теоретические знания об особенностях и технологиях инклюзивного взаимодействия в социальной и профессиональной сферах.</b></p> <p><b>Знает</b> понятие, компоненты и структуру инклюзивной компетентности; философские основания и категориальный аппарат инклюзии; современные подходы к определению ограниченных возможностей здоровья и инвалидности.</p> <p><b>Умеет</b> выбирать психологические приёмы, современные технологии при взаимодействии с лицами с ограниченными возможностями здоровья и инвалидностью с учётом этических норм.</p> <p><b>Владеет</b> навыками работы с учебной информацией, веб-сайтами для определения и характеристики ограниченных возможностей</p> | Производственная переводческая практика  | 6       | 73-80;<br>316-323 |

| Код компетенции | Наименование компетенции | Наименование индикатора сформированности компетенции                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Наименование дисциплины/модуля/ практики | Семестр | Номер задания |
|-----------------|--------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|---------|---------------|
|                 |                          | <p>здоровья и инвалидности.</p> <p><b>УК-9.2 Способен организовать совместную деятельность в социальной сфере, выстраивать профессиональное взаимодействие с людьми с ограниченными возможностями здоровья и инвалидностью.</b></p> <p>Знает виды, способы, этические аспекты оказания ситуационной помощи лицам с ограниченными возможностями здоровья и инвалидностью.</p> <p>Умеет формировать позитивный психологический климат в коллективе, содействовать адаптации инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья к условиям совместной социальной, профессиональной деятельности.</p> <p>Владеет навыками инклюзивного волонтерства (вовлечение инвалидов в волонтерскую общественную деятельность), взаимодействия с инвалидами на основе гуманистических ценностей, поддержки инвалидов в сложной ситуации.</p> <p><b>УК-9.3 Способен использовать нормативно-правовые документы, регламентирующие деятельность лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидностью в социальной и профессиональной сферах.</b></p> <p>Знает нормативные правовые основы реализации прав человека в отношении лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидностью.</p> <p>Умеет анализировать, систематизировать</p> |                                          |         |               |

| Код компетенции | Наименование компетенции                                                                     | Наименование индикатора сформированности компетенции                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Наименование дисциплины/модуля/ практики | Семестр | Номер задания     |
|-----------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|---------|-------------------|
|                 |                                                                                              | нормативные правовые акты для организации доступной среды.<br><b>Владеет</b> навыками использования нормативно-правовых актов в целях защиты прав лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидностью.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                          |         |                   |
| УК-10           | Способен принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности | <b>УК-10.1 Понимает базовые принципы функционирования экономики и экономического развития, цели и формы участия государства в экономике.</b><br><b>Знает</b> базовые принципы функционирования экономики и экономического развития, цели и формы участия государства в экономике.<br><b>Умеет</b> собирать, обобщать и анализировать экономическую информацию.<br><b>Владеет</b> базовыми экономическими категориями и понятиями на уровне понимания и свободного воспроизведения.<br><b>УК-10.2 Применяет экономические знания при выполнении практических задач; принимает обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности.</b><br><b>Знает</b> подходы к решению экономических задач в различных сферах деятельности.<br><b>Умеет</b> обосновывать и принимать экономические решения.<br><b>Владеет</b> навыками применения основных экономических законов при решении практических задач.<br><b>УК-10.3 Применяет методы личного экономического и финансового планирования для достижения текущих и долгосрочных финансовых целей,</b> | Экономическая теория / Экономика         | 7       | 81-88;<br>324-331 |

| Код компетенции | Наименование компетенции                                                                                                                                          | Наименование индикатора сформированности компетенции                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Наименование дисциплины/модуля/ практики                                                                                                  | Семестр | Номер задания     |
|-----------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|-------------------|
|                 |                                                                                                                                                                   | <p><b>использует финансовые инструменты для управления личными финансами (личным бюджетом), контролирует собственные экономические и финансовые риски.</b></p> <p><b>Знает</b> основные принципы личного финансового планирования и формирования личного бюджета;</p> <p><b>Умеет</b> использовать финансовые инструменты для управления личными финансами (личным бюджетом), контролирует собственные экономические и финансовые риски.</p> <p><b>Владеет</b> алгоритмом решения типичных задач в сфере личного экономического и финансового планирования.</p>                                                                                                                      |                                                                                                                                           |         |                   |
| УК-11           | Способен формировать нетерпимое отношение к проявлениям экстремизма, терроризма, коррупционному поведению и противодействовать им в профессиональной деятельности | <p><b>УК-11.1 Знаком</b> с действующими правовыми нормами, обеспечивающими борьбу с экстремизмом, терроризмом, коррупцией в различных областях жизнедеятельности; со способами профилактики экстремизма, терроризма, коррупции и формирования нетерпимого отношения к ним.</p> <p><b>УК-11.2 Предупреждает</b> экстремистские, террористические, коррупционные риски в профессиональной деятельности; исключает вмешательство в свою профессиональную деятельность в случаях склонения к экстремистским, террористическим, коррупционным правонарушениям.</p> <p><b>УК-11.3 Взаимодействует</b> в обществе на основе нетерпимого отношения к экстремизму, терроризму, коррупции.</p> | Учебная переводческая практика                                                                                                            | 4       | 89-92;<br>332-338 |
|                 |                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Перевод в сфере деловой коммуникации и международный протокол (английский язык) / Практика перевода специальных текстов (английский язык) | 7, 8    | 93-96; 339        |
|                 |                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Перевод в сфере деловой коммуникации и международный протокол (китайский язык) / Практика перевода специальных текстов (китайский язык)   | 7       | 97-98;<br>340-341 |
| ОПК-1           | Способен применять знания иностранных                                                                                                                             | <b>ОПК-1.1. Знает</b> основные подходы к описанию строения и организации языковой                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Основы языкознания                                                                                                                        | 1       | 99; 342           |

| Код компетенции | Наименование компетенции                                                                                                                                                | Наименование индикатора сформированности компетенции                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Наименование дисциплины/модуля/ практики                      | Семестр                | Номер задания |
|-----------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|------------------------|---------------|
|                 | языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности | системы, основные явления на всех уровнях языка, основные характеристики разных функциональных стилей, функциональные особенности знаковой системы, закономерности функционирования изучаемых языков; психолингвистические основы уровневого строения языковой системы, закономерности функционирования изучаемых языков.<br><b>ОПК-1.2. Умеет</b> использовать изучаемые языки для решения профессиональных задач; отбирать языковой материал, соответствующий коммуникативной ситуации с использованием перевода; использовать этикетные формы в ходе осуществления профессиональной деятельности.<br><b>ОПК-1.3. Владеет</b> навыком выражения содержания мысли с использованием соответствующего языкового материала; навыком грамматически правильного построения высказывания; навыком определения стилистической окраски высказывания; произносительной нормой изучаемого языка. | Практический курс английской грамматики                       | 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8 | 100; 343      |
|                 |                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Теоретическая грамматика                                      | 6                      | 101; 344      |
|                 |                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Стилистика первого иностранного языка                         | 4                      | 102; 345      |
|                 |                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Лексикология первого иностранного языка                       | 3                      | 103; 346      |
|                 |                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Основы дискурсивной лингвистики                               | 9                      | 104; 347      |
|                 |                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Древние языки и культуры                                      | 2                      | 105; 348      |
|                 |                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | История первого иностранного языка                            | 3                      | 106; 349      |
| ОПК-2           | Способен применять систему знаний о видах, приемах, стратегиях, технологиях и закономерностях перевода, а также требованиях, предъявляемых к переводу                   | <b>ОПК-2.1. Знает</b> классификации видов переводческой деятельности, особенности отдельных видов перевода; возможные стратегии перевода, способы выбора стратегий перевода при осуществлении профессиональной деятельности; основные приемы решения переводческих задач; требования, предъявляемые к результатам перевода и к переводчику.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Практический курс первого иностранного языка                  | 1, 2, 3, 4, 5, 6       | 109; 352      |
|                 |                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Практический курс второго иностранного языка (китайский язык) | 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8 | 110; 353      |
|                 |                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Практический курс перевода первого иностранного языка         | 5, 6, 7, 8             | 111; 354      |
|                 |                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Практический курс перевода второго иностранного               | 5, 6                   | 112; 355      |

| Код компетенции | Наименование компетенции                                                                                                        | Наименование индикатора сформированности компетенции                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Наименование дисциплины/модуля/ практики                                                                                                  | Семестр                | Номер задания |
|-----------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|---------------|
|                 |                                                                                                                                 | <b>ОПК-2.2. Умеет</b> осуществлять разные виды перевода; обоснованно выбирать стратегию перевода, соответствующую определенной коммуникативной ситуации; использовать приемы перевода для решения переводческих задач; использовать технологии перевода при создании переводного текста; создавать текст на родном и иностранном языках в соответствии с требованиями и ожиданиями реципиентов.<br><b>ОПК-2.3. Владеет</b> навыками, позволяющими успешно осуществлять перевод разных видов; навыком учета требований, предъявляемых к переводческой деятельности в условиях межкультурного и межкультурного взаимодействия. | языка (китайский язык)                                                                                                                    |                        |               |
|                 |                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Теория перевода                                                                                                                           | 5                      | 113; 356      |
|                 |                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Переводческий анализ текстов (английский язык)                                                                                            | 9                      | 114; 357      |
|                 |                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Переводческий анализ текстов (китайский язык)                                                                                             | 10                     | 115; 358      |
|                 |                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Теория и практика перевода с первого иностранного языка (английский язык)                                                                 | 9, 10                  | 116; 359      |
|                 |                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Теория и практика перевода со второго иностранного языка (китайский язык)                                                                 | 9, 10                  | 117; 360      |
|                 |                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Устный последовательный перевод со второго иностранного языка (китайский язык)                                                            | 7                      | 118; 361      |
|                 |                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Перевод в сфере деловой коммуникации и международный протокол (английский язык) / Практика перевода специальных текстов (английский язык) | 7, 8                   | 362           |
| ОПК-3           | Способен осуществлять межкультурное и межкультурное взаимодействие на основе знаний в области географии, истории, политической, | <b>ОПК-3.1. Знает</b> необходимые факты, касающиеся географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков; роль стран изучаемых языков в региональных и глобальных политических процессах.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Практический курс первого иностранного языка                                                                                              | 1, 2, 3, 4, 5, 6       | 119; 364      |
|                 |                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Практический курс второго иностранного языка (китайский язык)                                                                             | 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8 | 120-121; 365  |
|                 |                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Основы теории межкультурной коммуникации                                                                                                  | 5                      | 122; 366      |

| Код компетенции | Наименование компетенции                                                                                                                                                                                                                            | Наименование индикатора сформированности компетенции                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Наименование дисциплины/модуля/ практики                                                                      | Семестр | Номер задания    |
|-----------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|------------------|
|                 | экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков, а также знания об их роли в региональных и глобальных политических процессах                                                                                      | <b>ОПК-3.2. Умеет</b> использовать знания географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков при осуществлении межкультурного взаимодействия.<br><b>ОПК-3.3. Владеет</b> навыком определения особенностей политической, социальной и культурной жизни стран изучаемых языков и их учета при осуществлении межкультурного взаимодействия.                                                                                                                                                                       | Основы китайской иероглифики и каллиграфии                                                                    | 1, 2    | 123; 367         |
|                 |                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Устный последовательный перевод с первого иностранного языка (английский язык)                                | 6       | 124; 368         |
|                 |                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Письменный перевод со второго иностранного языка (китайский язык)                                             | 7, 8    | 125; 369-371     |
|                 |                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Практикум по культуре речевого общения (английский язык) / Деловой иностранный язык (первый иностранный язык) | 7, 8    | 126; 372         |
|                 |                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Практикум по культуре речевого общения (китайский язык) / Деловой иностранный язык (второй иностранный язык)  | 8       | 127; 373         |
| ОПК-4           | Способен работать с электронными словарями, различными источниками информации, осуществлять поиск, хранение, обработку и анализ информации, представлять ее в требуемом формате с использованием информационных, компьютерных и сетевых технологий. | <b>ОПК-4.1. Знает</b> различные источники информации, включая электронные словари и ресурсы сети Интернет; способы и методы поиска, хранения и обработки информации.<br><b>ОПК-4.2. Умеет</b> осуществлять поиск, хранение, обработку и анализ информации, необходимой для осуществления профессиональной деятельности, с использованием информационных, компьютерных и сетевых технологий.<br><b>ОПК-4.3. Владеет</b> навыком поиска информации в сети Интернет; навыком использования электронных словарей и других источников информации для решения профессиональных задач | Устный последовательный перевод с первого иностранного языка (английский язык)                                | 6       | 128-129; 374     |
|                 |                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Стратегии межкультурной коммуникации и перевод                                                                | 6       | 130; 375         |
|                 |                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Редактирование переводных текстов                                                                             | 9       | 131-132; 376-377 |
|                 |                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Лингвострановедение страны первого иностранного языка / История и культура стран первого иностранного языка   | 4       | 133; 378-379     |
|                 |                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Лингвострановедение Китая / Культура Китая                                                                    | 7       | 134; 380-381     |
|                 |                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Письменный перевод с первого иностранного языка / Научно-технический перевод с первого иностранного языка     | 4, 8    | 135-136; 382-383 |

| Код компетенции | Наименование компетенции                                                                                                                   | Наименование индикатора сформированности компетенции                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Наименование дисциплины/модуля/ практики                                                                  | Семестр | Номер задания       |
|-----------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|---------------------|
| ОПК-5           | Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности. | <b>ОПК-5.1. Знает</b> принципы работы современных информационных технологий.<br><b>ОПК-5.2 Умеет</b> использовать принципы работы современных информационных технологий, а также оценить их эффективность при выполнении профессиональной деятельности<br><b>ОПК 5.3 Владеет</b> навыками использования принципов работы современных информационных технологий для решения задач в профессиональной деятельности                                                       | Информационные технологии в переводе /Компьютерные сети и коммуникации                                    | 4       | 137-138;<br>384-387 |
|                 |                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Научно-исследовательская работа                                                                           | 9, 10   | 139-144;<br>388-391 |
|                 |                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Информационные технологии в лингвистике                                                                   | 3       | 145-147;<br>392-394 |
| ПК-1            | Способность осуществлять профессиональную деятельность посредством письменного перевода                                                    | <b>ПК-1.1 Знает</b> специфику функционально-целевого назначения перевода.<br><b>ПК-1.2 Умеет</b> осуществлять адаптацию текста на целевом языке в соответствии с требованиями отраслевых и внутренних стандартов качества перевода<br><b>ПК-1.3 Владеет</b> навыками оформления текста перевода в соответствии с требованиями, обеспечивающими аутентичность исходного формата; идентификации терминов в тексте оригинала и подборе им терминологических эквивалентов. | Письменный перевод со второго иностранного языка (китайский язык)                                         | 7, 8    | 148-151;<br>395-398 |
|                 |                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Методы и принципы лингвистического анализа текста                                                         | 10      | 152-155;<br>399-401 |
|                 |                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Письменный перевод с первого иностранного языка / Научно-технический перевод с первого иностранного языка | 4, 8    | 156-157;<br>402-404 |
| ПК-2            | Способность использовать виды, приемы и технологии перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для                  | <b>ПК-2.1 Знает</b> правила подготовки к осуществлению устного последовательного изрительно-устного перевода, этические нормы поведения устного переводчика, основные механизмы осуществления последовательного перевода и перевода с листа;                                                                                                                                                                                                                           | Устный последовательный перевод с первого иностранного языка (английский язык)                            | 6       | 158-159;<br>405-406 |
|                 |                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Устный последовательный перевод со второго иностранного языка (китайский язык)                            | 7       | 160-161;<br>407-409 |

| Код компетенции | Наименование компетенции                                                                                                                                                                                                                  | Наименование индикатора сформированности компетенции                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Наименование дисциплины/модуля/ практики                                                                                                  | Семестр | Номер задания    |
|-----------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|------------------|
|                 | достижения адекватности и эквивалентности перевода                                                                                                                                                                                        | <b>ПК-2.2 Умеет</b> извлекать из звучащего текста когнитивную и стилистическую информацию на переводящем языке с соблюдением всех норм и правил узуса переводящего языка; соотносить содержание переводимого текста с характеристиками коммуникативной ситуации осуществления перевода.<br><b>ПК-2.3 Владеет</b> навыками фиксирования звуковой информации переводческой скорописью.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Перевод в сфере деловой коммуникации и международный протокол (английский язык) / Практика перевода специальных текстов (английский язык) | 7, 8    | 162-163; 410-412 |
|                 |                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Перевод в сфере деловой коммуникации и международный протокол (китайский язык) / Практика перевода специальных текстов (китайский язык)   | 7       | 164-167; 413-414 |
| ПК-3            | Способность осуществлять межъязыковой и межкультурный перевод в письменной форме, в том числе с использованием специализированных инструментальных средств, с соблюдением требований отраслевых и внутренних стандартов качества перевода | <b>ПК-3.1 Знает</b> предметную область текстов в объеме, необходимом для осуществления качественного перевода, системы управления переводом, специальную теорию перевода, частную теорию перевода, терминологию предметной области перевода, технологии памяти переводов, а также принципы работы с узкоспециализированными словарями, в том числе электронными, необходимыми для перевода и локализации специальных текстов.<br><b>ПК-3.2 Умеет</b> определять тематическую область исходного сообщения, систематизировать и осваивать новую лексику в кратчайшие сроки, определять стратегию перевода в соответствии с особенностями коммуникации и целью перевода, сохранять коммуникативную цель и стилистику исходного сообщения, выявлять релевантную информацию при переводе с учетом экстралингвистических и внутритекстовых факторов | Теория и практика перевода с первого иностранного языка (английский язык)                                                                 | 9, 10   | 168-170; 415     |
|                 |                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Теория и практика перевода со второго иностранного языка (китайский язык)                                                                 | 9, 10   | 171-172; 416-417 |
|                 |                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Стратегии межкультурной коммуникации и перевод                                                                                            | 6       | 173; 418         |
|                 |                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Письменный перевод со второго иностранного языка (китайский язык)                                                                         | 7, 8    | 174-177; 419-421 |
|                 |                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Методы и принципы лингвистического анализа текста                                                                                         | 10      | 178; 422         |
|                 |                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Письменный перевод с первого иностранного языка / Научно-технический перевод с первого иностранного языка                                 | 4, 8    | 179; 423         |
|                 |                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Основы профессиональной деятельности переводчика                                                                                          | 3       | 180; 424         |

| Код компетенции | Наименование компетенции                                                    | Наименование индикатора сформированности компетенции                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Наименование дисциплины/модуля/ практики                                                                  | Семестр | Номер задания       |
|-----------------|-----------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|---------------------|
|                 |                                                                             | <b>ПК-3.3 Владеет</b> методами и способами сбора, хранения и обработки необходимой информации по заданной тематике перевода, составления локального тематического словаря; подготовкой в электронной форме вспомогательных материалов, необходимых для перевода и (или) локализации специальных текстов                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                           |         |                     |
| ПК-4            | Способность к оформлению текста перевода в компьютерном текстовом редакторе | <b>ПК-4.1 Знает</b> специализированные информационно- справочные системы, основные правила размещения и корректировки информации соответственно заданным параметрам в текстовом редакторе; системы управления качеством перевода, методы постредактирования машинного и (или) автоматизированного перевода.<br><b>ПК-4.2 Умеет</b> определять особый переводческий контент для эффективного постредактирования; оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе, используя программно-аппаратные средства.<br><b>ПК-4.3 Владеет</b> навыками редактирования текстов машинного и автоматизированного перевода к единому стилю, внося необходимые смысловые, лексические, терминологические и стилистико-грамматические изменения.<br><b>ПК-4.4 Анализирует</b> качество перевода и его соответствие переводческому заданию, применяя методы, процедуры и программные средства контроля | Письменный перевод со второго иностранного языка (китайский язык)                                         | 7, 8    | 181-182;<br>425-428 |
|                 |                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Редактирование переводных текстов                                                                         | 9       | 183-186;<br>429-430 |
|                 |                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Письменный перевод с первого иностранного языка / Научно-технический перевод с первого иностранного языка | 4, 8    | 187-189;<br>431-433 |

| Код компетенции | Наименование компетенции                                                                                                                                                                                          | Наименование индикатора сформированности компетенции                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Наименование дисциплины/модуля/ практики                                  | Семестр | Номер задания       |
|-----------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|---------|---------------------|
| ПК-5            | Способность к использованию видов, приемов и технологий перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения максимального коммуникативного эффекта                                  | <b>ПК-5.1 Консультирует</b> в области повышения результативности межкультурного взаимодействия в рамках переводческой деятельности.<br><b>ПК-5.2 Умеет</b> осуществлять поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях при подготовке к выполнению перевода<br><b>ПК-5.3 Владеет</b> методикой анализа типовых языковых материалов, лингвистических текстов, типов коммуникации.                                                                                               | Информационные технологии в переводе /Компьютерные сети и коммуникации    | 4       | 190-199;<br>434-444 |
| ПК-6            | Способность применять методы научных исследований в профессиональной деятельности, анализировать результаты переводческой деятельности на основе знания лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения | <b>ПК-6.1 Знает</b> современные научные достижения и методы научно-исследовательской деятельности.<br><b>ПК-6.2 Умеет</b> применять методы критического анализа и оценки современных научных достижений, проектирования и осуществления комплексных исследований на основе целостного системного научного мировоззрения.<br><b>ПК-6.3 Владеет</b> навыком представления результатов собственного исследования, в том числе с соблюдением правил библиографического описания источников, оформления текста. | Основы научных исследований                                               | 4       | 200-204;<br>445-450 |
|                 |                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Научно-исследовательская работа                                           | 9, 10   | 205-208;<br>451-453 |
| ПСК-1           | Владеет методикой подготовки к выполнению перевода, в том числе методикой предпереводческого                                                                                                                      | <b>ПСК-1.1 Знает:</b> методику предпереводческого анализа исходного текста и учитывает степень релевантности отдельных параметров в применении к текстам разных типов; предметную область                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Введение в спецфилологию (китайский язык)                                 | 3       | 209-211;<br>454     |
|                 |                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Теория и практика перевода с первого иностранного языка (английский язык) | 9, 10   | 212; 455-456        |

| Код компетенции | Наименование компетенции                                                                                                                       | Наименование индикатора сформированности компетенции                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Наименование дисциплины/модуля/ практики                                                                  | Семестр | Номер задания |
|-----------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|---------------|
|                 | анализа, включая анализ исходного текста, коммуникативной ситуации создания исходного текста и коммуникативной ситуации осуществления перевода | <p>текстов в объеме, необходимом для осуществления качественного перевода; теорию и практику перевода; -достаточный набор переводческих соответствий для качественного письменного перевода; стилистические регистры рабочих языков; методику ориентированного поиска информации.</p> <p><b>ПСК-1.2 Умеет:</b> осуществлять адекватный письменный перевод с одного языка на другой в специальных областях; определять прагматический и стилистический потенциал исходного текста и осуществлять его адаптацию при переводе; находить, анализировать и классифицировать информационные источники в соответствии с переводческим заданием; осуществлять переводческие преобразования в соответствии с выбранной стратегией перевода; осуществлять предпереводческий анализ и послепереводческое саморедактирование текста перевода; идентифицировать и передавать интертекстуальность; выстраивать алгоритмы поиска творческих решений для нестандартных переводческих задач.</p> <p><b>ПСК-1.3 Владеет:</b> техникой предпереводческого анализа и составления тематического глоссария; нормами и стандартами узкоспециализированной области знаний, определяющей терминологический аппарат на исходном и переводящем языках; методиками</p> | Теория и практика перевода со второго иностранного языка (китайский язык)                                 | 9,10    | 213; 457-458  |
|                 |                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Стратегии межкультурной коммуникации и перевод                                                            | 6       | 214-215; 459  |
|                 |                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Письменный перевод со второго иностранного языка (китайский язык)                                         | 7, 8    | 216; 460      |
|                 |                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Методы и принципы лингвистического анализа текста                                                         | 10      | 217-218; 461  |
|                 |                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Письменный перевод с первого иностранного языка / Научно-технический перевод с первого иностранного языка | 4, 8    | 219-220; 462  |

| Код компетенции | Наименование компетенции                                                                                                                  | Наименование индикатора сформированности компетенции                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Наименование дисциплины/модуля/ практики                               | Семестр | Номер задания    |
|-----------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|---------|------------------|
|                 |                                                                                                                                           | пополнения активного словарного запаса; теорией и практикой письменного перевода.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                        |         |                  |
| ПСК-2           | Способен осуществлять письменный перевод с соблюдением норм и узуса переводящего языка                                                    | <b>ПСК-2.1. Знает</b> основные приемы перевода и переводческие технологии; способы достижения адекватности перевода; соблюдает требования к результатам деятельности письменного переводчика.<br><b>ПСК-2.2. Умеет</b> создавать текст на переводящем языке, сохраняя коммуникативно релевантные части содержания и соблюдая нормы и узус переводящего языка.<br><b>ПСК-2.3. Владеет</b> навыком саморедактирования переводного текста.                                                                                                                | Переводческий анализ текстов (английский язык)                         | 9       | 221-224; 463-465 |
|                 |                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Переводческий анализ текстов (китайский язык)                          | 10      | 225-226; 466-470 |
|                 |                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Лексико-грамматические трудности перевода                              | 9       | 227; 471-472     |
| ПСК-3           | Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности | <b>ПСК-3.1. Знает</b> принципы работы современных информационных технологий; возможности использования систем автоматизированного и автоматического перевода для решения профессиональных задач.<br><b>ПСК-3.2. Умеет</b> использовать системы автоматизированного и автоматического перевода; осуществлять постредактирование перевода; использовать средства автоматического преобразования текста в необходимый формат.<br><b>ПСК-3.3. Владеет</b> навыком использования информационных технологий для решения задач профессиональной деятельности. | Информационные технологии в лингвистике                                | 3       | 228-231; 473-476 |
|                 |                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Информационные технологии в переводе /Компьютерные сети и коммуникации | 4       | 232-235; 477-480 |

### 3 РАСПРЕДЕЛЕНИЕ ЗАДАНИЙ ПО ТИПАМ И УРОВНЯМ СЛОЖНОСТИ

| Код компетенции | Индикатор сформированности компетенции | Номер задания | Тип задания | Уровень сложности задания | Время выполнения (мин.) |
|-----------------|----------------------------------------|---------------|-------------|---------------------------|-------------------------|
| УК-1            |                                        | 1             | Закрытый    | Базовый                   | 2 мин.                  |
| УК-1            |                                        | 2             | Закрытый    | Базовый                   | 2 мин.                  |
| УК-1            |                                        | 3             | Закрытый    | Базовый                   | 2 мин.                  |
| УК-1            |                                        | 4             | Закрытый    | Базовый                   | 2 мин.                  |
| УК-1            |                                        | 5             | Закрытый    | Базовый                   | 2 мин.                  |
| УК-1            |                                        | 6             | Закрытый    | Базовый                   | 2 мин.                  |
| УК-1            |                                        | 7             | Закрытый    | Базовый                   | 2 мин.                  |
| УК-1            |                                        | 8             | Закрытый    | Базовый                   | 2 мин.                  |
| УК-1            |                                        | 236           | Открытый    | Базовый                   | 2 мин.                  |
| УК-1            |                                        | 237           | Открытый    | Повышенный                | 3 мин.                  |
| УК-1            |                                        | 238           | Открытый    | Повышенный                | 4 мин.                  |
| УК-1            |                                        | 239           | Открытый    | Повышенный                | 3 мин.                  |
| УК-1            |                                        | 240           | Открытый    | Повышенный                | 4 мин.                  |
| УК-1            |                                        | 241           | Открытый    | Повышенный                | 3 мин.                  |
| УК-1            |                                        | 242           | Открытый    | Высокий                   | 5 мин.                  |
| УК-1            |                                        | 243           | Открытый    | Высокий                   | 5 мин.                  |
| УК-1            |                                        | 244           | Открытый    | Высокий                   | 5 мин.                  |
| УК-1            |                                        | 245           | Открытый    | Высокий                   | 5 мин.                  |
| УК-1            |                                        | 246           | Открытый    | Высокий                   | 5 мин.                  |
| УК-2            |                                        | 9             | Закрытый    | Базовый                   | 2 мин.                  |
| УК-2            |                                        | 10            | Закрытый    | Базовый                   | 2 мин.                  |
| УК-2            |                                        | 11            | Закрытый    | Базовый                   | 2 мин.                  |
| УК-2            |                                        | 12            | Закрытый    | Базовый                   | 2 мин.                  |
| УК-2            |                                        | 13            | Закрытый    | Базовый                   | 2 мин.                  |
| УК-2            |                                        | 14            | Закрытый    | Базовый                   | 2 мин.                  |
| УК-2            |                                        | 15            | Закрытый    | Базовый                   | 2 мин.                  |
| УК-2            |                                        | 16            | Закрытый    | Базовый                   | 2 мин.                  |
| УК-2            |                                        | 17            | Закрытый    | Базовый                   | 2 мин.                  |
| УК-2            |                                        | 247           | Открытый    | Повышенный                | 3 мин.                  |
| УК-2            |                                        | 248           | Открытый    | Повышенный                | 4 мин.                  |
| УК-2            |                                        | 249           | Открытый    | Повышенный                | 3 мин.                  |
| УК-2            |                                        | 250           | Открытый    | Повышенный                | 4 мин.                  |
| УК-2            |                                        | 251           | Открытый    | Повышенный                | 3 мин.                  |
| УК-2            |                                        | 252           | Открытый    | Высокий                   | 5 мин.                  |
| УК-2            |                                        | 253           | Открытый    | Высокий                   | 5 мин.                  |
| УК-2            |                                        | 254           | Открытый    | Высокий                   | 5 мин.                  |
| УК-2            |                                        | 255           | Открытый    | Высокий                   | 5 мин.                  |
| УК-3            |                                        | 18            | Закрытый    | Базовый                   | 2 мин.                  |
| УК-3            |                                        | 19            | Закрытый    | Базовый                   | 2 мин.                  |
| УК-3            |                                        | 20            | Закрытый    | Базовый                   | 2 мин.                  |
| УК-3            |                                        | 21            | Закрытый    | Базовый                   | 2 мин.                  |

|      |  |     |          |            |        |
|------|--|-----|----------|------------|--------|
| УК-3 |  | 22  | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| УК-3 |  | 23  | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| УК-3 |  | 24  | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| УК-3 |  | 25  | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| УК-3 |  | 256 | Открытый | Базовый    | 2 мин. |
| УК-3 |  | 257 | Открытый | Повышенный | 3 мин. |
| УК-3 |  | 258 | Открытый | Повышенный | 4 мин. |
| УК-3 |  | 259 | Открытый | Повышенный | 3 мин. |
| УК-3 |  | 260 | Открытый | Повышенный | 4 мин. |
| УК-3 |  | 261 | Открытый | Повышенный | 3 мин. |
| УК-3 |  | 262 | Открытый | Высокий    | 5 мин. |
| УК-3 |  | 263 | Открытый | Высокий    | 5 мин. |
| УК-3 |  | 264 | Открытый | Высокий    | 5 мин. |
| УК-3 |  | 265 | Открытый | Высокий    | 5 мин. |
| УК-4 |  | 26  | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| УК-4 |  | 27  | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| УК-4 |  | 28  | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| УК-4 |  | 29  | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| УК-4 |  | 30  | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| УК-4 |  | 31  | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| УК-4 |  | 32  | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| УК-4 |  | 33  | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| УК-4 |  | 34  | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| УК-4 |  | 35  | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| УК-4 |  | 266 | Открытый | Базовый    | 2 мин. |
| УК-4 |  | 267 | Открытый | Базовый    | 2 мин. |
| УК-4 |  | 268 | Открытый | Базовый    | 3 мин. |
| УК-4 |  | 269 | Открытый | Повышенный | 3 мин. |
| УК-4 |  | 270 | Открытый | Повышенный | 4 мин. |
| УК-4 |  | 271 | Открытый | Повышенный | 3 мин. |
| УК-4 |  | 272 | Открытый | Повышенный | 4 мин. |
| УК-4 |  | 273 | Открытый | Повышенный | 3 мин. |
| УК-4 |  | 274 | Открытый | Высокий    | 5 мин. |
| УК-4 |  | 275 | Открытый | Высокий    | 5 мин. |
| УК-4 |  | 276 | Открытый | Высокий    | 5 мин. |
| УК-4 |  | 277 | Открытый | Высокий    | 5 мин. |
| УК-4 |  | 278 | Открытый | Высокий    | 5 мин. |
| УК-5 |  | 36  | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| УК-5 |  | 37  | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| УК-5 |  | 38  | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| УК-5 |  | 39  | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| УК-5 |  | 40  | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| УК-5 |  | 41  | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| УК-5 |  | 42  | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| УК-5 |  | 43  | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| УК-5 |  | 44  | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| УК-5 |  | 45  | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |

|      |  |     |          |            |        |
|------|--|-----|----------|------------|--------|
| УК-5 |  | 279 | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| УК-5 |  | 280 | Открытый | Базовый    | 2 мин. |
| УК-5 |  | 281 | Открытый | Базовый    | 2 мин. |
| УК-5 |  | 282 | Открытый | Повышенный | 3 мин. |
| УК-5 |  | 283 | Открытый | Повышенный | 4 мин. |
| УК-5 |  | 284 | Открытый | Повышенный | 3 мин. |
| УК-5 |  | 285 | Открытый | Повышенный | 4 мин. |
| УК-5 |  | 286 | Открытый | Повышенный | 3 мин. |
| УК-5 |  | 287 | Открытый | Высокий    | 5 мин. |
| УК-5 |  | 288 | Открытый | Высокий    | 5 мин. |
| УК-6 |  | 46  | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| УК-6 |  | 47  | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| УК-6 |  | 48  | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| УК-6 |  | 49  | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| УК-6 |  | 50  | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| УК-6 |  | 51  | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| УК-6 |  | 52  | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| УК-6 |  | 53  | Закрытый | Повышенный | 3 мин. |
| УК-6 |  | 289 | Открытый | Повышенный | 4 мин. |
| УК-6 |  | 290 | Открытый | Повышенный | 3 мин. |
| УК-6 |  | 291 | Открытый | Повышенный | 5 мин. |
| УК-6 |  | 292 | Открытый | Высокий    | 5 мин. |
| УК-6 |  | 293 | Открытый | Высокий    | 5 мин. |
| УК-6 |  | 294 | Открытый | Высокий    | 5 мин. |
| УК-6 |  | 295 | Открытый | Высокий    | 5 мин. |
| УК-6 |  | 296 | Открытый | Высокий    | 2 мин. |
| УК-7 |  | 54  | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| УК-7 |  | 55  | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| УК-7 |  | 56  | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| УК-7 |  | 57  | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| УК-7 |  | 58  | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| УК-7 |  | 59  | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| УК-7 |  | 60  | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| УК-7 |  | 61  | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| УК-7 |  | 62  | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| УК-7 |  | 297 | Открытый | Повышенный | 3 мин. |
| УК-7 |  | 298 | Открытый | Повышенный | 4 мин. |
| УК-7 |  | 299 | Открытый | Повышенный | 3 мин. |
| УК-7 |  | 300 | Открытый | Повышенный | 5 мин. |
| УК-7 |  | 301 | Открытый | Высокий    | 5 мин. |
| УК-7 |  | 302 | Открытый | Высокий    | 5 мин. |
| УК-7 |  | 303 | Открытый | Высокий    | 5 мин. |
| УК-7 |  | 304 | Открытый | Высокий    | 5 мин. |
| УК-7 |  | 305 | Открытый | Высокий    | 5 мин. |
| УК-8 |  | 63  | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| УК-8 |  | 64  | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| УК-8 |  | 65  | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |

|       |  |     |          |            |        |
|-------|--|-----|----------|------------|--------|
| УК-8  |  | 66  | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| УК-8  |  | 67  | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| УК-8  |  | 68  | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| УК-8  |  | 69  | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| УК-8  |  | 70  | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| УК-8  |  | 71  | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| УК-8  |  | 72  | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| УК-8  |  | 306 | Открытый | Базовый    | 2 мин. |
| УК-8  |  | 307 | Открытый | Базовый    | 2 мин. |
| УК-8  |  | 308 | Открытый | Повышенный | 3 мин. |
| УК-8  |  | 309 | Открытый | Повышенный | 4 мин. |
| УК-8  |  | 310 | Открытый | Повышенный | 3 мин. |
| УК-8  |  | 311 | Открытый | Повышенный | 4 мин. |
| УК-8  |  | 312 | Открытый | Высокий    | 5 мин. |
| УК-8  |  | 313 | Открытый | Высокий    | 5 мин. |
| УК-8  |  | 314 | Открытый | Высокий    | 5 мин. |
| УК-8  |  | 315 | Открытый | Высокий    | 5 мин. |
| УК-9  |  | 73  | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| УК-9  |  | 74  | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| УК-9  |  | 75  | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| УК-9  |  | 76  | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| УК-9  |  | 77  | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| УК-9  |  | 78  | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| УК-9  |  | 79  | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| УК-9  |  | 80  | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| УК-9  |  | 316 | Открытый | Базовый    | 2 мин. |
| УК-9  |  | 317 | Открытый | Повышенный | 3 мин. |
| УК-9  |  | 318 | Открытый | Повышенный | 4 мин. |
| УК-9  |  | 319 | Открытый | Повышенный | 3 мин. |
| УК-9  |  | 320 | Открытый | Повышенный | 4 мин. |
| УК-9  |  | 321 | Открытый | Высокий    | 5 мин. |
| УК-9  |  | 322 | Открытый | Высокий    | 5 мин. |
| УК-9  |  | 323 | Открытый | Высокий    | 5 мин. |
| УК-10 |  | 81  | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| УК-10 |  | 82  | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| УК-10 |  | 83  | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| УК-10 |  | 84  | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| УК-10 |  | 85  | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| УК-10 |  | 86  | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| УК-10 |  | 87  | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| УК-10 |  | 88  | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| УК-10 |  | 324 | Открытый | Базовый    | 2 мин. |
| УК-10 |  | 325 | Открытый | Базовый    | 2 мин. |
| УК-10 |  | 326 | Открытый | Повышенный | 4 мин. |
| УК-10 |  | 327 | Открытый | Повышенный | 4 мин. |
| УК-10 |  | 328 | Открытый | Повышенный | 3 мин. |
| УК-10 |  | 329 | Открытый | Высокий    | 5 мин. |

|       |  |     |          |            |        |
|-------|--|-----|----------|------------|--------|
| УК-10 |  | 330 | Открытый | Высокий    | 5 мин. |
| УК-10 |  | 331 | Открытый | Высокий    | 5 мин. |
| УК-11 |  | 89  | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| УК-11 |  | 90  | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| УК-11 |  | 91  | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| УК-11 |  | 92  | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| УК-11 |  | 93  | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| УК-11 |  | 94  | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| УК-11 |  | 95  | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| УК-11 |  | 96  | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| УК-11 |  | 97  | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| УК-11 |  | 98  | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| УК-11 |  | 332 | Открытый | Базовый    | 2 мин. |
| УК-11 |  | 333 | Открытый | Базовый    | 2 мин. |
| УК-11 |  | 334 | Открытый | Базовый    | 2 мин. |
| УК-11 |  | 336 | Открытый | Повышенный | 3 мин. |
| УК-11 |  | 337 | Открытый | Повышенный | 4 мин. |
| УК-11 |  | 338 | Открытый | Повышенный | 3 мин. |
| УК-11 |  | 339 | Открытый | Высокий    | 5 мин. |
| УК-11 |  | 340 | Открытый | Высокий    | 5 мин. |
| УК-11 |  | 341 | Открытый | Высокий    | 5 мин. |
| ОПК-1 |  | 99  | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| ОПК-1 |  | 100 | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| ОПК-1 |  | 101 | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| ОПК-1 |  | 102 | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| ОПК-1 |  | 103 | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| ОПК-1 |  | 104 | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| ОПК-1 |  | 105 | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| ОПК-1 |  | 106 | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| ОПК-1 |  | 107 | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| ОПК-1 |  | 108 | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| ОПК-1 |  | 342 | Открытый | Базовый    | 2 мин. |
| ОПК-1 |  | 343 | Открытый | Базовый    | 2 мин. |
| ОПК-1 |  | 344 | Открытый | Повышенный | 3 мин. |
| ОПК-1 |  | 345 | Открытый | Повышенный | 4 мин. |
| ОПК-1 |  | 346 | Открытый | Повышенный | 3 мин. |
| ОПК-1 |  | 347 | Открытый | Повышенный | 4 мин. |
| ОПК-1 |  | 348 | Открытый | Повышенный | 3 мин. |
| ОПК-1 |  | 349 | Открытый | Высокий    | 5 мин. |
| ОПК-1 |  | 350 | Открытый | Высокий    | 5 мин. |
| ОПК-1 |  | 351 | Открытый | Высокий    | 5 мин. |
| ОПК-2 |  | 109 | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| ОПК-2 |  | 110 | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| ОПК-2 |  | 111 | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| ОПК-2 |  | 112 | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| ОПК-2 |  | 113 | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| ОПК-2 |  | 114 | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |

|       |  |     |          |            |        |
|-------|--|-----|----------|------------|--------|
| ОПК-2 |  | 115 | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| ОПК-2 |  | 116 | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| ОПК-2 |  | 117 | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| ОПК-2 |  | 118 | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| ОПК-2 |  | 352 | Открытый | Базовый    | 2 мин. |
| ОПК-2 |  | 353 | Открытый | Базовый    | 2 мин. |
| ОПК-2 |  | 354 | Открытый | Базовый    | 2 мин. |
| ОПК-2 |  | 355 | Открытый | Базовый    | 2 мин. |
| ОПК-2 |  | 356 | Открытый | Повышенный | 4 мин. |
| ОПК-2 |  | 357 | Открытый | Повышенный | 3 мин. |
| ОПК-2 |  | 358 | Открытый | Повышенный | 4 мин. |
| ОПК-2 |  | 359 | Открытый | Повышенный | 4 мин. |
| ОПК-2 |  | 360 | Открытый | Высокий    | 5 мин. |
| ОПК-2 |  | 361 | Открытый | Высокий    | 5 мин. |
| ОПК-2 |  | 362 | Открытый | Высокий    | 5 мин. |
| ОПК-2 |  | 363 | Открытый | Высокий    | 5 мин. |
| ОПК-3 |  | 119 | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| ОПК-3 |  | 120 | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| ОПК-3 |  | 121 | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| ОПК-3 |  | 122 | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| ОПК-3 |  | 123 | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| ОПК-3 |  | 124 | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| ОПК-3 |  | 125 | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| ОПК-3 |  | 126 | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| ОПК-3 |  | 127 | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| ОПК-3 |  | 364 | Открытый | Базовый    | 2 мин. |
| ОПК-3 |  | 365 | Открытый | Базовый    | 2 мин. |
| ОПК-3 |  | 366 | Открытый | Повышенный | 3 мин. |
| ОПК-3 |  | 367 | Открытый | Повышенный | 4 мин. |
| ОПК-3 |  | 368 | Открытый | Повышенный | 3 мин. |
| ОПК-3 |  | 369 | Открытый | Повышенный | 4 мин. |
| ОПК-3 |  | 370 | Открытый | Высокий    | 5 мин. |
| ОПК-3 |  | 371 | Открытый | Высокий    | 5 мин. |
| ОПК-3 |  | 372 | Открытый | Высокий    | 5 мин. |
| ОПК-3 |  | 373 | Открытый | Высокий    | 5 мин. |
| ОПК-4 |  | 128 | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| ОПК-4 |  | 129 | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| ОПК-4 |  | 130 | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| ОПК-4 |  | 131 | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| ОПК-4 |  | 132 | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| ОПК-4 |  | 133 | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| ОПК-4 |  | 134 | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| ОПК-4 |  | 135 | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| ОПК-4 |  | 136 | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| ОПК-4 |  | 374 | Открытый | Базовый    | 2 мин. |
| ОПК-4 |  | 375 | Открытый | Базовый    | 2 мин. |
| ОПК-4 |  | 376 | Открытый | Повышенный | 4 мин. |

|       |  |     |          |            |        |
|-------|--|-----|----------|------------|--------|
| ОПК-4 |  | 377 | Открытый | Повышенный | 4 мин. |
| ОПК-4 |  | 378 | Открытый | Повышенный | 3 мин. |
| ОПК-4 |  | 379 | Открытый | Повышенный | 3 мин. |
| ОПК-4 |  | 380 | Открытый | Высокий    | 5 мин. |
| ОПК-4 |  | 381 | Открытый | Высокий    | 5 мин. |
| ОПК-4 |  | 382 | Открытый | Высокий    | 5 мин. |
| ОПК-4 |  | 383 | Открытый | Высокий    | 5 мин. |
| ОПК-5 |  | 137 | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| ОПК-5 |  | 138 | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| ОПК-5 |  | 139 | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| ОПК-5 |  | 140 | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| ОПК-5 |  | 141 | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| ОПК-5 |  | 142 | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| ОПК-5 |  | 143 | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| ОПК-5 |  | 144 | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| ОПК-5 |  | 145 | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| ОПК-5 |  | 146 | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| ОПК-5 |  | 147 | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| ОПК-5 |  | 384 | Открытый | Базовый    | 2 мин. |
| ОПК-5 |  | 385 | Открытый | Повышенный | 3 мин. |
| ОПК-5 |  | 386 | Открытый | Повышенный | 4 мин. |
| ОПК-5 |  | 387 | Открытый | Повышенный | 3 мин. |
| ОПК-5 |  | 388 | Открытый | Повышенный | 3 мин. |
| ОПК-5 |  | 389 | Открытый | Повышенный | 3 мин. |
| ОПК-5 |  | 390 | Открытый | Высокий    | 5 мин. |
| ОПК-5 |  | 391 | Открытый | Высокий    | 5 мин. |
| ОПК-5 |  | 392 | Открытый | Высокий    | 5 мин. |
| ОПК-5 |  | 393 | Открытый | Высокий    | 5 мин. |
| ОПК-5 |  | 394 | Открытый | Высокий    | 5 мин. |
| ПК-1  |  | 148 | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| ПК-1  |  | 149 | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| ПК-1  |  | 150 | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| ПК-1  |  | 151 | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| ПК-1  |  | 152 | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| ПК-1  |  | 153 | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| ПК-1  |  | 154 | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| ПК-1  |  | 155 | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| ПК-1  |  | 156 | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| ПК-1  |  | 157 | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| ПК-1  |  | 395 | Открытый | Базовый    | 2 мин. |
| ПК-1  |  | 396 | Открытый | Базовый    | 2 мин. |
| ПК-1  |  | 397 | Открытый | Повышенный | 3 мин. |
| ПК-1  |  | 398 | Открытый | Повышенный | 4 мин. |
| ПК-1  |  | 399 | Открытый | Повышенный | 3 мин. |
| ПК-1  |  | 400 | Открытый | Высокий    | 5 мин. |
| ПК-1  |  | 401 | Открытый | Высокий    | 5 мин. |
| ПК-1  |  | 402 | Открытый | Высокий    | 5 мин. |

|      |  |     |          |            |        |
|------|--|-----|----------|------------|--------|
| ПК-1 |  | 403 | Открытый | Высокий    | 5 мин. |
| ПК-1 |  | 404 | Открытый | Высокий    | 5 мин. |
| ПК-2 |  | 158 | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| ПК-2 |  | 159 | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| ПК-2 |  | 160 | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| ПК-2 |  | 161 | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| ПК-2 |  | 162 | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| ПК-2 |  | 163 | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| ПК-2 |  | 164 | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| ПК-2 |  | 165 | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| ПК-2 |  | 166 | Закрытый | Повышенный | 3 мин. |
| ПК-2 |  | 167 | Закрытый | Повышенный | 4 мин. |
| ПК-2 |  | 405 | Открытый | Повышенный | 3 мин. |
| ПК-2 |  | 406 | Открытый | Повышенный | 4 мин. |
| ПК-2 |  | 407 | Открытый | Повышенный | 3 мин. |
| ПК-2 |  | 408 | Открытый | Повышенный | 3 мин. |
| ПК-2 |  | 409 | Открытый | Высокий    | 5 мин. |
| ПК-2 |  | 410 | Открытый | Высокий    | 5 мин. |
| ПК-2 |  | 411 | Открытый | Высокий    | 5 мин. |
| ПК-2 |  | 412 | Открытый | Высокий    | 5 мин. |
| ПК-2 |  | 413 | Открытый | Высокий    | 5 мин. |
| ПК-2 |  | 414 | Открытый | Высокий    | 5 мин. |
| ПК-3 |  | 168 | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| ПК-3 |  | 169 | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| ПК-3 |  | 170 | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| ПК-3 |  | 171 | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| ПК-3 |  | 172 | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| ПК-3 |  | 173 | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| ПК-3 |  | 174 | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| ПК-3 |  | 175 | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| ПК-3 |  | 176 | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| ПК-3 |  | 177 | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| ПК-3 |  | 178 | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| ПК-3 |  | 179 | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| ПК-3 |  | 180 | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| ПК-3 |  | 415 | Открытый | Базовый    | 2 мин. |
| ПК-3 |  | 416 | Открытый | Базовый    | 2 мин. |
| ПК-3 |  | 417 | Открытый | Повышенный | 3 мин. |
| ПК-3 |  | 418 | Открытый | Повышенный | 4 мин. |
| ПК-3 |  | 419 | Открытый | Повышенный | 3 мин. |
| ПК-3 |  | 420 | Открытый | Повышенный | 4 мин. |
| ПК-3 |  | 421 | Открытый | Повышенный | 3 мин. |
| ПК-3 |  | 422 | Открытый | Высокий    | 5 мин. |
| ПК-3 |  | 423 | Открытый | Высокий    | 5 мин. |
| ПК-3 |  | 424 | Открытый | Высокий    | 5 мин. |
| ПК-4 |  | 181 | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| ПК-4 |  | 182 | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |

|      |  |     |          |            |        |
|------|--|-----|----------|------------|--------|
| ПК-4 |  | 183 | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| ПК-4 |  | 184 | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| ПК-4 |  | 185 | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| ПК-4 |  | 186 | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| ПК-4 |  | 187 | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| ПК-4 |  | 188 | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| ПК-4 |  | 189 | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| ПК-4 |  | 425 | Открытый | Базовый    | 2 мин. |
| ПК-4 |  | 426 | Открытый | Повышенный | 3 мин. |
| ПК-4 |  | 427 | Открытый | Повышенный | 4 мин. |
| ПК-4 |  | 428 | Открытый | Повышенный | 3 мин. |
| ПК-4 |  | 429 | Открытый | Повышенный | 4 мин. |
| ПК-4 |  | 430 | Открытый | Высокий    | 5 мин. |
| ПК-4 |  | 431 | Открытый | Высокий    | 5 мин. |
| ПК-4 |  | 432 | Открытый | Высокий    | 5 мин. |
| ПК-4 |  | 433 | Открытый | Высокий    | 5 мин. |
| ПК-5 |  | 190 | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| ПК-5 |  | 191 | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| ПК-5 |  | 192 | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| ПК-5 |  | 193 | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| ПК-5 |  | 194 | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| ПК-5 |  | 195 | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| ПК-5 |  | 196 | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| ПК-5 |  | 197 | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| ПК-5 |  | 198 | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| ПК-5 |  | 199 | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| ПК-5 |  | 434 | Открытый | Базовый    | 2 мин. |
| ПК-5 |  | 435 | Открытый | Базовый    | 2 мин. |
| ПК-5 |  | 436 | Открытый | Базовый    | 2 мин. |
| ПК-5 |  | 437 | Открытый | Повышенный | 3 мин. |
| ПК-5 |  | 438 | Открытый | Повышенный | 3 мин. |
| ПК-5 |  | 439 | Открытый | Повышенный | 4 мин. |
| ПК-5 |  | 440 | Открытый | Повышенный | 4 мин. |
| ПК-5 |  | 441 | Открытый | Повышенный | 4 мин. |
| ПК-5 |  | 442 | Открытый | Высокий    | 5 мин. |
| ПК-5 |  | 443 | Открытый | Высокий    | 5 мин. |
| ПК-5 |  | 444 | Открытый | Высокий    | 5 мин. |
| ПК-6 |  | 200 | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| ПК-6 |  | 201 | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| ПК-6 |  | 202 | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| ПК-6 |  | 203 | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| ПК-6 |  | 204 | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| ПК-6 |  | 205 | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| ПК-6 |  | 206 | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| ПК-6 |  | 207 | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| ПК-6 |  | 208 | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| ПК-6 |  | 445 | Открытый | Базовый    | 2 мин. |

|       |  |     |          |            |        |
|-------|--|-----|----------|------------|--------|
| ПК-6  |  | 446 | Открытый | Базовый    | 2 мин. |
| ПК-6  |  | 447 | Открытый | Базовый    | 2 мин. |
| ПК-6  |  | 448 | Открытый | Повышенный | 3 мин. |
| ПК-6  |  | 449 | Открытый | Повышенный | 4 мин. |
| ПК-6  |  | 450 | Открытый | Повышенный | 3 мин. |
| ПК-6  |  | 451 | Открытый | Высокий    | 5 мин. |
| ПК-6  |  | 452 | Открытый | Высокий    | 5 мин. |
| ПК-6  |  | 453 | Открытый | Высокий    | 5 мин. |
| ПСК-1 |  | 209 | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| ПСК-1 |  | 210 | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| ПСК-1 |  | 211 | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| ПСК-1 |  | 212 | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| ПСК-1 |  | 213 | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| ПСК-1 |  | 214 | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| ПСК-1 |  | 215 | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| ПСК-1 |  | 216 | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| ПСК-1 |  | 217 | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| ПСК-1 |  | 218 | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| ПСК-1 |  | 219 | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| ПСК-1 |  | 220 | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| ПСК-1 |  | 454 | Открытый | Повышенный | 3 мин. |
| ПСК-1 |  | 455 | Открытый | Повышенный | 4 мин. |
| ПСК-1 |  | 456 | Открытый | Повышенный | 3 мин. |
| ПСК-1 |  | 457 | Открытый | Повышенный | 3 мин. |
| ПСК-1 |  | 458 | Открытый | Повышенный | 4 мин. |
| ПСК-1 |  | 459 | Открытый | Высокий    | 5 мин. |
| ПСК-1 |  | 460 | Открытый | Высокий    | 5 мин. |
| ПСК-1 |  | 461 | Открытый | Высокий    | 5 мин. |
| ПСК-1 |  | 462 | Открытый | Высокий    | 5 мин. |
| ПСК-2 |  | 221 | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| ПСК-2 |  | 222 | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| ПСК-2 |  | 223 | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| ПСК-2 |  | 224 | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| ПСК-2 |  | 225 | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| ПСК-2 |  | 226 | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| ПСК-2 |  | 227 | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| ПСК-2 |  | 463 | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| ПСК-2 |  | 464 | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| ПСК-2 |  | 465 | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| ПСК-2 |  | 466 | Открытый | Повышенный | 4 мин. |
| ПСК-2 |  | 467 | Открытый | Повышенный | 3 мин. |
| ПСК-2 |  | 468 | Открытый | Повышенный | 4 мин. |
| ПСК-2 |  | 469 | Открытый | Повышенный | 3 мин. |
| ПСК-2 |  | 470 | Открытый | Высокий    | 5 мин. |
| ПСК-2 |  | 471 | Открытый | Высокий    | 5 мин. |
| ПСК-2 |  | 472 | Открытый | Высокий    | 5 мин. |
| ПСК-3 |  | 228 | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |

|       |  |     |          |            |        |
|-------|--|-----|----------|------------|--------|
| ПСК-3 |  | 229 | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| ПСК-3 |  | 230 | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| ПСК-3 |  | 231 | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| ПСК-3 |  | 232 | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| ПСК-3 |  | 233 | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| ПСК-3 |  | 234 | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| ПСК-3 |  | 235 | Закрытый | Базовый    | 2 мин. |
| ПСК-3 |  | 473 | Открытый | Повышенный | 3 мин. |
| ПСК-3 |  | 474 | Открытый | Повышенный | 4 мин. |
| ПСК-3 |  | 475 | Открытый | Повышенный | 3 мин. |
| ПСК-3 |  | 476 | Открытый | Повышенный | 3 мин. |
| ПСК-3 |  | 477 | Открытый | Высокий    | 5 мин. |
| ПСК-3 |  | 478 | Открытый | Высокий    | 5 мин. |
| ПСК-3 |  | 479 | Открытый | Высокий    | 5 мин. |
| ПСК-3 |  | 480 | Открытый | Высокий    | 5 мин. |

#### 4 СЦЕНАРИИ ВЫПОЛНЕНИЯ ДИАГНОСТИЧЕСКИХ ЗАДАНИЙ

| Тип задания                                                                  | Последовательность действий при выполнении задания                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Задание закрытого типа с выбором одного верного ответа                       | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Внимательно прочитать текст задания и понять, что в качестве ответа ожидается один из предложенных вариантов.</li> <li>2. Внимательно прочитать предложенные варианты ответа.</li> <li>3. Выбрать один верный вариант ответа (1, 2, 3 или 4).</li> <li>4. Записать номера (или букву) выбранного варианта</li> </ol>                                                                                                                                                         |
| Задание закрытого типа на установление соответствия                          | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Внимательно прочитать текст задания и понять, что в качестве ответа ожидаются пары элементов.</li> <li>2. Внимательно прочитать оба списка: список 1 — вопросы, утверждения, факты, понятия и т.д.; список 2 — утверждения, свойства объектов и т.д.</li> <li>3. Сопоставить элементы списка 1 с элементами списка 2, сформировать пары элементов.</li> <li>4. Записать попарно буквы и цифры (в зависимости от задания) вариантов ответа (например, 1 А или 4 Б)</li> </ol> |
| Задание закрытого типа на установление последовательности                    | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Внимательно прочитать текст задания и понять, что в качестве ответа ожидается последовательность элементов.</li> <li>2. Внимательно прочитать предложенные варианты ответа.</li> <li>3. Построить верную последовательность из предложенных элементов.</li> <li>4. Записать буквы/цифры (в зависимости от задания) вариантов ответа в нужной последовательности без пробелов и знаков препинания (например, БАВ или 135)</li> </ol>                                          |
| Задание закрытого типа с выбором нескольких вариантов ответа из предложенных | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Внимательно прочитать текст задания и понять, что в качестве ответа ожидается несколько из предложенных вариантов.</li> </ol>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |

|                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|----------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                              | 2. Внимательно прочитать предложенные варианты ответа.<br>3. Выбрать несколько верных вариантов ответов (2 или 3)                                                                                                                                                        |
| Задание открытого типа с развернутым ответом | 1. Внимательно прочитать текст задания и понять суть вопроса.<br>2. Продумать логику и полноту ответа.<br>3. Записать ответ, используя чёткие компактные формулировки.<br>4. В случае переводного задания записать вариант перевода предлагаемого предложения или текста |

## 5 СЦЕНАРИИ ОЦЕНИВАНИЯ ВЫПОЛНЕНИЯ ТЕСТОВЫХ ЗАДАНИЙ

| Номер задания | Указания по оцениванию                                                                                                                                                               | Результат оценивания (баллы, полученные за выполнение задания/характеристика правильности ответа)                                                                                                                             |
|---------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Задание 1     | Задание закрытого типа с выбором одного верного ответа из предложенных, считается верным, если правильно указана цифра или буква                                                     | Совпадение с верным ответом оценивается 1 баллом; неверный ответ или его отсутствие – 0 баллов                                                                                                                                |
| Задание 2     | Задание закрытого типа на установление соответствия считается верным, если правильно установлены все соответствия (позиции из одного столбца верно сопоставлены с позициями другого) | Полное совпадение с верным ответом оценивается 1 баллом; неверный ответ или его отсутствие – 0 баллов.                                                                                                                        |
| Задание 3     | Задание закрытого типа на установление последовательности считается верным, если правильно указана вся последовательность цифр или букв                                              | Полное совпадение с верным ответом оценивается 1 баллом; если допущены ошибки или ответ отсутствует – 0 баллов.                                                                                                               |
| Задание 4     | Задание закрытого типа с выбором нескольких вариантов ответа из предложенных, считается верным, если правильно указаны цифры или буквы.                                              | Совпадение с верным ответом оценивается 1 баллом; неверный ответ или его отсутствие – 0 баллов.                                                                                                                               |
| Задание 5     | Задание открытого типа с развернутым ответом считается верным, если ответ совпадает с эталонным по содержанию и полноте.                                                             | Полный правильный ответ на задание оценивается 3 баллами; если допущена одна ошибка / неточность / ответ правильный, но не полный – 1 балл, если допущено более одной ошибки/ответ неправильный/ ответ отсутствует – 0 баллов |

## 6 ТИПЫ ЗАДАНИЙ С КЛЮЧАМИ К ОЦЕНИВАНИЮ ТЕСТОВЫХ ЗАДАНИЙ КОМПЛЕКТА ОЦЕНОЧНЫХ МАТЕРИАЛОВ

### Задания закрытого типа

| №<br>п/п | Текст задания                                                                                                                                                                                                                                                            | Ключ правильного<br>ответа | Код компетенции                                                      |
|----------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|----------------------------------------------------------------------|
| 1.       | <p><i>Прочитайте текст, выберите правильный вариант ответа</i></p> <p>Как классифицируются сети в информационных технологиях?</p> <p>1) локальная, глобальная и региональная;<br/>2) глобальная и региональная;<br/>3) региональная и локальная;<br/>4) специальная.</p> | 1                          | УК-1,<br>Информационные<br>технологии в<br>лингвистике               |
| 2.       | <p><i>Прочитайте текст, выберите правильные варианты ответов</i></p> <p>Выберете правильный вспомогательный глагол, обращая внимание на маркеры времени</p> <p>I ..... been to Paris three times this year.</p> <p>1) Have<br/>2) 've<br/>3) Am<br/>4) Had</p>           | 1, 2                       | УК-1, Практический<br>курс английской<br>грамматики                  |
| 3.       | <p><i>Прочитайте текст, выберите правильные варианты ответов</i></p> <p>Выберете правильное сказуемое, обращая внимание на маркеры времени</p> <p>She ..... her car to the mechanic next week.</p> <p>1) is taking<br/>2) takes<br/>3) will take<br/>4) has taken</p>    | 3                          | УК-1, Практический<br>курс английской<br>грамматики                  |
| 4.       | <p><i>Прочитайте текст и установите последовательность</i></p> <p>Процесс перевода любого текста независимо от сферы его функционирования:</p> <p>1) Редактирование и вычитка перевода.<br/>2) Первое прочтение и понимание оригинала.</p>                               | 2 → 3 → 4 → 1              | УК-1, Практический<br>курс перевода<br>первого<br>иностранного языка |

|    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |               |                                                                              |
|----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|------------------------------------------------------------------------------|
|    | 3) Анализ лексической оболочки текста.<br>4) Выполнение чернового перевода.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |               |                                                                              |
| 5. | <p><i>Прочитайте текст и установите последовательность</i></p> <p>Процесс перевода китайского художественного текста состоит из следующих этапов</p> <p>1) Анализ стилистических особенностей текста.<br/>2) Создание чернового варианта перевода.<br/>3) Редактирование и стилистическая правка перевода.<br/>4) Изучение контекста и культурных реалий.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 2 → 3 → 1 → 4 | УК-1, Практический курс перевода второго иностранного языка (китайский язык) |
| 6. | <p><i>Прочитайте текст, выберите правильный вариант ответа</i></p> <p>1) При переводе отдельные грамматические элементы подлинника могут передаваться различными вариантами, а лексические элементы - только одним;<br/>2) При переводе отдельные лексические элементы подлинника могут передаваться различными вариантами, а грамматические элементы - только одним;<br/>3) При переводе отдельные лексические и грамматические элементы подлинника могут передаваться различными вариантами, если они приемлемы с точки зрения адекватности оригинала;<br/>4) При переводе отдельные лексические и грамматические элементы подлинника могут передаваться только одним вариантом языка, на который осуществляется перевод.</p> | 3             | УК-1, Теория перевода                                                        |
| 7. | <p><i>Прочитайте текст и установите последовательность</i></p> <p>Расставьте перечисленные ниже события и периоды в хронологическом порядке:</p> <p>1) Эпоха Шекспира и развитие современного английского словаря;<br/>2) Влияние норманнского завоевания (1066 год);<br/>3) Староанглийский период (Древнеанглийский язык);</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 3 → 2 → 4 → 1 | УК-1, История первого иностранного языка                                     |

|                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                               |                                                             |        |             |              |                               |                  |                |                 |                      |                                       |                                                             |
|-------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|--------|-------------|--------------|-------------------------------|------------------|----------------|-----------------|----------------------|---------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
|                   | 4) Среднеанглийский период (Великий сдвиг гласных)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                               |                                                             |        |             |              |                               |                  |                |                 |                      |                                       |                                                             |
| 8.                | <p><i>Прочитайте текст и установите правильное соответствие</i></p> <p>Сопоставьте типы исследований с их характеристиками.<br/> <i>Типы исследований</i></p> <p>1) Экспериментальное исследование<br/> 2) Теоретическое исследование<br/> 3) Описание (описательное исследование)<br/> 4) Корреляционное исследование</p> <p><i>Характеристика исследований</i></p> <p>А. Основной целью является выявление взаимосвязей между переменными, но не установление причинно-следственных связей.<br/> Б. Исследователь проводит опыт или эксперимент, чтобы проверить гипотезу или теорию.<br/> В. Целью является анализ и описание существующих явлений, процессов, характеристик без вмешательства исследователя.<br/> Г. Исследование, которое основывается на анализе уже существующих теорий, моделей или данных.</p> | <p>1 – Б<br/> 2 – Г<br/> 3 – В<br/> 4 – А</p> | УК-1, Научно-исследовательская работа                       |        |             |              |                               |                  |                |                 |                      |                                       |                                                             |
| 9.                | <p><i>Прочитайте текст и установите правильное соответствие</i></p> <p>Сопоставьте английские термины экономической сферы с их наиболее точными эквивалентами на русском языке.</p> <table> <tr> <td>Английский Термин</td> <td>Русский Эквивалент</td> </tr> <tr> <td>1. GDP</td> <td>А. Инфляция</td> </tr> <tr> <td>2. Inflation</td> <td>Б. Валовой внутренний продукт</td> </tr> <tr> <td>3. Interest rate</td> <td>В. Безработица</td> </tr> <tr> <td>4. Unemployment</td> <td>Г. Процентная ставка</td> </tr> </table>                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Английский Термин                             | Русский Эквивалент                                          | 1. GDP | А. Инфляция | 2. Inflation | Б. Валовой внутренний продукт | 3. Interest rate | В. Безработица | 4. Unemployment | Г. Процентная ставка | <p>1-Б<br/> 2-А<br/> 3-Д<br/> 4-В</p> | УК-2, Практический курс перевода первого иностранного языка |
| Английский Термин | Русский Эквивалент                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                               |                                                             |        |             |              |                               |                  |                |                 |                      |                                       |                                                             |
| 1. GDP            | А. Инфляция                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                               |                                                             |        |             |              |                               |                  |                |                 |                      |                                       |                                                             |
| 2. Inflation      | Б. Валовой внутренний продукт                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                               |                                                             |        |             |              |                               |                  |                |                 |                      |                                       |                                                             |
| 3. Interest rate  | В. Безработица                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                               |                                                             |        |             |              |                               |                  |                |                 |                      |                                       |                                                             |
| 4. Unemployment   | Г. Процентная ставка                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                               |                                                             |        |             |              |                               |                  |                |                 |                      |                                       |                                                             |
| 10.               | <p><i>Прочитайте текст, выберите правильные варианты ответы</i></p> <p>Выберите наиболее точный и стилистически подходящий вариант</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <p>3, 4</p>                                   | УК-2, Практический курс перевода первого иностранного языка |        |             |              |                               |                  |                |                 |                      |                                       |                                                             |

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                          |                                                                              |
|-----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
|     | перевода предложения с английского языка на русский и обоснуйте свой выбор.<br>Let's think outside the box.<br>1) Давайте думать снаружи коробки.<br>2) Давайте мыслить экстравагантно.<br>3) Давайте думать нестандартно.<br>4) Давайте мыслить креативно.                                                                                                                                                                                                              |                          |                                                                              |
| 11. | <i>Прочитайте текст и установите правильное соответствие</i><br><br>Сопоставьте английские технические термины с их наиболее точными эквивалентами.<br><br>Английский Термин                      Русский Эквивалент<br>1. Valve                                      А. Шестерня<br>2. Gear                                        Б. Клапан<br>3. Circuit                                      В. Схема<br>4. Calibration                                Г. Калибровка | 1-Б<br>2-А<br>3-В<br>4-Г | УК-2, Практический курс перевода первого иностранного языка                  |
| 12. | <i>Прочитайте текст, выберите правильный вариант ответа</i><br><br>Выберите наиболее точный и стилистически подходящий вариант перевода предложения с английского языка на русский.<br><i>It's a long shot.</i><br><br>1) Это долгий выстрел.<br>2) Это сложный выстрел.<br>3) Шансы невелики.<br>4) Это рискованный выстрел.                                                                                                                                            | 3                        | УК-2, Практический курс перевода первого иностранного языка                  |
| 13. | <i>Прочитайте текст, выберите правильный вариант ответа</i><br><br>Выберите правильный эквивалент слова:<br>第二<br>1) солнечное затмение (rìshí)<br>2) второй, другой (dìèr)<br>3) арбуз (xīguā)<br>4) футбол (zúqíú)                                                                                                                                                                                                                                                     | 3                        | УК-2, Практический курс перевода второго иностранного языка (китайский язык) |
| 14. | <i>Прочитайте текст, выберите правильный вариант ответа</i><br><br>Выберите правильный эквивалент слова:<br>冬天                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 1                        | УК-2, Практический курс перевода второго иностранного языка (китайский язык) |

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |         |                                                                                   |
|-----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|-----------------------------------------------------------------------------------|
|     | 1) зима (dōngtiān)<br>2) четырнадцать (shísi)<br>3) старшая сестра (dàjiě)<br>4) декабрь (shíèryuè)                                                                                                                                                                                                                                                            |         |                                                                                   |
| 15. | <i>Прочитайте текст, выберите правильный вариант ответа</i><br><br>В каких вариантах конструкция «..... 若干» в предложении употреблена неверно:<br>1) 若干天<br>2) 若干原因<br>3) 我买了若干苹果<br>4) 我买了若干草莓                                                                                                                                                                | 1       | УК-2, Практический курс перевода второго иностранного языка (китайский язык)      |
| 16. | <i>Прочитайте текст, выберите правильный вариант ответа</i><br><br>Что из следующего является примером первичных данных для научной работы?<br>1) Статья в научном журнале<br>2) Опрос, проведённый исследователем<br>3) Рецензия на книгу<br>4) Теоретический анализ                                                                                          | 2       | УК-2, Основы научных исследований                                                 |
| 17. | <i>Прочитайте текст, выберите правильные варианты ответов</i><br><br>Какие из перечисленных характеристик относятся к признакам научного знания?<br>1) Эмпирическая проверяемость<br>2) Основывается на субъективных ощущениях<br>3) Логическая обоснованность<br>4) Системность и упорядоченность                                                             | 1, 3, 4 | УК-2, Научно-исследовательская работа                                             |
| 18. | <i>Прочитайте текст, выберите правильные варианты ответов</i><br><br>Выберите все наиболее точные и стилистически подходящие варианты перевода предложения с английского языка на русский.<br><br><i>The offer is on the table.</i><br>1) Предложение на столе.<br>2) Предложение в силе.<br>3) Предложение остается в силе.<br>4) Предложение лежит на столе. | 2, 3, 4 | УК-3, Учебная практика (по получению первичных профессиональных умений и навыков) |

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |   |                                                                                   |
|-----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|-----------------------------------------------------------------------------------|
| 19. | <p><i>Прочитайте текст и выберите правильный вариант ответа</i></p> <p>Выберите наиболее точный и стилистически подходящий вариант перевода предложения с английского языка на русский.</p> <p><i>This is a real game-changer.</i></p> <p>1) Это меняет правила игры.<br/> 2) Это настоящая игра-перемена.<br/> 3) Это кардинально меняет ситуацию.<br/> 4) Это настоящая игра, которая все меняет.</p>                                                                                                                                                           | 3 | УК-3, Учебная практика (по получению первичных профессиональных умений и навыков) |
| 20. | <p><i>Прочитайте текст и выберите правильный вариант ответа</i></p> <p>Выберите наиболее точный и стилистически подходящий вариант перевода предложения с английского языка на русский.</p> <p><i>The company is looking to expand its footprint in the Asian market.</i></p> <p>1) Компания планирует расширить свою лапу на азиатском рынке.<br/> 2) Компания собирается увеличить свой след на азиатском рынке.<br/> 3) Компания стремится расширить свое присутствие на азиатском рынке.<br/> 4) Компания хочет распечатать свой след на азиатском рынке.</p> | 3 | УК-3, Учебная практика (по получению первичных профессиональных умений и навыков) |
| 21. | <p><i>Прочитайте текст и выберите правильный ответ</i></p> <p>Выберите наиболее точный и стилистически подходящий вариант перевода предложения с английского языка на русский.</p> <p><i>The company is committed to providing high-quality customer service.</i></p> <p>1) Компания обязуется предоставлять обслуживание клиентов на высшем уровне.<br/> 2) Компания преследует цели обслуживания клиентов высокого уровня.<br/> 3) Компания твердо намерена предоставлять высококачественное обслуживание клиентов.</p>                                         | 3 | УК-3, Учебная практика (по получению первичных профессиональных умений и навыков) |

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |   |                                                                                   |
|-----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|-----------------------------------------------------------------------------------|
|     | 4) Компания планирует обслуживание клиентов повышенного качества.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |   |                                                                                   |
| 22. | <p><i>Прочитайте текст и выберите правильный вариант ответа</i></p> <p>Выберите правильный вариант перевода <i>has had three houses built</i>, в предложенном контексте:</p> <p><i>The town council has had three houses built.</i></p> <p>1) имеет три построенных дома;<br/> 2) должен построить три дома;<br/> 3) построил три дома;<br/> 4) дома были построены в трех экземплярах.</p> | 3 | УК-3, Учебная практика (по получению первичных профессиональных умений и навыков) |
| 23. | <p><i>Прочитайте текст и выберите правильный вариант ответа</i></p> <p>Выберите верный вариант перевода предложения: 用拼箱发货</p> <p>1) Отправлять товар сборным контейнером<br/> 2) Раздача товара коробками<br/> 3) Выдавать товар, используя коробки<br/> 4) Отправленный контейнер с товаром</p>                                                                                           | 1 | УК-3, Учебная практика (по получению первичных профессиональных умений и навыков) |
| 24. | <p><i>Прочитайте текст и выберите правильный вариант ответа</i></p> <p>Выберите наиболее точный вариант перевода предложения: 提出优惠条件</p> <p>1) Выдвинуть условия по льготе<br/> 2) Льготная скидка<br/> 3) Условия предоставлены<br/> 4) Предоставить льготные условия</p>                                                                                                                  | 4 | УК-3, Учебная переводческая практика                                              |
| 25. | <p><i>Прочитайте текст и выберите правильный вариант ответа</i></p> <p>Выберите наиболее точный вариант перевода предложения: 媒体的闪光灯此起彼伏</p> <p>1) СМИ то прибежали, то убегали куда-то в сторону<br/> 2) Камер СМИ не было<br/> 3) Камеры СМИ сверкали постоянно<br/> 4) Вспышки камер СМИ то затухали, то сверкали вновь</p>                                                              | 4 | УК-3, Учебная переводческая практика                                              |

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |   |                                                                     |
|-----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|---------------------------------------------------------------------|
| 26. | <p><i>Прочитайте текст, выберите правильный вариант ответа</i></p> <p>Выберите вариант, в котором соблюден нормативный стиль научного текста:</p> <p>1) Нам надо как-то решить этот вопрос.<br/> 2) Возможно, имеет смысл рассмотреть альтернативные подходы.<br/> 3) Типа, это можно было бы сделать по-другому.<br/> 4) Мы явно затянули с этим делом.</p> | 2 | УК-4, Русский язык и культура речи                                  |
| 27. | <p><i>Прочитайте текст, выберите правильный вариант ответа</i></p> <p>Прочитайте предложение и выберите правильный вариант наиболее полно отвечающий смыслу фразы:<br/> <i>Nowadays every country has factories ..... water and air.</i></p> <p>1) pollute<br/> 2) polluted<br/> 3) to pollute<br/> 4) polluting</p>                                         | 3 | УК-4, Практический курс первого иностранного языка                  |
| 28. | <p><i>Прочитайте текст, выберите правильный вариант ответ</i></p> <p>Прочитайте предложение и выберите правильный вариант наиболее полно отвечающий смыслу фразы:<br/> <i>It is the least interesting book I have ever read. It is so .....</i></p> <p>1) boring<br/> 2) exciting<br/> 3) fascinating<br/> 4) enjoyable</p>                                  | 1 | УК-4, Практический курс первого иностранного языка                  |
| 29. | <p><i>Прочитайте текст, выберите правильный вариант ответа</i></p> <p>В каком варианте слово «上述» употреблено верно:</p> <p>1) 上述今天，公司能否到底改成协议的条件？<br/> 2) 上述询问都表明询问者认为基本问题已经解决了<br/> 3) 暗示对方不同意现在签约合同上述</p>                                                                                                                                                 | 2 | УК-4, Практический курс второго иностранного языка (китайский язык) |

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                               |                                                                              |
|-----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
|     | 4) 孔子的思想对中华民族的文化产生了很大的影响                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                               |                                                                              |
| 30. | <p><i>Прочитайте текст, выберите правильный вариант ответа</i></p> <p>Выберите правильный вариант перевода <i>well</i> в предложенном контексте.<br/> <i>The penalty clauses may well require requisition of the company's assets on land as well as the stations.</i></p> <p>1) успешно;<br/> 2) хорошо;<br/> 3) вполне;<br/> 4) удачно.</p>                                                                                                                                                                                                                                 | 3                                                             | УК-4, Практический курс перевода первого иностранного языка                  |
| 31. | <p><i>Прочитайте текст, выберите правильный вариант ответа</i></p> <p>Выберите верный вариант перевода предложения 发货港口是连云港:</p> <p>1) Порт доставки товара – Ляньюньган<br/> 2) Ляньюньган – порт назначения товара<br/> 3) Порт отправления товара – Ляньюньган<br/> 4) Доставка товара до порта отправления Ляньюньган</p>                                                                                                                                                                                                                                                 | 1                                                             | УК-4, Практический курс перевода второго иностранного языка (китайский язык) |
| 32. | <p><i>Прочитайте текст и установите правильное соответствие</i></p> <p>Соотнесите типы дискурса с их характеристиками:</p> <p>Типы дискурса:<br/> 1) Персональный дискурс<br/> 2) Институциональный дискурс<br/> 3) Публичный дискурс<br/> 4) Научный дискурс<br/> 5) Медиадискурс</p> <p>Характеристики:<br/> А) Характеризуется стандартизированными формулами общения, ролевыми отношениями, целью является реализация социальных функций<br/> Б) Направлен на формирование общественного мнения через средства массовой информации, использует манипулятивные техники</p> | <p>1) - В<br/> 2) - А<br/> 3) - Г<br/> 4) - Д<br/> 5) - Б</p> | УК-4, Основы дискурсивной лингвистики                                        |

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                       |                                                                                                                           |
|-----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|     | <p>В) Отличается субъективностью изложения, отражает внутренний мир говорящего, его эмоции и переживания</p> <p>Г) Ориентирован на широкую аудиторию, использует публицистический стиль, стремится к воздействию на общественное сознание</p> <p>Д) Характеризуется объективностью, логичностью, использованием специальной терминологии, доказательностью</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                       |                                                                                                                           |
| 33. | <p><i>Прочитайте текст и установите правильное соответствие</i></p> <p>Установите соответствие между частями делового письма и их функциями</p> <p>Часть письма:</p> <p>1) We would appreciate it if you could send us your updated price list and delivery terms at your earliest convenience.</p> <p>2) Following our phone conversation on April 10, I am writing to confirm the details of our upcoming meeting.</p> <p>3) We regret to inform you that your request for a refund cannot be granted due to the expired warranty.</p> <p>4) Should you have any further questions, please do not hesitate to contact me directly.</p> <p>5) Thank you for your interest in our services. We are pleased to offer you a tailored solution that meets your specific needs.</p> <p>Функции частей письма:</p> <p>А. Благодарность и предложение решения</p> <p>Б. Подтверждение предыдущего контакта</p> <p>В. Завершение письма и предложение помощи</p> <p>Г. Запрос информации</p> <p>Д. Отказ в удовлетворении просьбы</p> | <p>1) – Г</p> <p>2) – Б</p> <p>3) – Д</p> <p>4) – В</p> <p>5) – А</p> | <p>УК-4, Практикум по культуреречевого общения (английский язык) / Деловой иностранный язык (первый иностранный язык)</p> |
| 34. | <p><i>Прочитайте текст и установите правильное соответствие</i></p> <p>Установите соответствие между фразами на китайском языке и ситуациями их</p> <p>Фразы на китайском языке</p> <p>1) 您在哪里学习？</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <p>1) – В</p> <p>2) – Б</p> <p>3) – Г</p> <p>4) – А</p>               | <p>УК-4, Практикум по культуреречевого общения (китайский язык) / Деловой иностранный язык (второй иностранный язык)</p>  |

|                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |              |                                                        |                    |   |  |                |                                      |                                           |
|--------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|--------------------------------------------------------|--------------------|---|--|----------------|--------------------------------------|-------------------------------------------|
|                    | <p>2) 我们昨天听了很多音乐</p> <p>3) 发生什么？</p> <p>4) 您学习用德语满两年。</p> <p>Ситуации общения</p> <p>А. Конструкция указывает на продолжительность изучения языка.</p> <p>Б. Констатация факто о том, что вчера собеседники слушали музыку</p> <p>В. Вопрос о месте учёбы собеседника.</p> <p>Г. Собеседник интересуется что произошло</p>                                                                                                                                                                |              |                                                        |                    |   |  |                |                                      |                                           |
| 35.                | <p><i>Прочитайте текст, выберите правильные варианты ответов</i></p> <p>Какие из перечисленных навыков являются важными для успешного выполнения перевода текста с учётом контекста и культурных особенностей?</p> <p>1) Знание грамматики исходного и целевого языков</p> <p>2) Способность анализировать текст и понимать его структуру</p> <p>3) Умение работать с компьютерными переводческими программами</p> <p>4) Глубокое понимание культурных реалий и контекста обеих стран</p> | 1, 2, 4      | УК-4, Основы профессиональной деятельности переводчика |                    |   |  |                |                                      |                                           |
| 36.                | <p><i>Прочитайте текст, выберите правильный вариант ответа</i></p> <p>Какое событие считается началом периода Смутного времени в истории России?</p> <p>1) Опричнина Ивана Грозного</p> <p>2) Пресечение династии Рюриковичей в лице смерти Фёдора Ивановича</p> <p>3) Крестьянское восстание под предводительством Степана Разина</p> <p>4) Начало правления Петра I</p>                                                                                                                 | 2            | УК-5, История России                                   |                    |   |  |                |                                      |                                           |
| 37.                | <p><i>Прочитайте текст и установите правильное соответствие</i></p> <p>Соотнесите ветви власти в РФ с органами власти:</p> <table><tr><td>Орган власти</td><td>Ветвь власти</td></tr><tr><td>1) Совет Федераций</td><td>А</td></tr><tr><td></td><td>Исполнительная</td></tr></table>                                                                                                                                                                                                      | Орган власти | Ветвь власти                                           | 1) Совет Федераций | А |  | Исполнительная | 1) – В<br>2) – А<br>3) – Б<br>4) - Г | УК-5, Основы российской государственности |
| Орган власти       | Ветвь власти                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |              |                                                        |                    |   |  |                |                                      |                                           |
| 1) Совет Федераций | А                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |              |                                                        |                    |   |  |                |                                      |                                           |
|                    | Исполнительная                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |              |                                                        |                    |   |  |                |                                      |                                           |

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                   |                                  |                                                  |
|-----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|----------------------------------|--------------------------------------------------|
|     | 2) Федеральные службы                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Б Судебная        |                                  |                                                  |
|     | 3) Верховный суд                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | В Законодательная |                                  |                                                  |
|     | 4) Прокуратура                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Г Контрольная     |                                  |                                                  |
| 38. | <p><i>Прочитайте текст и установите последовательность</i></p> <p>Установите хронологическую последовательность этапов античной философии.</p> <p>1) Классическая античная философия<br/>2) Ранняя греческая философия<br/>3) Поздний эллинистический период<br/>4) Ранний эллинистический период</p>                                                                                                           |                   | 2 → 1 → 4 → 3                    | УК-5, Философия                                  |
| 39. | <p><i>Прочитайте текст, выберите правильные варианты ответов</i></p> <p>Выделите все слова, описывающие мыслительные действия человека 想</p> <p>1) 付出<br/>2) 愿意<br/>3) 认为<br/>4) 外婆</p>                                                                                                                                                                                                                         |                   | 2, 3                             | УК-5, Основы китайской иероглифики и каллиграфии |
| 40. | <p><i>Прочитайте текст и установите последовательность</i></p> <p>Установите правильную последовательность этапов развития древнеегипетского языка, указав правильный порядок цифрами:</p> <p>1) Среднее царство (ок. 2100-1800 гг. до н.э.);<br/>2) Додинастический период (ок. 5000-3000 гг. до н.э.);<br/>3) Новое царство (ок. 1600-1100 гг. до н.э.)<br/>4) Старое царство (ок. 3000-2000 гг. до н.э.)</p> |                   | 2 → 4 → 1 → 3                    | УК-5, Древние языки и культуры                   |
| 41. | <p><i>Прочитайте текст и установите правильное соответствие</i></p> <p>Соотнесите литературные произведения и их авторов/периоды создания:</p> <p>Произведения:</p>                                                                                                                                                                                                                                             |                   | 1-В<br>2-А<br>3-Б,<br>4-Г<br>5-Д | УК-5, Введение в китайскую литературу            |

|                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                          |                                                                                                                                                   |                  |                               |                                                |                                                                                                                                            |
|------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|-------------------------------|------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                        | <p>1. «Три царства» (三国演义)</p> <p>2. «Путешествие на Запад» (西游记)</p> <p>3. «Сон в красном тереме» (红楼梦)</p> <p>4. «Речные заводи» (水浒传)</p> <p>5. «Книга песен» (诗经)</p> <p>Авторы и периоды их творчества</p> <p>А. У Чэньэнь (吴承恩), эпоха Мин</p> <p>Б. Цао Сюэцинь (曹雪芹), эпоха Цин</p> <p>В. Неизвестный автор, эпоха Юань/Мин</p> <p>Г. Ши Найань (施耐庵), эпоха Мин</p> <p>Д. Сборник древних поэм, эпоха Чжоу</p> |                          |                                                                                                                                                   |                  |                               |                                                |                                                                                                                                            |
| 42.                    | <p>Прочитайте текст, выберите правильный вариант ответа</p> <p>Шотландия известна как .....</p> <p>1) «страна пирогов» – “Land of Pies”;</p> <p>2) «страна тортов» – “Country of Cakes”;</p> <p>3) «страна лепешек» – “Land of Cakes”;</p> <p>4) «страна пива» – “Land of Beer”.</p>                                                                                                                                    | 3                        | <p>УК-5,<br/>Лингвострановедени<br/>е страны первого<br/>иностранного языка /<br/>История и культура<br/>стран первого<br/>иностранного языка</p> |                  |                               |                                                |                                                                                                                                            |
| 43.                    | <p>Прочитайте текст и установите последовательность</p> <p>Расположите традиционные китайские праздники в календарной последовательности (по лунному календарю):</p> <p>1) Праздник середины осени (中秋节)</p> <p>2) Праздник драконьих лодок (端午节)</p> <p>3) Праздник весны (春节)</p> <p>4) Циси (七夕节)</p> <p>5) Праздник двойной девятки (重阳节)</p>                                                                       | <p>3 → 2 → 4 → 1 → 5</p> | <p>УК-5,<br/>Лингвострановедени<br/>е Китая / Культура<br/>Китая</p>                                                                              |                  |                               |                                                |                                                                                                                                            |
| 44.                    | <p>Прочитайте текст и установите правильное соответствие</p> <p>Соотнесите этап процесса письменного перевода с действием переводчика:</p> <table><tr><td>Этап процесса перевода</td><td>Действие переводчика</td></tr><tr><td>1) Чтение текста</td><td>А. Воспроизведени<br/>е смысла</td></tr></table>                                                                                                                | Этап процесса перевода   | Действие переводчика                                                                                                                              | 1) Чтение текста | А. Воспроизведени<br>е смысла | <p>1) – Г<br/>2) – В<br/>3) – Б<br/>4) - А</p> | <p>УК-5, Письменный<br/>перевод с первого<br/>иностранного языка /<br/>Научно-технический<br/>перевод с первого<br/>иностранного языка</p> |
| Этап процесса перевода | Действие переводчика                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                          |                                                                                                                                                   |                  |                               |                                                |                                                                                                                                            |
| 1) Чтение текста       | А. Воспроизведени<br>е смысла                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                          |                                                                                                                                                   |                  |                               |                                                |                                                                                                                                            |

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |   |                                                        |
|-----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|--------------------------------------------------------|
|     | <p>сообщения на языке перевода.</p> <p>Б. Разбиение исходного сообщения на смысловые сегменты.</p> <p>В. Понимание структуры и смысла исходного сообщения.</p> <p>Г. Восприятие и понимание исходного сообщения.</p>                                                                                           |   |                                                        |
|     | <p>2) Анализ</p> <p>3) Трансформация</p> <p>4) Формулирование</p>                                                                                                                                                                                                                                              |   |                                                        |
| 45. | <p><i>Прочитайте текст, выберите правильный вариант ответа</i></p> <p>ФИТ – это аббревиатура:</p> <p>1) Международной федерации переводчиков;</p> <p>2) Американской ассоциации переводчиков;</p> <p>3) Европейской ассоциации переводчиков;</p> <p>4) Федерального агентства переводов.</p>                   | 1 | УК-5, Основы профессиональной деятельности переводчика |
| 46. | <p><i>Прочитайте текст, выберите правильный вариант ответа</i></p> <p>В каких из приведенных ниже жанровых информационных сфер не используется аналитико-синтетическая обработка информации:</p> <p>1) научная;</p> <p>2) научно-техническая;</p> <p>3) публицистическая;</p> <p>4) литературная.</p>          | 4 | УК-6, Научно-исследовательская работа                  |
| 47. | <p><i>Прочитайте текст, выберите правильный вариант ответа</i></p> <p>В чем заключается сущность реферирования:</p> <p>1) в максимально точной и подробной передаче информации;</p> <p>2) в максимальном сокращении объема первичного документа при сохранении наиболее существенных элементов содержания;</p> | 2 | УК-6, Научно-исследовательская работа                  |

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |   |                                       |
|-----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|---------------------------------------|
|     | 3) критический анализ информации;<br>4) в адекватном отражении фактической стороны исходного сообщения.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |   |                                       |
| 48. | <p><i>Прочитайте текст, выберите правильный вариант ответа</i></p> <p>Сжатая характеристика первоисточника, в которой перечисляются основные проблемы, рассматриваемые в нем, называется .....</p> <p>1) аннотация;<br/>б) реферат;<br/>в) тезисы;<br/>г) введение.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 1 | УК-6, Научно-исследовательская работа |
| 49. | <p><i>Прочитайте текст, выберите правильный вариант ответа</i></p> <p>Рецензия – это .....</p> <p>1) издание произведений одного или нескольких авторов, которые одну научную проблему рассматривают часто с различных точек зрения;<br/>2) критический обзор одного или нескольких научных произведений, где дается анализ важности, актуальности представленных исследований, оценивается качество изложения, приводятся отзывы специалистов;<br/>3) печатное издание небольшого объема, как правило, научно-популярного содержания;<br/>4) научный труд одного или нескольких придерживающихся единой точки зрения авторов, в котором содержится всестороннее исследование одной проблемы или темы.</p> | 2 | УК-6, Научно-исследовательская работа |
| 50. | <p><i>Прочитайте текст, выберите правильный вариант ответа</i></p> <p>Найдите соответствие фразе <i>the mineral deposit or the part of it which is to be worked by a mine</i>:</p> <p>1) mine field;<br/>2) hardness of coal;<br/>3) the property of coal or rocks to break more freely in one or several directions than in all others;<br/>4) the maximum angle of inclination of a mineral deposit.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 1 | УК-6, Учебная переводческая практика  |

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |   |                                      |
|-----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|--------------------------------------|
| 51. | <p><i>Прочитайте текст, выберите правильный вариант ответа</i></p> <p>Найдите эквивалент термину <i>fuel</i>.</p> <p>1) any material that produces heat or power, usually when it is burnt;<br/> 2) the act or process of removing or obtaining sth. from sth. else;<br/> 3) gas that is found under the ground or the sea and that is used as a fuel;<br/> 4) a thick liquid that is found in rock underground.</p> | 1 | УК-6, Учебная переводческая практика |
| 52. | <p><i>Прочитайте текст, выберите правильный вариант ответа</i></p> <p>Вилен Наумович Комиссаров выделяет:</p> <p>1) два типа эквивалентности;<br/> 2) три типа эквивалентности;<br/> 3) четыре типа эквивалентности;<br/> 4) пять типов эквивалентности.</p>                                                                                                                                                         | 4 | УК-6, Учебная переводческая практика |
| 53. | <p><i>Прочитайте текст, выберите правильный вариант ответа</i></p> <p>Перевод, воспроизводящий коммуникативно нерелевантные элементы оригинала, в результате чего, либо нарушаются нормы и узус ПЯ, либо оказывается искаженным (непреданным) действительное содержание оригинала.</p> <p>1) Антонимический перевод;<br/> 2) Адаптированный перевод;<br/> 3) Буквальный перевод;<br/> 4) Модуляция.</p>              | 2 | УК-6, Учебная переводческая практика |
| 54. | <p><i>Прочитайте текст, выберите правильный вариант ответа</i></p> <p>Краткосрочное уменьшение трудоспособности называется:</p> <p>1) расслабление<br/> 2) депрессия<br/> 3) утомление<br/> 4) стресс</p>                                                                                                                                                                                                            | 3 | УК-7, Физическая культура и спорт    |
| 55. | <p><i>Прочитайте текст, выберите правильный вариант ответа</i></p> <p>Что такое «кросс»?</p> <p>1) бег по пересеченной местности<br/> 2) бег с препятствиями<br/> 3) разбег перед предстоящим прыжком</p>                                                                                                                                                                                                            | 1 | УК-7, Физическая культура и спорт    |

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |   |                                   |
|-----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|-----------------------------------|
|     | 4) бег с ускорением                                                                                                                                                                                                                                                                             |   |                                   |
| 56. | <p><i>Прочитайте текст, выберите правильный вариант ответа</i></p> <p>Что означает понятие «бич-волей»?</p> <p>1) игра<br/>2) пляжный волейбол<br/>3) бросок мяча<br/>4) водное поло</p>                                                                                                        | 2 | УК-7, Физическая культура и спорт |
| 57. | <p><i>Прочитайте текст, выберите правильный вариант ответа</i></p> <p>Какие показатели относятся к признакам физической подготовленности?</p> <p>1) пульс, уровень кровоснабжения<br/>2) частота дыхания, артериальное давление<br/>3) выносливость, сила, быстрота<br/>4) масса тела, рост</p> | 3 | УК-7, Физическая культура и спорт |
| 58. | <p><i>Прочитайте текст, выберите правильный вариант ответа</i></p> <p>Из предложенных вариантов ответов выберите тот, в котором указано физическое упражнение циклического характера.</p> <p>1) плавание<br/>2) эстафета<br/>3) подтягивание на перекладине<br/>4) бег</p>                      | 4 | УК-7, Физическая культура и спорт |
| 59. | <p><i>Прочитайте текст, выберите правильный вариант ответа</i></p> <p>Запасы углеводов особенно интенсивно используются во время:</p> <p>1) сна<br/>2) умственной деятельности<br/>3) физических нагрузок<br/>4) релакса</p>                                                                    | 2 | УК-7, Физическая культура и спорт |
| 60. | <p><i>Прочитайте текст, выберите правильный вариант ответа</i></p> <p>Оптимальное количество занятий физической культурой в неделю:</p> <p>1) 1-2<br/>2) 2-3<br/>3) 3-4</p>                                                                                                                     | 3 | УК-7, Физическая культура и спорт |

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |   |                                   |
|-----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|-----------------------------------|
|     | 4) 4-5                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |   |                                   |
| 61. | <p><i>Прочитайте текст, выберите правильный вариант ответа</i></p> <p>Несколько упражнений, подобранных в определенном порядке для решения конкретной задачи, называется:</p> <p>1) комплекс<br/>2) группа<br/>3) алгоритм<br/>4) подход</p>                                                                                                                                                                                                | 1 | УК-7, Физическая культура и спорт |
| 62. | <p><i>Прочитайте текст, выберите правильный вариант ответа</i></p> <p>Игровое время в баскетболе состоит из:</p> <p>1) 4 периодов по 15 минут<br/>2) 4 периодов по 10 минут<br/>3) 4 периодов по 8 минут<br/>4) 5 периодов по 15 минут</p>                                                                                                                                                                                                  | 2 | УК-7, Физическая культура и спорт |
| 63. | <p><i>Прочитайте текст, выберите правильный вариант ответа</i></p> <p>Военная присяга – это:</p> <p>1) Комплекс обязательств и обязанностей, которые берет на себя военнослужащий перед государством<br/>2) Праздничное мероприятие, посвященное военному юбилею<br/>3) Формальная процедура, подтверждающая факт поступления на военную службу<br/>4) Постановление правительства, регламентирующее права и обязанности военнослужащих</p> | 1 | УК-8, Основы военной подготовки   |
| 64. | <p><i>Прочитайте текст, выберите правильный вариант ответа</i></p> <p>Какие документы необходимы для поступления на военную службу?</p> <p>1) Паспорт<br/>2) Военный билет<br/>3) Диплом о высшем образовании<br/>4) Медицинская книжка</p>                                                                                                                                                                                                 | 1 | УК-8, Основы военной подготовки   |
| 65. | <p><i>Прочитайте текст, выберите правильный вариант ответа</i></p> <p>В каких помещениях размещаются военнослужащие?</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 1 | УК-8, Основы военной подготовки   |

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |               |                                      |
|-----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|--------------------------------------|
|     | 1) В казармах<br>2) В жилых кварталах города<br>3) В отелях и гостиницах<br>4) В съемных квартирах                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |               |                                      |
| 66. | <i>Прочитайте текст, выберите правильный вариант ответа</i><br><br>Что означает понятие "воинская служба"?<br>1) Обязательное государственное служение в армии<br>2) Профессиональная деятельность военной службы<br>3) Дежурство на военной базе<br>4) Участие в военных учениях                                                                                                                                                                                       | 2             | УК-8, Основы военной подготовки      |
| 67. | <i>Прочитайте текст, выберите правильные варианты ответов</i><br><br>Какие из перечисленных средств индивидуальной защиты (СИЗ) должны использоваться при работе с растворителем для снятия лака (ацетоном)?<br>1) Резиновые перчатки.<br>2) Противогаз с коробкой, предназначенной для защиты от паров органических соединений.<br>3) Очки для защиты глаз.<br>4) Защитный костюм из плотной ткани                                                                     | 1, 2,3        | УК-8, Безопасность жизнедеятельности |
| 68. | <i>Прочитайте текст, выберите правильные варианты ответов</i><br><br>Какие существуют основные группы рисков, связанные с использованием Интернета?<br>1) Финансовые риски (мошенничество, кража банковских реквизитов).<br>2) Экологические риски (загрязнение окружающей среды при работе дата-центров).<br>3) Юридические риски (нарушение авторских прав, распространение запрещенной информации).<br>4) Психологические риски (зависимость, cyberbullying/травля). | 1, 2, 3, 4    | УК-8, Безопасность жизнедеятельности |
| 69. | <i>Прочитайте текст и установите последовательность</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 2 → 1 → 4 → 3 | УК-8, Безопасность жизнедеятельности |

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |         |                                      |
|-----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|--------------------------------------|
|     | <p>Какие из перечисленных действий являются правильными при обнаружении пожара в жилом многоквартирном доме?</p> <p>1) Попытаться потушить небольшой пожар огнетушителем, если знаете, как им пользоваться</p> <p>2) Немедленно покинуть помещение, не тратя времени на сбор вещей.</p> <p>3) Сообщить соседям о пожаре стуком в двери или криком.</p> <p>4) Вызвать пожарную охрану по номеру 101 или 112.</p>                                                                                                                                                           |         |                                      |
| 70. | <p><i>Прочитайте текст, выберите правильные варианты ответов</i></p> <p>Как подразделяются военные ЧС по масштабу распространения и тяжести последствий?</p> <p>1) на локальные и местные</p> <p>2) на местные и районные</p> <p>3) на территориальные и региональные</p> <p>4) на федеральные и глобальные</p>                                                                                                                                                                                                                                                           | 1, 3, 4 | УК-8, Безопасность жизнедеятельности |
| 71. | <p><i>Прочитайте текст, выберите правильный вариант ответа</i></p> <p>Что такое очаг поражения?</p> <p>1) территория, на которой произошла ЧС</p> <p>2) территория, на которую воздействуют факторы ЧС</p> <p>3) территория, на которую воздействуют вредные факторы ЧС, с расположенными на ней населением, животными, зданиями и сооружениями, инженерными сетями и коммуникациями</p> <p>4) территория, на которую воздействуют поражающие факторы ЧС, с расположенными на ней населением, животными, зданиями и сооружениями, инженерными сетями и коммуникациями</p> | 4       | УК-8, Безопасность жизнедеятельности |
| 72. | <p><i>Прочитайте текст, выберите правильный вариант ответа</i></p> <p>Авария – это:</p> <p>1) Нарушение производственного процесса или нанесение ущерба окружающей среде.</p> <p>2) Опасное происшествие на промышленном объекте или на</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 4       | УК-8, Безопасность жизнедеятельности |

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |   |                                                        |
|-----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|--------------------------------------------------------|
|     | <p>транспорте, создающее угрозу жизни и здоровью людей</p> <p>3) Повреждение или уничтожение оборудование, механизмов, транспортных средств, сырья и готовой продукции.</p> <p>4) Все перечисленные пункты.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                             |   |                                                        |
| 73. | <p><i>Прочитайте текст, выберите правильный вариант ответа</i></p> <p>Замена слова или словосочетания исходного языка с более широким значением, словом или словосочетанием языка перевода с более узким значением – .....</p> <p>1) конкретизация;</p> <p>2) генерализация;</p> <p>3) модуляция;</p> <p>4) опущение.</p>                                                                                                                                                                   | 1 | УК-9,<br>Производственная<br>переводческая<br>практика |
| 74. | <p><i>Прочитайте текст, выберите правильный вариант ответа</i></p> <p>Найдите эквивалент термину ‘fuel’.</p> <p>1) any material that produces heat or power, usually when it is burnt;</p> <p>2) the act or process of removing or obtaining sth. from sth. else;</p> <p>3) gas that is found under the ground or the sea and that is used as a fuel;</p> <p>4) a thick liquid that is found in rock underground.</p>                                                                       | 1 | УК-9,<br>Производственная<br>переводческая<br>практика |
| 75. | <p><i>Прочитайте текст, выберите правильный вариант ответа</i></p> <p>Выберите корректный перевод:<br/>Die technischen Mittel sind Bestandteil der Produktivkräfte.</p> <p>1) Технические средства являются составной частью технологических сил.</p> <p>2) Технические средства являются составной частью производительных сил.</p> <p>3) Технические средства являются составной частью естественных сил.</p> <p>4) Технические средства являются составной частью экологических сил.</p> | 2 | УК-9,<br>Производственная<br>переводческая<br>практика |
| 76. | <p><i>Прочитайте текст, выберите правильный вариант ответа</i></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 3 | УК-9,<br>Производственная<br>переводческая<br>практика |

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                           |                                                  |
|-----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|--------------------------------------------------|
|     | <p>Выберите наиболее адекватный вариант перевода:</p> <p>Im Staubecken besitzt das Wasser nur potentielle Energie.</p> <p>1) Вода в реке обладает только потенциальной энергией.</p> <p>2) Вода в озере обладает только потенциальной энергией.</p> <p>3) Вода в водоеме обладает только потенциальной энергией.</p> <p>4) Вода в море обладает только потенциальной энергией.</p>             |                                           |                                                  |
| 77. | <p><i>Прочитайте текст, выберите правильный вариант ответа</i></p> <p>Выберите наиболее адекватный вариант перевода:</p> <p>Es handelt sich hier um eine innovative Lösung.</p> <p>1) Речь идет здесь об инновационном решении.</p> <p>2) Это является инновационным решением.</p> <p>3) Это представляет собой инновационное решение.</p> <p>4) Здесь используется инновационное решение.</p> | 3                                         | УК-9,<br>Производственная переводческая практика |
| 78. | <p><i>Прочитайте текст, выберите правильный вариант ответа</i></p> <p>Определите способ перевода</p> <p>Solar rays are absorbed by the Earth's atmosphere. - Атмосфера Земли поглощает солнечные лучи.</p> <p>1) изменение синтаксической структуры</p> <p>2) антонимический перевод</p> <p>3) замена частей речи</p> <p>4) опущение</p>                                                       | 1                                         | УК-9,<br>Производственная переводческая практика |
| 79. | <p><i>Прочитайте текст и установите правильное соответствие</i></p> <p>Сопоставьте предложения с артиклем и их наиболее адекватным переводом</p> <p>Исходное предложение:</p> <p>1) It was the Michael I knew very well.</p> <p>2) He was introduced to a Mr. Smith.</p> <p>3) He is a Kennedy.</p>                                                                                            | <p>1) – Г</p> <p>2) – А</p> <p>3) - Е</p> | УК-9,<br>Производственная переводческая практика |

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                         |                                                                  |
|-----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
|     | <p>Варианты перевода:</p> <p>А. Он был представлен некоему Смиту.</p> <p>Б. Он - Кеннеди.</p> <p>В. Это был Майкл, которого я хорошо знал.</p> <p>Г. Это был тот самый Майкл, которого я хорошо знал.</p> <p>Д. Его представили мистеру Смиту.</p> <p>Е. Он один из семьи Кеннеди.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                         |                                                                  |
| 80. | <p><i>Прочитайте текст и установите правильное соответствие</i></p> <p>Сопоставьте фразеологизм со способом его передачи на русский язык:</p> <p>Фразеологизм и его перевод</p> <p>1) the heel of Achilles - Ахиллесова пята</p> <p>2) A bird in the hand is worth two in the bush - Лучше синицу в руки, чем журавля в небе</p> <p>3) to get up on the wrong side of the bed - встать с постели не с той ноги</p> <p>4) to put the cart before the horse - ставить телегу впереди лошади</p> <p>Способ перевода фразеологизма на русский язык</p> <p>А. фразеологический аналог</p> <p>Б. фразеологическая калька</p> <p>В. фразеологический эквивалент</p> | <p>1) – В</p> <p>2) – А</p> <p>3) – А</p> <p>4) - Б</p> | <p>УК-9,<br/>Производственная<br/>переводческая<br/>практика</p> |
| 81. | <p><i>Прочитайте текст, выберите правильный вариант ответа</i></p> <p>Какова экономическая цель, если общество стремится минимизировать издержки и максимизировать отдачу от ограниченных производственных ресурсов?</p> <p>1) Достижение полной занятости.</p> <p>2) Поддержание экономического роста.</p> <p>3) Экономическая безопасность.</p> <p>4) Экономическая эффективность.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                     | 4                                                       | <p>УК-10,<br/>Экономическая<br/>теория / Экономика</p>           |
| 82. | <p><i>Прочитайте текст, выберите правильный вариант ответа</i></p> <p>Общий уровень цен и безработицы в экономической системе изучается в курсе:</p> <p>1) Микроэкономики.</p> <p>2) Макроэкономики.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 2                                                       | <p>УК-10,<br/>Экономическая<br/>теория / Экономика</p>           |

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |   |                                               |
|-----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|-----------------------------------------------|
|     | 3) Менеджмента.<br>4) Международных финансов.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |   |                                               |
| 83. | <p><i>Прочитайте текст, выберите правильный вариант ответа</i></p> <p>Экономика эффективна, если в ней достигнуты:</p> <p>1) Полная занятость.<br/>2) Полное использование производственных ресурсов.<br/>3) Или полная занятость, или полное использование остальных ресурсов.<br/>4) И полная занятость, и полное использование других производственных ресурсов.</p>                                                                    | 4 | УК-10,<br>Экономическая<br>теория / Экономика |
| 84. | <p><i>Прочитайте текст, выберите правильный вариант ответа</i></p> <p>Фундаментальные экономические вопросы “что, как и для кого производить”, решаются на микро- и макроуровне. Какой из этих вопросов может решаться только на макроэкономическом уровне:</p> <p>1) Что производится?<br/>2) С каким уровнем инфляции мы столкнёмся?<br/>3) Сколько товаров и услуг будет произведено?<br/>4) Кто будет производить товары и услуги?</p> | 2 | УК-10,<br>Экономическая<br>теория / Экономика |
| 85. | <p><i>Прочитайте текст, выберите правильный вариант ответа</i></p> <p>Когда экономические проблемы решаются частично рынком, частично правительством, то экономика:</p> <p>1) Командная.<br/>2) Рыночная.<br/>3) Натуральная.<br/>4) Смешанная.</p>                                                                                                                                                                                        | 4 | УК-10,<br>Экономическая<br>теория / Экономика |
| 86. | <p><i>Прочитайте текст, выберите правильный вариант ответа</i></p> <p>Фундаментальная проблема, с которой сталкиваются все экономические системы, это:</p> <p>1) Инвестиции.</p>                                                                                                                                                                                                                                                           | 4 | УК-10,<br>Экономическая<br>теория / Экономика |

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                              |                                               |
|-----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
|     | 2) Производство.<br>3) Потребление.<br>4) Редкость.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                              |                                               |
| 87. | <p><i>Прочитайте текст, выберите правильный вариант ответа</i></p> <p>В какой экономической системе фундаментальные экономические вопросы “что, как и для кого производить”, решаются на микро- и макроуровне. Какой из предложенных вопросов может решаться на микроэкономическом уровне:</p> 1) Каким образом можно достичь уровня полной занятости?<br>2) Что и сколько производить?<br>3) Как избавиться от инфляции?<br>4) Как стимулировать экономический рост?            | 2                                                                                            | УК-10,<br>Экономическая<br>теория / Экономика |
| 88. | <p><i>Прочитайте текст и установите последовательность</i></p> <p>Установите правильную последовательность этапов формирования рыночного механизма в экономике:</p> 1) Появление частной собственности на средства производства<br>2) Формирование системы свободного ценообразования<br>3) Возникновение товарного производства<br>4) Создание конкурентной среды<br>5) Формирование инфраструктуры рынка<br>6) Появление излишков продукции<br>7) Развитие денежного обращения | $6 \rightarrow 3 \rightarrow 1 \rightarrow 7 \rightarrow$<br>$4 \rightarrow 5 \rightarrow 2$ | УК-10,<br>Экономическая<br>теория / Экономика |
| 89. | <p><i>Прочитайте текст, выберите правильный вариант ответа</i></p> <p>Выберите правильный вариант перевода <i>if anything</i> в предложенном контексте: <i>If anything it will be in their interests to follow this course.</i></p> 1) тем не менее;<br>2) если вдруг;<br>3) во всяком случае;<br>4) а вдруг.                                                                                                                                                                    | 3                                                                                            | УК-11, Учебная<br>переводческая<br>практика   |
| 90. | <p><i>Прочитайте текст, выберите правильный вариант ответа</i></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 3                                                                                            | УК-11, Учебная<br>переводческая<br>практика   |

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |   |                                                                                                                                                  |
|-----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|     | <p>Выберите правильный вариант перевода <i>well</i> в предложенном контексте: <i>The penalty clauses may well require requisition of the company's assets on land as well as the stations.</i></p> <p>1) успешно;<br/>2) хорошо;<br/>3) вполне;<br/>4) достаточно.</p>                                                                                                                       |   |                                                                                                                                                  |
| 91. | <p><i>Прочитайте текст, выберите правильный вариант ответа</i></p> <p>Выберите правильный вариант перевода <i>has had three houses built</i>, в предложенном контексте: <i>The town council has had three houses built.</i></p> <p>1) имеет три построенных дома;<br/>2) должен построить три дома;<br/>3) построил три дома;<br/>4) дома были построены в трех экземплярах.</p>             | 3 | УК-11, Учебная переводческая практика                                                                                                            |
| 92. | <p><i>Прочитайте текст, выберите правильный вариант ответа</i></p> <p>Выберите правильный вариант перевода <i>could follow</i> в предложенном контексте: <i>Grave consequences could follow if the Lords throw out this Bill, quite apart from the political aspects.</i></p> <p>1) могут последовать;<br/>2) могли последовать;<br/>3) возможно последуют;<br/>4) могли бы последовать.</p> | 3 | УК-11, Учебная переводческая практика                                                                                                            |
| 93. | <p><i>Прочитайте текст, выберите правильный вариант ответа</i></p> <p>Какая фраза выражает официальный запрос</p> <p>1) «Give me the report now!»<br/>2) «Can you give me the report?»<br/>3) «Could you kindly provide me with the report?»<br/>4) I want the report now.</p>                                                                                                               | 3 | УК-11, Перевод в сфере деловой коммуникации и международный протокол (английский язык) / Практика перевода специальных текстов (английский язык) |
| 94. | <p><i>Прочитайте текст, выберите правильный вариант ответа</i></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 3 | УК-11, Перевод в сфере деловой коммуникации и международный протокол                                                                             |

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                     |                                                                                                                                                           |
|-----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|     | <p>Какая фраза в официально-деловом стиле является реакцией на комплимент о вашей работе.</p> <p>1) «It was nothing, really.»</p> <p>2) «I don't know, it wasn't that good.»</p> <p>3) «Thank you, I appreciate that.»</p> <p>4) «You're wrong, it's not impressive.»</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                     | (английский язык) /<br>Практика перевода специальных текстов<br>(английский язык)                                                                         |
| 95. | <p><i>Прочитайте текст, выберите правильный вариант ответа</i></p> <p>Что означает фраза «I see your point»?</p> <p>1) I agree completely with you</p> <p>2) I don't understand what you're saying</p> <p>3) I understand what you're saying, but I may not agree</p> <p>4) I want to change the subject</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 3                                                                                   | УК-11, Перевод в сфере деловой коммуникации и международный протокол<br>(английский язык) /<br>Практика перевода специальных текстов<br>(английский язык) |
| 96. | <p><i>Прочитайте текст и установите правильное соответствие</i></p> <p>Установите соответствие между терминами и их определениями</p> <p>Термины</p> <p>1) Corporate Social Responsibility (CSR)</p> <p>2) Due Diligence</p> <p>3) Non-Disclosure Agreement (NDA)</p> <p>4) Merger</p> <p>5) Outsourcing</p> <p>6) Equity Financing</p> <p>Определения</p> <p>А. Юридическое соглашение, которое защищает конфиденциальную информацию между сторонами, не разрешая её раскрытие.</p> <p>Б. Процесс проверки финансовой, юридической и операционной информации компании перед её покупкой или инвестированием.</p> <p>В. Приобретение или объединение двух компаний с целью создания более крупного бизнес-образования.</p> <p>Г. Процесс привлечения капитала через продажу акций компании на бирже или частным инвесторам.</p> <p>Д. Стратегия передачи внешним подрядчикам определённых бизнес-процессов или операций для сокращения затрат.</p> | <p>1) – Е</p> <p>2) – Б</p> <p>3) – А</p> <p>4) – В</p> <p>5) – Д</p> <p>6) – Г</p> | УК-11, Перевод в сфере деловой коммуникации и международный протокол<br>(английский язык) /<br>Практика перевода специальных текстов<br>(английский язык) |

|      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                          |                                                                                                                                                |
|------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|      | Е. Ответственность бизнеса за влияние на общество и окружающую среду, включая соблюдение этических стандартов.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                          |                                                                                                                                                |
| 97.  | <p><i>Прочитайте текст, выберите правильный вариант ответа</i></p> <p>Выберите верный вариант перевода предложения: 20GP 的集装箱内容积为 5.69x2.13x2.18 米</p> <p>1) Внутреннее содержимое контейнера 20 GP равно 5.69x2.13x2.18 м.<br/> 2) 5.69x2.13x2.18 м. – объем контейнера 20 GP<br/> 3) Контейнер 20 GP для внутреннего содержимого равного 5.69x2.13x2.18 м.<br/> 4) Внутренний объем контейнера 20 GP составляет 5.69x2.13x2.18 м.</p>        | 4                        | УК-11, Перевод в сфере деловой коммуникации и международный протокол (китайский язык) / Практика перевода специальных текстов (китайский язык) |
| 98.  | <p><i>Прочитайте текст, выберите правильный вариант ответа</i></p> <p>Выберите верный вариант перевода предложения: 如何确定采购数量</p> <p>1) Определенный объем закупки<br/> 2) Как определить объем закупки<br/> 3) Определенное количество закупки<br/> 4) Как определить закупаемое количество</p>                                                                                                                                                | 2                        | УК-11, Перевод в сфере деловой коммуникации и международный протокол (китайский язык) / Практика перевода специальных текстов (китайский язык) |
| 99.  | <p><i>Прочитайте текст, выберите правильные варианты ответов</i></p> <p>Какие два из следующих утверждений верны в отношении языка и речи?</p> <p>1) Язык – это индивидуальное использование системы знаков, а речь – сама система.<br/> 2) Язык – это система знаков, а речь – использование этой системы.<br/> 3) Язык – это абстрактная система, а речь – конкретная реализация<br/> 4) Язык и речь – это абсолютно идентичные понятия.</p> | 2, 3                     | ОПК-1, Основы языкознания                                                                                                                      |
| 100. | <p><i>Прочитайте текст и установите последовательность</i></p> <p>Расположите следующие элементы предложения в правильном порядке, чтобы сформировать грамматически корректное вопросительное предложение в <i>Present Perfect Simple</i>.</p>                                                                                                                                                                                                 | 5 → 1 → 3 → 2 →<br>4 → 6 | ОПК-1, Практический курс английской грамматики                                                                                                 |

|      |                                                                                                                                                                                                                                                                                |   |                                                   |
|------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|---------------------------------------------------|
|      | 1) you<br>2) seen<br>3) ever<br>4) that film<br>5) have<br>6) before?                                                                                                                                                                                                          |   |                                                   |
| 101. | <i>Прочитайте текст, выберите правильный вариант ответа</i><br><br>С точки зрения структуры глаголы <i>go, take, read</i> являются:<br>1) sound-replacive<br>2) compound<br>3) simple<br>4) transitive                                                                         | 3 | ОПК-1,<br>Теоретическая грамматика                |
| 102. | <i>Прочитайте текст и выберите правильный вариант ответа</i><br><br>Какой стилистический пласт лексики обычно характеризуется использованием слов, вышедших из употребления?<br>1) Архаизмы<br>2) Неологизмы<br>3) Сленг<br>4) Профессионализмы                                | 1 | ОПК-1, Стилистика первого иностранного языка      |
| 103. | <i>Прочитайте текст и выберите правильный вариант ответа</i><br><br>Какой из представленных терминов указывает на слова, которые имеют одинаковое написание, но разное значение:<br>1) Синонимы<br>2) Антонимы<br>3) Омонимы<br>4) Паронимы                                    | 3 | ОПК-1,<br>Лексикология первого иностранного языка |
| 104. | <i>Прочитайте текст и установите правильное соответствие</i><br><br>Установите соответствие между типом речевого акта и его ключевыми характеристиками.<br><br>Типы речевого акта:<br>1) Локутивный акт<br>2) Иллокутивный акт<br>3) Перлокутивный акт<br>4) Декларативный акт | 2 | ОПК-1, Основы дискурсивной лингвистики            |

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                     |                                                  |
|-----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
|     | <p>5) Комиссивный акт</p> <p>Характеристики:</p> <p>А. Речевая ситуация, в которой говорящий совершает определенное действие (например, увольняет, принимает на работу)</p> <p>Б. Собственно произнесение высказывания, его форма</p> <p>В. Возникающий в результате речевого акта эффект или воздействие на адресата</p> <p>Г. Высказывание, в котором говорящий обязуется совершить какое-либо действие</p> <p>Д. Намерение говорящего, его коммуникативная цель</p>                                                                                                                                    |                                                     |                                                  |
| 105 | <p><i>Прочитайте текст и установите последовательность</i></p> <p>Расположите этапы развития одного из древних языков (на примере латыни) в правильной хронологической последовательности.</p> <p>1) Средневековая латынь (Medieval Latin)</p> <p>2) Классическая латынь (Classical Latin)</p> <p>3) Поздняя латынь (Late Latin)</p> <p>4) Вульгарная латынь (Vulgar Latin)</p> <p>5) Новолатинский период (Neo-Latin period)</p>                                                                                                                                                                         | <p>2 → 4 → 3 → 1 → 5</p>                            | <p>ОПК-1, Древние языки и культуры</p>           |
| 106 | <p><i>Прочитайте текст и установите правильное соответствие</i></p> <p>Установите соответствие между историческим периодом развития английского языка и его ключевыми характеристиками.</p> <p>Исторические периоды:</p> <p>1) Древнеанглийский период (Old English period)</p> <p>2) Среднеанглийский период (Middle English period)</p> <p>3) Ранний новоанглийский период (Early Modern English period)</p> <p>4) Период современного английского языка (Modern English period)</p> <p>Ключевые характеристики:</p> <p>А. Значительное влияние французского языка (особенно нормандского диалекта)</p> | <p>1 – В</p> <p>2 – А</p> <p>3 – Г</p> <p>4 – Б</p> | <p>ОПК-1, История первого иностранного языка</p> |

|      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                            |                                                         |
|------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
|      | <p>после завоевания Англии в 1066 году; упрощение грамматической структуры.</p> <p>Б. Период формирования унифицированного литературного языка; стандартизация орфографии и грамматики; развитие научной терминологии.</p> <p>В. Период формирования английского языка под влиянием германских (англосаксонских) племен; сильное влияние латыни (религиозное и образовательное).</p> <p>Г. Начало использования печатного станка; эпоха Шекспира; формирование основы для современного английского языка.</p>                                                                                                                                                                                                        |                                            |                                                         |
| 107. | <p><i>Прочитайте текст и установите правильное соответствие</i></p> <p>Установите соответствие между фонетическим явлением и примером его реализации в английском языке.</p> <p>Фонетические явления:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Элизия (Elision)</li> <li>2) Ассимиляция (Assimilation)</li> <li>3). Дифтонг (Diphthong)</li> <li>4) Связанное произношение (Connected speech feature)</li> </ol> <p>Примеры реализации:</p> <p>А. Звук /aɪ/ в слове “my”</p> <p>Б. Произношение /t/ как /d/ в фразе “good day”</p> <p>В. Пропуск звука /n/ в слове “twenty” (произносится как /twenti/)</p> <p>Г. Звучание /d/ как /ʒ/ в словосочетании “would you” (произносится как /wʊdʒu:/ или /wʊʒu:/)</p> | <p>1 – В<br/>2 – Б<br/>3 – А<br/>4 – Г</p> | <p>ОПК-1,<br/>Теоретическая и практическая фонетика</p> |
| 108. | <p><i>Прочитайте текст и выберите правильные варианты ответов</i></p> <p>Выберите правильные утверждения о произношении английских звуков.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Звук [ŋ] встречается только в конце слов.</li> <li>2) В безударном положении гласная буква о часто реализуется как звук [ə].</li> </ol>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <p>2, 3</p>                                | <p>ОПК-1,<br/>Теоретическая и практическая фонетика</p> |

|      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                            |                                                                                  |
|------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
|      | <p>3) Аспирация (придыхание) сильнее у звуков [p], [t], [k] в начале слов.</p> <p>4) В сочетании th всегда произносится звук [ð].</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                            |                                                                                  |
| 109. | <p><i>Прочитайте текст и установите последовательность</i></p> <p>Расположите следующие слова и фразы в правильном порядке, чтобы составить грамматически верное и осмысленное предложение.</p> <p>1) very often<br/>2) to the cinema<br/>3) goes<br/>4) Mary</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 4 → 3 → 2 → 1                              | ОПК-2,<br>Практический курс<br>первого<br>иностранного языка                     |
| 110. | <p><i>Прочитайте текст и выберите правильный вариант ответа</i></p> <p>Выберете правильный союз<br/>我去商店买一双皮鞋 .....一件衬衫.</p> <p>1) 并且<br/>2) 和<br/>3) 同<br/>4) 还是</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 2                                          | ОПК-2,<br>Практический курс<br>второго<br>иностранного языка<br>(китайский язык) |
| 111. | <p><i>Прочитайте текст и установите правильное соответствие</i></p> <p>Установите соответствие между английскими предложениями и их русским переводом, который наиболее точно передают смысл, стилистику и возможные коннотации.</p> <p>Английские предложения:<br/>1) The project is facing headwinds as the economic downturn continues.<br/>2) She has a knack for making people feel at ease.<br/>3) It's raining cats and dogs!<br/>4) We need to circle back on this issue later.”</p> <p>Русские варианты перевода:<br/>А. В связи с экономическим спадом, проект сталкивается с препятствиями.</p> | <p>1 — А<br/>2 — Б<br/>3 — В<br/>4 — Г</p> | ОПК-2,<br>Практический курс<br>перевода первого<br>иностранного языка            |

|      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                           |                                                                               |
|------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|
|      | <p>Б. Ей удаётся создавать вокруг себя атмосферу непринуждённости</p> <p>В. Пойдет сильный дождь!</p> <p>Г. Нам нужно вернуться к этому вопросу позже.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                           |                                                                               |
| 112. | <p><i>Прочитайте текст и выберите правильный вариант ответа</i></p> <p>Выберите верный вариант перевода предложения: 耐人寻味</p> <p>1) Словно рыба об лед</p> <p>2) Не считаться с чужим мнением</p> <p>3) Наводить на размышления</p> <p>4) Не понимать сути</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 2                                                                         | ОПК-2, Практический курс перевода второго иностранного языка (китайский язык) |
| 113. | <p><i>Прочитайте текст и выберите правильный вариант ответа</i></p> <p>В чем заключается эквивалентность переводов первого типа?</p> <p>1) В сохранении только той части содержания оригинала, которая составляет цель коммуникации (для чего сообщается содержание оригинала).</p> <p>2) Передача цели коммуникации и описание ситуации (о чем в нем сообщается).</p> <p>3) В сохранении цели коммуникации, описание ситуации и способа ее описания (что сообщается в оригинале).</p> <p>4) При переводе воспроизводится значительная часть значений синтаксических структур оригинала.</p> | 1                                                                         | ОПК-2, Теория перевода                                                        |
| 114. | <p><i>Прочитайте текст и установите последовательность</i></p> <p>Расположите этапы переводческого анализа текста в правильной последовательности, начиная с момента получения исходного текста.</p> <p>1) Выявление структурных особенностей текста (тип текста, его композиция, наличие схем, таблиц, формул).</p> <p>2) Анализ и оценка переведенного текста на соответствие исходному, нормам языка перевода, стилистическим требованиям и задачам перевода.</p> <p>3) Анализ лексико-семантического и грамматического уровня: выявление</p>                                             | $4 \rightarrow 1 \rightarrow 3 \rightarrow 5 \rightarrow 6 \rightarrow 2$ | ОПК-2, Переводческий анализ текстов (английский язык)                         |

|      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                            |                                                                                  |
|------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
|      | <p>специфической терминологии, сложных грамматических конструкций, неоднозначных выражений.</p> <p>4) Определение темы, типа, назначения и целевой аудитории текста.</p> <p>5) Поиск и подбор эквивалентов для терминов и языковых единиц, которые являются стилистически маркированными, решение переводческих проблем, перевод текста.</p> <p>6) Создание глоссария и списка использованной справочной литературы (при необходимости).</p>                                                                                                                                                                                                                                                        |                                            |                                                                                  |
| 115. | <p><i>Прочитайте текст и установите правильное соответствие</i></p> <p>Определите тип китайского текста по его характеристикам:</p> <p>中国经济增长率达到 7.8% , 居世界领先地位。</p> <p>1) Художественный текст<br/>2) Научно-популярный текст<br/>3) Информационно-новостной текст<br/>4) Публицистический текст</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 3                                          | ОПК-2, Переводческий анализ текстов (китайский язык)                             |
| 116. | <p><i>Прочитайте текст и установите правильное соответствие</i></p> <p>Установите соответствие между специфическими особенностями английских технических текстов и наиболее эффективными приемами их перевода на русский язык</p> <p>Особенности английских технических текстов:</p> <p>1) Частое использование пассивных конструкций (Passive Voice) для объективности.<br/>2) Широкое применение герундия (Gerund) как существительного, обозначающего процесс или действие.<br/>3) Использование сокращений и аббревиатур (Abbreviations and Acronyms), специфичных для технических областей.<br/>4) Склонность к использованию предложных глаголов (Phrasal Verbs) с техническим значением.</p> | <p>1 — А<br/>2 — Б<br/>3 — В<br/>4 — Г</p> | ОПК-2, Теория и практика перевода с первого иностранного языка (английский язык) |

|      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |   |                                                                                       |
|------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|---------------------------------------------------------------------------------------|
|      | <p>Переводческие приемы:</p> <p>А. Трансформация пассива в актив, если это необходимо для ясности или стилистической адекватности русского текста, либо сохранение пассива.</p> <p>Б. Замена герундия русским существительным, обозначающим процесс, или инфинитивной конструкцией.</p> <p>В. Расшифровка аббревиатуры при первом упоминании, дальнейшее использование либо самой аббревиатуры (если она общепринята), либо ее полного эквивалента.</p> <p>Г. Поиск точного русского глагола или описательного оборота, который передает техническое значение предложного глагола.</p> |   |                                                                                       |
| 117. | <p><i>Прочитайте текст и выберите правильный вариант ответа</i></p> <p>Определите функциональный стиль текста:</p> <p>原文: 根据《中华人民共和国护照法》第十五条的规定, ...</p> <p>1) Разговорный стиль<br/>2) Художественный стиль<br/>3) Официально-деловой стиль<br/>4) Публицистический стиль</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 3 | ОПК-2, Теория и практика перевода со второго иностранного языка (китайский язык)      |
| 118. | <p><i>Прочитайте текст и выберите правильный вариант ответа</i></p> <p>Выберите верный вариант перевода предложения: 众所周知</p> <p>1) Общеизвестно, что<br/>2) Никто не может знать<br/>3) Наводить на размышления<br/>4) Не понимать сути</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 1 | ОПК-2, Устный последовательный перевод со второго иностранного языка (китайский язык) |
| 119. | <p><i>Прочитайте текст и выберите правильный вариант ответа</i></p> <p>Выберите наиболее подходящий вариант для заполнения пропуска в предложении.<br/>If I _____ the lottery last week, I would buy a new car.</p> <p>1) win<br/>2) won<br/>3) had won</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 3 | ОПК-3, Практический курс первого иностранного языка                                   |

|      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                          |                                                                                  |
|------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
|      | 4) would win                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                          |                                                                                  |
| 120. | <p><i>Прочитайте текст и выберите правильный вариант ответа</i></p> <p>Выберите правильный перевод предложения на китайский язык<br/>Мария взмахнула рукой фотографам:</p> <p>1) 模特身着一套精美的婚纱华丽亮相<br/>2) 玛丽亚伸手向摄像机挥手<br/>3) 秀场的大屏幕上，出现倒计时数字<br/>4) 中国高级时装品牌</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 2                                        | ОПК-3,<br>Практический курс<br>второго<br>иностранного языка<br>(китайский язык) |
| 121. | <p><i>Прочитайте текст и выберите правильный вариант ответа</i></p> <p>Вставьте правильный предлог в предложение:<br/>今天天气很冷, 我还没……冬天的衣服找出来.</p> <p>1) 从,<br/>2) 跟,<br/>3) 比,<br/>4) 把</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 4                                        | ОПК-3,<br>Практический курс<br>второго<br>иностранного языка<br>(китайский язык) |
| 122. | <p><i>Прочитайте текст и установите правильное соответствие</i></p> <p>Установите соответствие между моделью межкультурной коммуникации и ее кратким описанием</p> <p>Модели:</p> <p>1) Теория культурных измерений Герта Хофстеде (Geert Hofstede's Cultural Dimensions Theory)<br/>2) Модель культурных различий Эдварда Т. Холла (Edward T. Hall's Cultural Differences Model)<br/>3) Теория адаптации к культуре (Acculturation Theory)<br/>4) Парадокс межкультурной коммуникации (The Paradox of Intercultural Communication)</p> <p>Описание:</p> | <p>1-Б<br/>2 – В<br/>3 – А<br/>4 – Г</p> | ОПК-3, Основы<br>теории<br>межкультурной<br>коммуникации                         |

|      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                     |                                                                                       |
|------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
|      | <p>А. Изучает, как люди адаптируются к новой культурной среде, проходя через различные стадии (например, стадия “медового месяца”, стадия культурного шока, стадия адаптации).</p> <p>Б. Описывает, как культурные ценности и нормы влияют на поведение и взаимодействие людей, выделяя такие измерения, как дистанция власти, индивидуализм/коллективизм, маскулинность/фемининность.</p> <p>В. Выделяет различия между культурами по таким параметрам, как контекстуальность (высококонтекстные и низкоконтекстные культуры) и язык тела.</p> <p>Г. Подчеркивает, что стремление к пониманию другой культуры может приводить к усилению осознания собственной культурной идентичности и различий.</p> |                                                                     |                                                                                       |
| 123. | <p><i>Прочитайте текст и выберите правильный вариант ответа</i></p> <p>Найдите верный перевод лексической единицы 所以</p> <p>1) детство (tóngnián)<br/> 2) компьютер (diànnǎo)<br/> 3) таким образом, поэтому (suǒyǐ)<br/> 4) сын (érzi)</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 3                                                                   | ОПК-3, Основы китайской иероглифики и каллиграфии                                     |
| 124. | <p><i>Прочитайте текст и установите правильное соответствие</i></p> <p>Соотнесите различные формы инфинитива и их перевод на русский язык</p> <p>Английский вариант<br/> I am glad:<br/> 1) to visit you<br/> 2) to have visited you<br/> 3) to be visited by you<br/> 4) to be visiting you<br/> 5) to have been visited by you<br/> 6) to have been visiting you</p> <p>Русские варианты перевода<br/> Я рад<br/> А. что посещаю вас<br/> Б. что вы посещаете меня<br/> В. посетить вас<br/> Г. что посещаю вас уже некоторое время</p>                                                                                                                                                               | <p>1 – В<br/> 2 – Е<br/> 3 – Б<br/> 4 – А<br/> 5 - Д<br/> 6 – Г</p> | ОПК-3, Устный последовательный перевод с первого иностранного языка (английский язык) |

|      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |      |                                                                                                                      |
|------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|      | Д. что вы посетили меня<br>Е. что посетил вас                                                                                                                                                                                                                                                                    |      |                                                                                                                      |
| 125. | <p><i>Прочитайте текст и выберите правильный вариант ответа</i></p> <p>Вставьте верное местоимение в предложение в зависимости от контекста<br/>..... 的房子。</p> <p>1) 我的<br/>2) 他们的<br/>3) 她<br/>4) 它们的</p>                                                                                                       | 2    | ОПК-3, Письменный перевод со второго иностранного языка (китайский язык)                                             |
| 126. | <p><i>Прочитайте текст, выберите правильные варианты ответов</i></p> <p>Какие из перечисленных слов и выражений являются характеристиками научного стиля речи?</p> <p>1) In addition to<br/>2) I guess<br/>3) It has been suggested that<br/>4) Honestly speaking</p>                                            | 1, 3 | ОПК-3, Практикум по культуре речевого общения (английский язык) / Деловой иностранный язык (первый иностранный язык) |
| 127. | <p><i>Прочитайте текст, выберите правильные варианты ответов</i></p> <p>Выберите верный вариант перевода предложения:<br/>Модели в изящных свадебных платьях замерли в красивых позах:</p> <p>1) 模特身着一套精美的婚纱华丽亮相<br/>2) 歌迪亚伸手向摄像机挥手<br/>3) 秀场外已经围满了各路记者<br/>4) 大家翻看玲珑的大秀目录</p>                                   | 1    | ОПК-3, Практикум по культуре речевого общения (китайский язык) / Деловой иностранный язык (второй иностранный язык)  |
| 128. | <p><i>Прочитайте текст, выберите правильный вариант ответа</i></p> <p>Определите тип трансформации, которая используется при переводе следующих фраз:<br/><i>How do you do. – Здравствуйте.</i><br/><i>Help yourself. – Кушайте, пожалуйста.</i><br/><i>Well done! – Bravo! Молодец!</i></p> <p>1) модуляция</p> | 2    | ОПК-4, Устный последовательный перевод с первого иностранного языка (английский язык)                                |

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                            |                                                                                              |
|-----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
|     | <p>2) целостное преобразование<br/>3) прием перемещения<br/>4) контекстуальная замена</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                            |                                                                                              |
| 129 | <p><i>Прочитайте текст и установите правильное соответствие</i></p> <p>Соотнесите английские образные выражения с их русскими эквивалентами</p> <p>Английские фразовые единицы<br/>1) It's no use crying over spilt milk.<br/>2) A burnt child dreads the fire.<br/>3) One's brain (head) is working.<br/>4) Go on a wild chase.</p> <p>Русские эквиваленты:<br/>А. Ищи ветра в поле.<br/>Б. Котелок варит.<br/>В. Пуганая ворона куста боится<br/>Г. Что упало, то пропало.</p>   | <p>1 – Г<br/>2 – В<br/>3 – Б<br/>4 – А</p> | <p>ОПК-4, Устный последовательный перевод с первого иностранного языка (английский язык)</p> |
| 130 | <p><i>Прочитайте текст и установите последовательность</i></p> <p>Установите правильную последовательность этапов анализа дискурса:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Определение типа дискурса</li> <li>2. Выделение ключевых тем</li> <li>3. Анализ прагматических факторов</li> <li>4. Идентификация участников коммуникации</li> <li>5. Изучение языковых маркеров</li> <li>6. Определение коммуникативной цели</li> </ol>                                         | <p>4 → 1 → 6 → 2 →<br/>5 → 3</p>           | <p>ОПК-4, Стратегии межкультурной коммуникации и перевод</p>                                 |
| 131 | <p><i>Прочитайте текст и выберите правильный вариант ответа</i></p> <p>Выберите из предложенных один вариант перевода подчеркнутого слова:<br/><i>Constable &amp; Gainsborough were artists; both lived in Suffolk &amp; painted the same face of the-world; &amp; yet each remade nature <u>after</u> his heart's desire.</i></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) после того, как;</li> <li>2) спустя;</li> <li>3) в соответствии с;</li> <li>4) как только.</li> </ol> | <p>3</p>                                   | <p>ОПК-4, Редактирование переводных текстов</p>                                              |

|      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                               |                                                                                                                                |
|------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 132. | <p><i>Прочитайте текст и установите правильное соответствие</i></p> <p>Из приведенного ниже полисемичного ряда выберите значение, соответствующее контексту каждого предложения:</p> <p>Контекст использования лексической единицы <i>power, n.</i></p> <p>1) Electric power can easily be transferred over long distances.<br/> 2) The important task of preserving peace lies mainly with the great powers.<br/> 3) The balance of power in Europe, maintained for many years, had been shattered in six weeks.<br/> 4) She was granted the power to act on behalf of the organization during the negotiations.</p> <p>Значения лексической единицы <i>power, n.</i><br/> А. держава, государство<br/> Б. сила, мощь<br/> В. власть, могущество<br/> Г. энергия<br/> Д. (мн.ч.) полномочия</p> | <p>1 – Г<br/> 2 – А<br/> 3 – Б<br/> 4 – Д</p> | <p>ОПК-4,<br/> Редактирование переводных текстов</p>                                                                           |
| 133. | <p><i>Прочитайте текст, выберите правильный вариант ответа</i></p> <p>Какая из этих политических партий является одной из двух основных партий в Великобритании?</p> <p>1) Шотландская национальная партия (SNP)<br/> 2) Либеральные демократы<br/> 3) Консервативная партия<br/> 4) Партия зеленых</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <p>3</p>                                      | <p>ОПК-4,<br/> Лингвострановедение страны первого иностранного языка / История и культура стран первого иностранного языка</p> |
| 134. | <p><i>Прочитайте текст и установите последовательность</i></p> <p>Установите правильную хронологическую последовательность династий в истории Китая:</p> <p>1) Тан<br/> 2) Мин<br/> 3) Цинь<br/> 4) Хань<br/> 5) Юань<br/> 6) Сун</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <p>7 → 8 → 4 → 3 →<br/> 1 → 6 → 5 → 2</p>     | <p>ОПК-4,<br/> Лингвострановедение Китая / Культура Китая</p>                                                                  |

|      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                            |                                                                                                                  |
|------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|      | 7) Шан<br>8) Чжоу                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                            |                                                                                                                  |
| 135. | <p><i>Прочитайте текст и установите правильное соответствие</i></p> <p>Из приведенного ниже полисемичного ряда выберите значение, соответствующее контексту каждого предложения:</p> <p>Контекст использования лексической единицы branch, n.</p> <p>1) Physics is the branch of science.<br/>2) The boy hid among the branches<br/>3) The bank has several branches across the city<br/>4) The trail has several branches that lead to different scenic viewpoints</p> <p>Значения лексической единицы branch, n.<br/>А. ветвь, ветка<br/>Б. отрасль, область<br/>В. филиал, отделение<br/>Г. линия родства<br/>Д. ответвление дороги</p> | <p>1 – Б<br/>2 – А<br/>3 – В<br/>4 – Д</p> | ОПК-4, Письменный перевод с первого иностранного языка / Научно-технический перевод с первого иностранного языка |
| 136. | <p><i>Прочитайте текст, выберите правильный вариант ответа</i></p> <p>Текст, полученный в результате перевода - .....</p> <p>1) контекст<br/>2) денотат<br/>3) транслат<br/>4) инвариант</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 3                                          | ОПК-4, Письменный перевод с первого иностранного языка / Научно-технический перевод с первого иностранного языка |
| 137. | <p><i>Прочитайте текст, выберите правильный вариант ответа</i></p> <p>Основные этапы обработки в ИТ информации – это ....</p> <p>1) устройства ввода, обработка, вывод информации;<br/>2) исходная информация, конечная информация;<br/>3) обработка и выход информации;<br/>4) ввод информации.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 1                                          | ОПК-5, Информационные технологии в переводе / Компьютерные сети и коммуникации                                   |
| 138. | <p><i>Прочитайте текст, выберите правильный вариант ответа</i></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 1                                          | ОПК-5, Информационные технологии в переводе /                                                                    |

|      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |   |                                        |
|------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|----------------------------------------|
|      | <p>Технические средства информационных технологий – это .....</p> <p>1) компьютер, принтер, мультимедийные средства;</p> <p>2) принтер, мышь, сканер;</p> <p>3) монитор, системный блок;</p> <p>4) клавиатура.</p>                                                                                                                        |   | Компьютерные сети и коммуникации       |
| 139. | <p><i>Прочитайте текст, выберите правильный вариант ответа</i></p> <p>Важным методом исследования является .....</p> <p>1) эксперимент;</p> <p>2) исторический;</p> <p>3) дополнительный;</p> <p>4) сопоставительный.</p>                                                                                                                 | 4 | ОПК-5, Научно-исследовательская работа |
| 140. | <p><i>Прочитайте текст, выберите правильный вариант ответа</i></p> <p>К целям курсовой работы НЕ относится:</p> <p>1) закрепить, углубить и расширить теоретические знания;</p> <p>2) овладеть навыками самостоятельной работы;</p> <p>3) выработать умения формулировать суждения и выводы;</p> <p>4) получить новое научное знание.</p> | 4 | ОПК-5, Научно-исследовательская работа |
| 141. | <p><i>Прочитайте текст, выберите правильный вариант ответа</i></p> <p>Чтобы курсовая работа не граничила с плагиатом, серьезные теоретические положения необходимо давать .....</p> <p>1) со ссылкой на источник;</p> <p>2) с объяснением своей точки зрения;</p> <p>3) не пояснять суждение;</p> <p>4) давать примеры.</p>               | 1 | ОПК-5, Научно-исследовательская работа |
| 142. | <p><i>Прочитайте текст, выберите правильный вариант ответа</i></p> <p>Введение к курсовой (дипломной) работе следует начать .....</p> <p>1) с обоснования актуальности темы;</p> <p>2) с выдвижения гипотезы;</p> <p>3) с формулировки цели и задач;</p> <p>4) с методов исследования.</p>                                                | 1 | ОПК-5, Научно-исследовательская работа |

|      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |   |                                                |
|------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|------------------------------------------------|
| 143. | <p><i>Прочитайте текст, выберите правильный вариант ответа</i></p> <p>Заключение к курсовой (дипломной) работе идет вслед за . . . . .</p> <p>1) списком литературы;<br/>2) приложениями;<br/>3) основной частью;<br/>4) методами исследования.</p>                                                                                                       | 3 | ОПК-5, Научно-исследовательская работа         |
| 144. | <p><i>Прочитайте текст, выберите правильный вариант ответа</i></p> <p>Тема исследования – это .....</p> <p>1) частный вопрос той или иной проблемы;<br/>2) одна из задач, стоящая перед данной отраслью знаний;<br/>3) проблемная ситуация;<br/>4) методика анализа.</p>                                                                                  | 1 | ОПК-5, Научно-исследовательская работа         |
| 145. | <p><i>Прочитайте текст, выберите правильный вариант ответа</i></p> <p>Программные средства информационных технологий – это .....</p> <p>1) драйвера;<br/>2) системные программы, прикладные программные средства;<br/>3) программы;<br/>4) утилиты.</p>                                                                                                   | 2 | ОПК-5, Информационные технологии в лингвистике |
| 146. | <p><i>Прочитайте текст, выберите правильный вариант ответа</i></p> <p>Необходимость изучения дисциплины ИТ в своей профессиональной деятельности:</p> <p>1) просто иметь представление;<br/>2) знать и уметь использовать полученные знания в профессиональной деятельности;<br/>3) сферы применения;<br/>4) применять телекоммуникационные средства.</p> | 2 | ОПК-5, Информационные технологии в лингвистике |
| 147. | <p><i>Прочитайте текст, выберите правильный вариант ответа</i></p> <p>Как классифицируются сети в информационных технологиях?</p> <p>1) локальная, глобальная и региональная;<br/>2) глобальная и региональная;<br/>3) региональная и локальная.<br/>4) специальная.</p>                                                                                  | 1 | ОПК-5, Информационные технологии в лингвистике |

|      |                                                                                                                                                                                                                                                                   |   |                                                                         |
|------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|-------------------------------------------------------------------------|
| 148. | <p><i>Прочитайте текст, выберите правильный вариант ответа</i></p> <p>Выберите верный вариант перевода предложения: <i>Котийяр помахала рукой фотографам</i></p> <p>1) 这次比赛全时尚界都在拭目以待<br/>2) 秀场外已经围满了各路记者<br/>3) 歌迪亚伸手向摄像机挥手<br/>4) 中国高级时装品牌</p>                  | 3 | ПК-1, Письменный перевод со второго иностранного языка (китайский язык) |
| 149. | <p><i>Прочитайте текст, выберите правильный вариант ответа</i></p> <p>Выберите верный вариант перевода предложения: <i>все просматривали каталоги шоу компании Линлон</i></p> <p>1) 模特身着一套精美的婚纱华丽亮相<br/>2) 歌迪亚伸手向摄像机挥手<br/>3) 秀场外已经围满了各路记者<br/>4) 大家翻看玲珑的大秀目录</p> | 4 | ПК-1, Письменный перевод со второго иностранного языка (китайский язык) |
| 150. | <p><i>Прочитайте текст, выберите правильный вариант ответа</i></p> <p>Выберите верный вариант перевода предложения: <i>В этот раз соревнования приковали взгляды всего мира</i></p> <p>1) 秀场的灯光依次熄灭<br/>2) 这次比赛全时尚界都在拭目以待<br/>3) 歌迪亚伸手向摄像机挥手<br/>4) 中国高级时装品牌</p>  | 2 | ПК-1, Письменный перевод со второго иностранного языка (китайский язык) |
| 151. | <p><i>Прочитайте текст, выберите правильный вариант ответа</i></p> <p>Выберите наиболее подходящий вариант перевода предложения: <i>На лице появилось удивление</i></p> <p>1) 玲珑的大秀目录<br/>2) 中国高级时装品牌<br/>3) 脸上露出惊叹的表情<br/>4) 嘉宾已经入座</p>                          | 3 | ПК-1, Письменный перевод со второго иностранного языка (китайский язык) |

|      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                            |                                                                                                                 |
|------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 152. | <p><i>Прочитайте текст, выберите правильный вариант ответа</i></p> <p>Методология лингвистического анализа – это:</p> <p>1) научная теория о языке<br/>2) учение о структуре и методах научного познания языка<br/>3) совокупность практических приёмов исследования<br/>4) система грамматических правил</p> | <p>1 – А<br/>2 – Г<br/>3 – Б<br/>4 – В</p> | ПК-1, Методы и принципы лингвистического анализа текста                                                         |
| 153. | <p><i>Прочитайте текст, выберите правильный вариант ответа</i></p> <p>Трансформационный анализ применяется для:</p> <p>1) изучения синтаксических структур<br/>2) анализа фонетических особенностей<br/>3) исследования этимологии слов<br/>4) изучения стилистических приёмов</p>                            | 1                                          | ПК-1, Методы и принципы лингвистического анализа текста                                                         |
| 154. | <p><i>Прочитайте текст, выберите правильный вариант ответа</i></p> <p>Компонентный анализ направлен на:</p> <p>1) выделение минимальных смысловых компонентов<br/>2) исследование синтаксических конструкций<br/>3) анализ стилистических приёмов<br/>4) изучение фонетических особенностей</p>               | 1                                          | ПК-1, Методы и принципы лингвистического анализа текста                                                         |
| 155. | <p><i>Прочитайте текст, выберите правильные варианты ответов</i></p> <p>Какой метод позволяет изучать историческое развитие языка?</p> <p>1) сравнительно-исторический<br/>2) структурный<br/>4) компонентный<br/>4) дистрибутивный</p>                                                                       | 1                                          | ПК-1, Методы и принципы лингвистического анализа текста                                                         |
| 156. | <p><i>Прочитайте текст, выберите правильный вариант ответа</i></p> <p>Сопоставьте оригинал и транслат. Определите примененный способ перевода: <i>laser</i> – лазер</p> <p>а) транскрипция<br/>б) транслитерация<br/>в) калькирование</p>                                                                     | 1                                          | ПК-1, Письменный перевод с первого иностранного языка / Научно-технический перевод с первого иностранного языка |

|      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                               |                                                                                                                 |
|------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|      | г) описательный перевод                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                               |                                                                                                                 |
| 157. | <p><i>Прочитайте текст, выберите правильный вариант ответа</i></p> <p>Сопоставьте оригинал и транслят. Определите примененный способ перевода:<br/> <i>transposition</i> – <i>транспозиция</i></p> <p>1) транскрипция<br/> 2) транслитерация<br/> 3) калькирование<br/> 4) описательный перевод</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 1                                             | ПК-1, Письменный перевод с первого иностранного языка / Научно-технический перевод с первого иностранного языка |
| 158. | <p><i>Прочитайте текст, выберите правильный вариант ответа</i></p> <p>Сопоставьте оригинал и транслят. Определите примененный способ перевода:<br/> <i>superpower system</i> – <i>сверхмощная система</i>.</p> <p>1) транскрипция<br/> 2) транслитерация<br/> 3) калькирование<br/> 4) описательный перевод</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 3                                             | ПК-2, Устный последовательный перевод с первого иностранного языка (английский язык)                            |
| 159. | <p><i>Прочитайте текст и установите правильное соответствие</i></p> <p>Сравните оригинал и транслят. Сопоставьте вид трансформации, использованной при переводе:<br/> Примеры предложений:</p> <p>1) By-by. Hope to see you again. Don't stay too long down there. – До свидания. Мы еще увидимся. Не засиживайся там слишком долго.<br/> 2) The White House is taking urgent steps to salvage the foreign aid program. – Белый дом принимает экстренные меры для спасения программы помощи иностранным государствам.<br/> 3) He's not a very good mixer. – Он не очень сходится с людьми.<br/> 4) The picture is on the wall. – Картина висит на стене.</p> <p>Переводческие трансформации:<br/> А. замена<br/> Б. опущение<br/> В. замена следствия причиной<br/> Г. конкретизация</p> | <p>1 – Б<br/> 2 – Г<br/> 3 – А<br/> 4 – В</p> | ПК-2, Устный последовательный перевод с первого иностранного языка (английский язык)                            |

|      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                            |                                                                                                                                                 |
|------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 160. | <p><i>Прочитайте текст, выберите правильный вариант ответа</i></p> <p>Укажите правильный вариант перевода предложения: 他大大的失损了。</p> <p>1) Он понес большие убытки<br/>2) Его убытки больше чем он сам<br/>3) Он жестоко просчитался<br/>4) Он много придумал</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 1                                          | ПК-2, Устный последовательный перевод со второго иностранного языка (китайский язык)                                                            |
| 161. | <p><i>Прочитайте текст, выберите правильный вариант ответа</i></p> <p>Выберите верный вариант перевода предложения: 她的生意很红果。</p> <p>1) Ее бизнес процветает<br/>2) Ее бизнес красный<br/>3) Она занимается фруктами<br/>4) Офис ее компании красного цвета</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 1                                          | ПК-2, Устный последовательный перевод со второго иностранного языка (китайский язык)                                                            |
| 162. | <p><i>Прочитайте текст и установите правильное соответствие</i></p> <p>Из приведенного ниже полисемичного ряда выберите значение, соответствующее контексту каждого предложения:</p> <p>Контекст использования лексической единицы <i>mean, n.</i></p> <p>1) Telemetry is a combination of Greek and Latin words and means measuring of distance.<br/>2) A wide variety of industrial processes are controlled by means of telemetry.<br/>3) For our experiment we must take the mean of several temperature measurements.<br/>4) He was mean to his classmates, always making fun of them.</p> <p>Значения лексической единицы <i>mean, n./ v. / adj.</i><br/>А. злой, подлый adj.<br/>Б. среднее число<br/>В. (мн.ч.) средство, способ, образ действия<br/>Г. значить, означать adj.</p> | <p>1 – Г<br/>2 – В<br/>3 – Б<br/>4 – А</p> | ПК-2, Перевод в сфере деловой коммуникации и международный протокол (английский язык) / Практика перевода специальных текстов (английский язык) |
| 163. | <p><i>Прочитайте текст и установите правильное соответствие</i></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | <p>1 – Б<br/>2 – А<br/>3 – Г</p>           | ПК-2, Перевод в сфере деловой коммуникации и                                                                                                    |

|      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |       |                                                                                                                                               |
|------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|      | <p>Из приведенного ниже полисемичного ряда выберите значение, соответствующее контексту каждого предложения:</p> <p>Контекст использования лексической единицы <i>capacity, n.</i></p> <p>1) The capacity of this hydroelectric station is 6 million kilowatts.</p> <p>2) The machine will have a rated capacity of 78 to 80 cu. ft per hour.</p> <p>3) The plane TU-124 has a big passenger-capacity.</p> <p>4) Before loading, we need to check the capacity of the pallet to ensure it can handle the weight.</p> <p>Значения лексической единицы <i>capacity, n.</i></p> <p>А. способность</p> <p>Б. мощность</p> <p>В. грузоподъемность</p> <p>Г. вместимость</p> | 4 - В | международный протокол (английский язык) / Практика перевода специальных текстов (английский язык)                                            |
| 164. | <p><i>Прочитайте текст, выберите правильный вариант ответа</i></p> <p>Выберите верный вариант перевода предложения: 分期付款</p> <p>1) Просрочить оплату</p> <p>2) Заплатить деньги в другое время</p> <p>3) Рассрочка платежа</p> <p>4) Разделить платеж на короткое время</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 3     | ПК-2, Перевод в сфере деловой коммуникации и международный протокол (китайский язык) / Практика перевода специальных текстов (китайский язык) |
| 165. | <p><i>Прочитайте текст, выберите правильный вариант ответа</i></p> <p>Выберите верный вариант перевода предложения: 如果贵方让价, 我们明天就签订合同.</p> <p>1) Если вы не сделаете нам скидку, мы завтра же уйдем.</p> <p>2) Если вы сделаете уступки в цене, мы сразу же подпишем контракт.</p> <p>3) Если вы не сделаете нам скидку, мы ничего не будем у вас покупать.</p> <p>4) Если вы сделаете уступки в цене, мы завтра же закажем партию товара.</p>                                                                                                                                                                                                                         | 2     | ПК-2, Перевод в сфере деловой коммуникации и международный протокол (китайский язык) / Практика перевода специальных текстов (китайский язык) |

|      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                   |                                                                                                                                                      |
|------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 166. | <p><i>Прочитайте текст, выберите правильный вариант ответа</i></p> <p>Выберите верный вариант перевода предложения: 两年前我国各地有不少老鼠会, 我听说过, 可是没加入过。</p> <p>1) 2 года назад в стране было совсем мало мышей, я об этом слышал, но не видел.<br/> 2) 2 года назад в стране было совсем мало «пирамид», я слышал о них, но не присоединялся.<br/> 3) 2 года назад в стране было нашествие мышей, я об этом слышал, но сам не встречал.<br/> 4) 2 года назад в стране было много «пирамид», я слышал о них, но не присоединялся.</p> | 4                                                 | <p>ПК-2, Перевод в сфере деловой коммуникации и международный протокол (китайский язык) / Практика перевода специальных текстов (китайский язык)</p> |
| 167. | <p><i>Прочитайте текст, выберите правильный вариант ответа</i></p> <p>Укажите правильные варианты перевода китайских лексических единиц<br/> Лексические единицы:</p> <p>1) 各地 (gèdì)<br/> 2) 两年前 (liǎng nián qián)<br/> 3) 我国 (wǒguó)<br/> 4) 有不少 (yǒu bùshǎo)</p> <p>Перевод:<br/> А. два года назад<br/> Б. наша страна<br/> В. повсюду, в разных местах<br/> Г. было много</p>                                                                                                                                            | <p>1) - В<br/> 2) - А<br/> 3) - Б<br/> 4) – Г</p> | <p>ПК-2, Перевод в сфере деловой коммуникации и международный протокол (китайский язык) / Практика перевода специальных текстов (китайский язык)</p> |
| 168. | <p><i>Прочитайте текст, выберите правильный вариант ответа</i></p> <p>Выберите правильный вариант перевода <i>what is required</i> в предложенном контексте.<br/> <i>What is required is a ban on testing of all nuclear weapons.</i></p> <p>1) то, что требуется;<br/> 2) требование таково, что;<br/> 3) необходимо;<br/> 4) требование.</p>                                                                                                                                                                                | 3                                                 | <p>ПК-3, Теория и практика перевода с первого иностранного языка (английский язык)</p>                                                               |

| 169.                                 | <p><i>Прочитайте текст и установите правильное соответствие</i></p> <p>Установите соответствие между терминами и их переводом.</p> <table><tr><th>Термин</th><th>Определение</th></tr><tr><td>1) Memorandum of Understanding (MoU)</td><td>А. Официальный документ, дающий полномочия действовать от имени другого лица</td></tr><tr><td>2) Power of Attorney</td><td>Б. Предварительный счет-фактура</td></tr><tr><td>3) Letter of Intent</td><td>В. Документ, выражающий предварительное намерение сторон</td></tr><tr><td>4) Commercial Invoice</td><td>Г. Письменное соглашение между сторонами о взаимных обязательствах</td></tr><tr><td>5) Proforma Invoice</td><td>Д. Основной документ для таможенного оформления и оплаты товара</td></tr></table> | Термин   | Определение                                                                     | 1) Memorandum of Understanding (MoU) | А. Официальный документ, дающий полномочия действовать от имени другого лица | 2) Power of Attorney | Б. Предварительный счет-фактура | 3) Letter of Intent | В. Документ, выражающий предварительное намерение сторон | 4) Commercial Invoice | Г. Письменное соглашение между сторонами о взаимных обязательствах | 5) Proforma Invoice | Д. Основной документ для таможенного оформления и оплаты товара | <p>1 – Г<br/>2. – А<br/>3 – В<br/>4 – Д<br/>5 – Б</p> | ПК-3, Теория и практика перевода с первого иностранного языка (английский язык) |
|--------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|---------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|----------------------|---------------------------------|---------------------|----------------------------------------------------------|-----------------------|--------------------------------------------------------------------|---------------------|-----------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| Термин                               | Определение                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |          |                                                                                 |                                      |                                                                              |                      |                                 |                     |                                                          |                       |                                                                    |                     |                                                                 |                                                       |                                                                                 |
| 1) Memorandum of Understanding (MoU) | А. Официальный документ, дающий полномочия действовать от имени другого лица                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |          |                                                                                 |                                      |                                                                              |                      |                                 |                     |                                                          |                       |                                                                    |                     |                                                                 |                                                       |                                                                                 |
| 2) Power of Attorney                 | Б. Предварительный счет-фактура                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |          |                                                                                 |                                      |                                                                              |                      |                                 |                     |                                                          |                       |                                                                    |                     |                                                                 |                                                       |                                                                                 |
| 3) Letter of Intent                  | В. Документ, выражающий предварительное намерение сторон                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |          |                                                                                 |                                      |                                                                              |                      |                                 |                     |                                                          |                       |                                                                    |                     |                                                                 |                                                       |                                                                                 |
| 4) Commercial Invoice                | Г. Письменное соглашение между сторонами о взаимных обязательствах                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |          |                                                                                 |                                      |                                                                              |                      |                                 |                     |                                                          |                       |                                                                    |                     |                                                                 |                                                       |                                                                                 |
| 5) Proforma Invoice                  | Д. Основной документ для таможенного оформления и оплаты товара                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |          |                                                                                 |                                      |                                                                              |                      |                                 |                     |                                                          |                       |                                                                    |                     |                                                                 |                                                       |                                                                                 |
| 170.                                 | <p><i>Прочитайте текст, выберите правильный вариант ответа</i></p> <p>Найдите эквивалент словосочетанию: <i>to have impact on smb.</i></p> <p>1) иметь связь с кем-либо;<br/>2) установить связь с кем-либо;<br/>3) оказать воздействие на кого-либо;<br/>4) контактировать с кем-либо.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <p>3</p> | ПК-3, Теория и практика перевода с первого иностранного языка (английский язык) |                                      |                                                                              |                      |                                 |                     |                                                          |                       |                                                                    |                     |                                                                 |                                                       |                                                                                 |
| 171.                                 | <p><i>Прочитайте текст, выберите правильный вариант ответа</i></p> <p>Какая переводческая трансформация применена при переводе предложения 他大大的失损了 с КЯ на РЯ:</p> <p>1) Количественное сужение<br/>2) Модуляция<br/>3) Лексическая трансформация<br/>4) Стилистическое перефразирование</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <p>2</p> | ПК-3, Теория и практика перевода со второго иностранного языка (китайский язык) |                                      |                                                                              |                      |                                 |                     |                                                          |                       |                                                                    |                     |                                                                 |                                                       |                                                                                 |

|      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                 |                                                                                 |
|------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| 172. | <p><i>Прочитайте текст, выберите правильный вариант ответа</i></p> <p>Какая переводческая трансформация применена при переводе предложения <b>两年前我国各地有不少老鼠会，我听说过，可是没加入过</b> с китайского языка на русский язык.</p> <p>1) Количественное сужение<br/>2) Модуляция<br/>3) Лексическая трансформация<br/>4) Стилистическое перефразирование</p>                                                                             | 3                               | ПК-3, Теория и практика перевода со второго иностранного языка (китайский язык) |
| 173. | <p><i>Прочитайте текст и установите правильное соответствие</i></p> <p>Соотнесите профессиональные аббревиатуры с их расшифровками:</p> <p>Аббревиатуры:<br/>1) WTO<br/>2) IMF<br/>3) EU<br/>4) UN<br/>5) WHO</p> <p>Расшифровки:<br/>А. Всемирная торговая организация<br/>Б. Европейский союз<br/>В. Международный валютный фонд<br/>Г. Всемирная организация здравоохранения<br/>Д. Организация Объединенных Наций</p> | 1-А<br>2-В<br>3-Б<br>4-Д<br>5-Г | ПК-3, Стратегии межкультурной коммуникации и перевод                            |
| 174. | <p><i>Прочитайте текст, выберите правильный вариант ответа</i></p> <p>Определите тип межкультурной лакуны <b>面子</b>:</p> <p>原文: 他很有面子。</p> <p>1) Лексическая лакуна<br/>2) Концептуальная лакуна<br/>3) Грамматическая лакуна<br/>4) Синтаксическая лакуна</p>                                                                                                                                                            | 2                               | ПК-3, Письменный перевод со второго иностранного языка (китайский язык)         |
| 175. | <p><i>Прочитайте текст, выберите правильный вариант ответа</i></p> <p>Укажите правильный перевод метафоры в представленном контексте:</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 2                               | ПК-3, Письменный перевод со второго иностранного языка (китайский язык)         |

|      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |   |                                                                                                                 |
|------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|      | <p>原文: 他的笑容像太阳一样明媚。</p> <p>1) Его улыбка была яркой<br/>2) Его улыбка сияла как солнце<br/>3) Он улыбался<br/>4) У него была красивая улыбка</p>                                                                                                                                                         |   |                                                                                                                 |
| 176. | <p><i>Прочитайте текст, выберите правильный вариант ответа</i></p> <p>Выберите верный вариант перевода предложения: 要珍惜时间.</p> <p>1) Надо ценить то, что имеешь.<br/>2) Не трать время попусту.<br/>3) Надо ценить фактор времени.<br/>4) Время – это драгоценность.</p>                                 | 2 | ПК-3, Письменный перевод со второго иностранного языка (китайский язык)                                         |
| 177. | <p><i>Прочитайте текст, выберите правильный вариант ответа</i></p> <p>Выберите корректный перевод:<br/>Выберите правильный способ передачи реалии 府 :</p> <p>原文: 他在府上工作。</p> <p>1) Он работал в доме<br/>2) Он работал во дворце<br/>3) Он работал в резиденции<br/>4) Он работал в поместье</p>         | 2 | ПК-3, Письменный перевод со второго иностранного языка (китайский язык)                                         |
| 178. | <p><i>Прочитайте текст, выберите правильный вариант ответа</i></p> <p>Комплексный анализ текста включает в себя:</p> <p>1) сочетание различных методов анализа<br/>2) только грамматический анализ<br/>3) исключительно семантический анализ<br/>4) только стилистический анализ</p>                     | 1 | ПК-3, Методы и принципы лингвистического анализа текста                                                         |
| 179. | <p><i>Прочитайте текст, выберите правильный вариант ответа</i></p> <p>В предложении «He was expected to become the president» употребляется</p> <p>а) независимая номинативная конструкция<br/>б) субъектный инфинитивный оборот<br/>в) объектный инфинитивный оборот<br/>г) каузативная конструкция</p> | 2 | ПК-3, Письменный перевод с первого иностранного языка / Научно-технический перевод с первого иностранного языка |

|      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                          |                                                                         |
|------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
| 180. | <p><i>Прочитайте текст и установите правильное соответствие</i></p> <p>Установите соответствие между принципами переводческой этики и их описаниями.</p> <p>Принципы</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Конфиденциальность</li> <li>2) Точность</li> <li>3) Беспристрастность</li> <li>4) Компетентность</li> </ol> <p>Описание</p> <p>А. Переводчик не добавляет, не убавляет и не искажает информацию.</p> <p>Б. Переводчик обязуется сохранять в тайне полученную информацию.</p> <p>В. Переводчик избегает предвзятости и не выражает личных мнений.</p> <p>Г. Переводчик принимает только те задания, которые соответствуют его профессиональному уровню.</p> | <ol style="list-style-type: none"> <li>1) – Б</li> <li>2) – А</li> <li>3) – В</li> <li>4) – Г</li> </ol> | ПК-3, Основы профессиональной деятельности переводчика                  |
| 181. | <p><i>Прочитайте текст, выберите правильный вариант ответа</i></p> <p>Выберите верный вариант перевода предложения: 我不知道你的全名.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Как величать тебя не знаю, не ведаю.</li> <li>2) Как звать то?</li> <li>3) Не знаю твои ФИО</li> <li>4) Твое полное имя каково?</li> </ol>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 3                                                                                                        | ПК-4, Письменный перевод со второго иностранного языка (китайский язык) |
| 182. | <p><i>Прочитайте текст, выберите правильный вариант ответа</i></p> <p>Среди перечисленных слов выделите те, которые НЕ указывают на канцелярские товары:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) 图书</li> <li>2) 笔</li> <li>3) 纸</li> <li>4) 火车</li> <li>5) 尺子</li> </ol>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 4                                                                                                        | ПК-4, Письменный перевод со второго иностранного языка (китайский язык) |
| 183. | <p><i>Прочитайте текст, выберите правильный вариант ответа</i></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 2                                                                                                        | ПК-4, Редактирование переводных текстов                                 |

|      |                                                                                                                                                                                                                                                                                 |   |                                                                                                                 |
|------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|      | <p>Какую роль играют синонимические пары (типа <i>accuracy and precision, readily and easily</i>) в тексте, не зависимо от области его применения?</p> <p>1) эмоционального усилителя<br/>2) индикатора высокой степени качества<br/>3) противопоставление<br/>4) другое</p>    |   |                                                                                                                 |
| 184. | <p><i>Прочитайте текст, выберите правильный вариант ответа</i></p> <p>Какое местоимение используется для введения оборота, имеющего ограничительный (индивидуализирующий, классифицирующий) характер?</p> <p>1) which<br/>2) that<br/>3) who<br/>4) whose</p>                   | 2 | ПК-4,<br>Редактирование переводных текстов                                                                      |
| 185. | <p><i>Прочитайте текст, выберите правильный вариант ответа</i></p> <p>Какой из двух вариантов является грамматически правильным?</p> <p>1) ... as illustrated in Figure 1,<br/>2) ... as illustrated in the Figure 1,<br/>3) ни один не подходит<br/>4) оба варианты верные</p> | 1 | ПК-4,<br>Редактирование переводных текстов                                                                      |
| 186. | <p><i>Прочитайте текст, выберите правильный вариант ответа</i></p> <p>При каком способе перевода происходит копирование смысла и грамматической формы?</p> <p>1) экспликация<br/>2) генерализация<br/>3) калькирование<br/>4) транслитерация</p>                                | 1 | ПК-4,<br>Редактирование переводных текстов                                                                      |
| 187. | <p><i>Прочитайте текст, выберите правильный вариант ответа</i></p> <p>Какому языку в большей степени свойственны импликации?</p> <p>1) английскому<br/>2) русскому<br/>3) обоим языкам<br/>4) ни одному из обозначенных языков</p>                                              | 1 | ПК-4, Письменный перевод с первого иностранного языка / Научно-технический перевод с первого иностранного языка |

|                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |              |                                          |                        |                                                            |                                   |                                               |                   |                                                 |                           |                                                   |                              |                                                                |                                                            |                                                                                                                        |
|-----------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|------------------------------------------|------------------------|------------------------------------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------------------|-------------------|-------------------------------------------------|---------------------------|---------------------------------------------------|------------------------------|----------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 188.                              | <p><i>Прочитайте текст и установите правильное соответствие</i></p> <p>Установите соответствие между аббревиатурами и их переводом</p> <table><tr><td>аббревиатура</td><td>расшифровка</td></tr><tr><td>1) FOB (Free On Board)</td><td>А. Поставка с завода, минимальная ответственность продавца</td></tr><tr><td>2) CIF (Cost, Insurance, Freight)</td><td>Б. Поставка с оплатой всех расходов и пошлин</td></tr><tr><td>3) EXW (Ex Works)</td><td>В. Банковский документ для обеспечения платежей</td></tr><tr><td>4) L/C (Letter of Credit)</td><td>Г. Стоимость, страхование и фрахт включены в цену</td></tr><tr><td>5) DDP (Delivered Duty Paid)</td><td>Д. Свободно на борту, продавец оплачивает доставку до погрузки</td></tr></table> | аббревиатура | расшифровка                              | 1) FOB (Free On Board) | А. Поставка с завода, минимальная ответственность продавца | 2) CIF (Cost, Insurance, Freight) | Б. Поставка с оплатой всех расходов и пошлин  | 3) EXW (Ex Works) | В. Банковский документ для обеспечения платежей | 4) L/C (Letter of Credit) | Г. Стоимость, страхование и фрахт включены в цену | 5) DDP (Delivered Duty Paid) | Д. Свободно на борту, продавец оплачивает доставку до погрузки | <p>1 – Д<br/>2 – Г<br/>3 – А<br/>4 – В<br/>5 – Б</p>       | <p>ПК-4, Письменный перевод с первого иностранного языка / Научно-технический перевод с первого иностранного языка</p> |
| аббревиатура                      | расшифровка                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |              |                                          |                        |                                                            |                                   |                                               |                   |                                                 |                           |                                                   |                              |                                                                |                                                            |                                                                                                                        |
| 1) FOB (Free On Board)            | А. Поставка с завода, минимальная ответственность продавца                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |              |                                          |                        |                                                            |                                   |                                               |                   |                                                 |                           |                                                   |                              |                                                                |                                                            |                                                                                                                        |
| 2) CIF (Cost, Insurance, Freight) | Б. Поставка с оплатой всех расходов и пошлин                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |              |                                          |                        |                                                            |                                   |                                               |                   |                                                 |                           |                                                   |                              |                                                                |                                                            |                                                                                                                        |
| 3) EXW (Ex Works)                 | В. Банковский документ для обеспечения платежей                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |              |                                          |                        |                                                            |                                   |                                               |                   |                                                 |                           |                                                   |                              |                                                                |                                                            |                                                                                                                        |
| 4) L/C (Letter of Credit)         | Г. Стоимость, страхование и фрахт включены в цену                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |              |                                          |                        |                                                            |                                   |                                               |                   |                                                 |                           |                                                   |                              |                                                                |                                                            |                                                                                                                        |
| 5) DDP (Delivered Duty Paid)      | Д. Свободно на борту, продавец оплачивает доставку до погрузки                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |              |                                          |                        |                                                            |                                   |                                               |                   |                                                 |                           |                                                   |                              |                                                                |                                                            |                                                                                                                        |
| 189.                              | <p><i>Прочитайте текст и установите правильное соответствие</i></p> <p>Установите соответствие между типами писем и их назначением</p> <table><tr><td>Инструмент</td><td>Назначение</td></tr><tr><td>1) Cover Letter</td><td>А. Выражение недовольства по поводу товара/услуги</td></tr><tr><td>2) Complaint Letter</td><td>Б. Рекомендация кандидата для трудоустройства</td></tr><tr><td>3) Inquiry Letter</td><td>В. Заявление об уходе с работы</td></tr><tr><td>4) Resignation Letter</td><td>Г. Запрос информации о товаре/услуге</td></tr><tr><td>5) Recommendation Letter</td><td>Д. Сопровождение резюме при трудоустройстве</td></tr></table>                                                                                          | Инструмент   | Назначение                               | 1) Cover Letter        | А. Выражение недовольства по поводу товара/услуги          | 2) Complaint Letter               | Б. Рекомендация кандидата для трудоустройства | 3) Inquiry Letter | В. Заявление об уходе с работы                  | 4) Resignation Letter     | Г. Запрос информации о товаре/услуге              | 5) Recommendation Letter     | Д. Сопровождение резюме при трудоустройстве                    | <p>1) – Д.<br/>2) – А<br/>3) – Г<br/>4) – В<br/>5) – Б</p> | <p>ПК-4, Письменный перевод с первого иностранного языка / Научно-технический перевод с первого иностранного языка</p> |
| Инструмент                        | Назначение                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |              |                                          |                        |                                                            |                                   |                                               |                   |                                                 |                           |                                                   |                              |                                                                |                                                            |                                                                                                                        |
| 1) Cover Letter                   | А. Выражение недовольства по поводу товара/услуги                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |              |                                          |                        |                                                            |                                   |                                               |                   |                                                 |                           |                                                   |                              |                                                                |                                                            |                                                                                                                        |
| 2) Complaint Letter               | Б. Рекомендация кандидата для трудоустройства                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |              |                                          |                        |                                                            |                                   |                                               |                   |                                                 |                           |                                                   |                              |                                                                |                                                            |                                                                                                                        |
| 3) Inquiry Letter                 | В. Заявление об уходе с работы                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |              |                                          |                        |                                                            |                                   |                                               |                   |                                                 |                           |                                                   |                              |                                                                |                                                            |                                                                                                                        |
| 4) Resignation Letter             | Г. Запрос информации о товаре/услуге                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |              |                                          |                        |                                                            |                                   |                                               |                   |                                                 |                           |                                                   |                              |                                                                |                                                            |                                                                                                                        |
| 5) Recommendation Letter          | Д. Сопровождение резюме при трудоустройстве                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |              |                                          |                        |                                                            |                                   |                                               |                   |                                                 |                           |                                                   |                              |                                                                |                                                            |                                                                                                                        |
| 190.                              | <p><i>Прочитайте текст, выберите правильный вариант ответа</i></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <p>2</p>     | <p>ПК-5, Информационные технологии в</p> |                        |                                                            |                                   |                                               |                   |                                                 |                           |                                                   |                              |                                                                |                                                            |                                                                                                                        |

|      |                                                                                                                                                                                                                                                                                           |   |                                                                                              |
|------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|----------------------------------------------------------------------------------------------|
|      | <p>Способы защиты информации в информационных технологиях?</p> <p>1) информационные программы;<br/>2) технические, законодательные и программные средства;<br/>3) внесистемные программы;<br/>4) ничто из перечисленного.</p>                                                             |   | <p>перевode /<br/>Компьютерные сети<br/>и коммуникации</p>                                   |
| 191. | <p><i>Прочитайте текст, выберите правильный вариант ответа</i></p> <p>Сведения, рассматриваемые в каком-либо контексте, которое имеют значение для пользователя, – это</p> <p>1) данные<br/>2) знания<br/>3) описания<br/>4) информация</p>                                               | 4 | <p>ПК-5,<br/>Информационные технологии в переводе /<br/>Компьютерные сети и коммуникации</p> |
| 192. | <p><i>Прочитайте текст, выберите правильный вариант ответа</i></p> <p>Коэффициент содержательности используется для ... оценки информации</p> <p>1) логической<br/>2) семантической<br/>3) алгоритмической<br/>4) физической</p>                                                          | 2 | <p>ПК-5,<br/>Информационные технологии в переводе /<br/>Компьютерные сети и коммуникации</p> |
| 193. | <p><i>Прочитайте текст, выберите правильный вариант ответа</i></p> <p>Для чего предназначены формы:</p> <p>1) для хранения данных базы;<br/>2) для отбора и обработки данных базы;<br/>3) для ввода данных базы и их просмотра;<br/>4) для автоматического выполнения группы команд;</p>  | 3 | <p>ПК-5,<br/>Информационные технологии в переводе /<br/>Компьютерные сети и коммуникации</p> |
| 194. | <p><i>Прочитайте текст, выберите правильный вариант ответа</i></p> <p>Для чего предназначены модули:</p> <p>1) для хранения данных базы;<br/>2) для отбора и обработки данных базы;<br/>3) для ввода данных базы и их просмотра;<br/>4) для автоматического выполнения группы команд;</p> | 4 | <p>ПК-5,<br/>Информационные технологии в переводе /<br/>Компьютерные сети и коммуникации</p> |
| 195. | <p><i>Прочитайте текст, выберите правильный вариант ответа</i></p>                                                                                                                                                                                                                        | 4 | <p>ПК-5,<br/>Информационные технологии в</p>                                                 |

|                                            | <p>Для чего предназначены макросы:</p> <p>1) для хранения данных базы;</p> <p>2) для отбора и обработки данных базы;</p> <p>3) для ввода данных базы и их просмотра;</p> <p>4) для автоматического выполнения группы команд</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                | <p>перевод /</p> <p>Компьютерные сети и коммуникации</p>                                           |                |                                                   |                                            |                                       |           |                                                    |          |                                             |                                                     |                                                                                                    |
|--------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|---------------------------------------------------|--------------------------------------------|---------------------------------------|-----------|----------------------------------------------------|----------|---------------------------------------------|-----------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 196.                                       | <p><i>Прочитайте текст и установите правильное соответствие</i></p> <p>Установите соответствие между терминами и их определениями</p> <table> <tr> <th>Термины</th> <th>Определения</th> </tr> <tr> <td>1) База данных</td> <td>А. Программа, позволяющая управлять базами данных</td> </tr> <tr> <td>2) Система управления базами данных (СУБД)</td> <td>Б. Структурированная коллекция данных</td> </tr> <tr> <td>3) Запрос</td> <td>В. Инструкция для извлечения данных из базы данных</td> </tr> <tr> <td>4) Формы</td> <td>Г. Интерфейс для ввода и отображения данных</td> </tr> </table> | Термины        | Определения                                                                                        | 1) База данных | А. Программа, позволяющая управлять базами данных | 2) Система управления базами данных (СУБД) | Б. Структурированная коллекция данных | 3) Запрос | В. Инструкция для извлечения данных из базы данных | 4) Формы | Г. Интерфейс для ввода и отображения данных | <p>1 – Б</p> <p>2 – А</p> <p>3 – В</p> <p>4 - Г</p> | <p>ПК-5,</p> <p>Информационные технологии в переводе /</p> <p>Компьютерные сети и коммуникации</p> |
| Термины                                    | Определения                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                |                                                                                                    |                |                                                   |                                            |                                       |           |                                                    |          |                                             |                                                     |                                                                                                    |
| 1) База данных                             | А. Программа, позволяющая управлять базами данных                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                |                                                                                                    |                |                                                   |                                            |                                       |           |                                                    |          |                                             |                                                     |                                                                                                    |
| 2) Система управления базами данных (СУБД) | Б. Структурированная коллекция данных                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                |                                                                                                    |                |                                                   |                                            |                                       |           |                                                    |          |                                             |                                                     |                                                                                                    |
| 3) Запрос                                  | В. Инструкция для извлечения данных из базы данных                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                |                                                                                                    |                |                                                   |                                            |                                       |           |                                                    |          |                                             |                                                     |                                                                                                    |
| 4) Формы                                   | Г. Интерфейс для ввода и отображения данных                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                |                                                                                                    |                |                                                   |                                            |                                       |           |                                                    |          |                                             |                                                     |                                                                                                    |
| 197.                                       | <p><i>Прочитайте текст, выберите правильный вариант ответа</i></p> <p>Что из перечисленного не является объектом Access:</p> <p>1) модули;</p> <p>2) таблицы;</p> <p>3) макросы;</p> <p>4) ключи</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <p>4</p>       | <p>ПК-5,</p> <p>Информационные технологии в переводе /</p> <p>Компьютерные сети и коммуникации</p> |                |                                                   |                                            |                                       |           |                                                    |          |                                             |                                                     |                                                                                                    |
| 198.                                       | <p><i>Прочитайте текст, выберите правильные ответы</i></p> <p>Какие из следующих утверждений о базах данных являются верными?</p> <p>1) База данных может содержать таблицы, формы и отчеты.</p> <p>2) Система управления базами данных (СУБД) используется для создания и управления базами данных.</p> <p>3) Базы данных могут хранить только текстовую информацию.</p>                                                                                                                                                                                                                       | <p>1, 2, 4</p> | <p>ПК-5,</p> <p>Информационные технологии в переводе /</p> <p>Компьютерные сети и коммуникации</p> |                |                                                   |                                            |                                       |           |                                                    |          |                                             |                                                     |                                                                                                    |

|      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                   |                                                                               |
|------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|-------------------------------------------------------------------------------|
|      | 4) Запросы используются для извлечения и обработки данных из базы данных.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                   |                                                                               |
| 199. | <p><i>Прочитайте текст, выберите правильный вариант ответа</i></p> <p>Для чего предназначены формы:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) для хранения данных базы;</li> <li>2) для отбора и обработки данных базы;</li> <li>3) для ввода данных базы и их просмотра;</li> <li>4) для автоматического выполнения группы команд;</li> </ol>                                                                                                                                                           | 3                 | ПК-5, Информационные технологии в переводе / Компьютерные сети и коммуникации |
| 200. | <p><i>Прочитайте текст, выберите правильный вариант ответа</i></p> <p>В содержании работы указываются .....</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) названия всех заголовков, имеющих в работе, с указанием страницы, с которой они начинаются;</li> <li>2) названия всех заголовков, имеющих в работе, с указанием интервала страниц от и до;</li> <li>3) названия заголовков только разделов (глав) с указанием интервала страниц от и до;</li> <li>4) только название глав или разделов.</li> </ol> | 1                 | ПК-6, Основы научных исследований                                             |
| 201. | <p><i>Прочитайте текст, выберите правильный вариант ответа</i></p> <p>Во введении необходимо отразить .....</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) актуальность темы;</li> <li>2) полученные результаты;</li> <li>3) выводы;</li> <li>4) список источников.</li> </ol>                                                                                                                                                                                                                                | 1                 | ПК-6, Основы научных исследований                                             |
| 202. | <p><i>Прочитайте текст и установите последовательность</i></p> <p>Установите правильную последовательность методов исследования в лингвистике.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Наблюдение</li> <li>2) Эксперимент</li> <li>3) Опрос</li> <li>4) Контент-анализ</li> <li>5) Корпусный анализ</li> </ol>                                                                                                                                                                                         | 1 → 3 → 2 → 4 → 5 | ПК-6, Основы научных исследований                                             |

|      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                             |                                       |
|------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| 203. | <p><i>Прочитайте текст, выберите правильный вариант ответа</i></p> <p>Для научного текста характерна .....</p> <p>1) эмоциональная окрашенность;<br/>2) логичность, достоверность, объективность;<br/>3) художественность;<br/>4) эпичность.</p>                                                                                                             | 2                                                           | ПК-6, Основы научных исследований     |
| 204. | <p><i>Прочитайте текст и выберите правильный вариант ответа</i></p> <p>Что является основным отличием научной работы от других типов текста?</p> <p>1) Использование литературных приемов<br/>2) Наличие гипотезы и научного метода исследования<br/>3) Употребление большого количества примеров<br/>4) Применение художественных выразительных средств</p> | 3                                                           | ПК-6, Основы научных исследований     |
| 205. | <p><i>Прочитайте текст и установите последовательность</i></p> <p>Установите правильную последовательность этапов научного исследования.</p> <p>1. Формулирование гипотезы<br/>2. Сбор данных<br/>3. Анализ данных<br/>4. Определение проблемы<br/>5. Выводы и интерпретация результатов</p>                                                                 | $4 \rightarrow 1 \rightarrow 2 \rightarrow 3 \rightarrow 5$ | ПК-6, Научно-исследовательская работа |
| 206. | <p><i>Прочитайте текст, выберите правильный вариант ответа</i></p> <p>Особенности научного текста заключаются .....</p> <p>1) в использовании научно-технической терминологии;<br/>2) в изложении текста от 1 лица единственного числа;<br/>3) в использовании простых предложений;<br/>4) в использовании художественных средств.</p>                       | 1                                                           | ПК-6, Научно-исследовательская работа |
| 207. | <p><i>Прочитайте текст, выберите правильные варианты ответов</i></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 1, 3                                                        | ПК-6, Научно-исследовательская работа |

|      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                             |                                                  |
|------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
|      | <p>Какие из следующих элементов являются важными для логической структуры научной работы на английском языке:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Introduction</li> <li>2) First person narrative</li> <li>3) Literature review</li> <li>4) Personal anecdotes</li> </ol>                                                                                                 |                                                             |                                                  |
| 208. | <p><i>Прочитайте текст и установите последовательность</i></p> <p>Установите правильную последовательность шагов для публикации научной работы</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Подготовка рукописи</li> <li>2) Выбор журнала для публикации</li> <li>3) Рецензирование статьи</li> <li>4) Подача статьи в журнал</li> <li>5) Публикация статьи</li> </ol>             | $1 \rightarrow 2 \rightarrow 4 \rightarrow 3 \rightarrow 5$ | ПК-6, Научно-исследовательская работа            |
| 209. | <p><i>Прочитайте текст и установите последовательность</i></p> <p>Установите правильный порядок тонов в четырехтоновой системе китайского языка:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Восходящий тон</li> <li>2) Нисходящий тон</li> <li>3) Ровный тон</li> <li>4) Нисходяще-восходящий тон</li> </ol>                                                                     | $3 \rightarrow 1 \rightarrow 4 \rightarrow 2$               | ПСК-1, Введение в спецфилологию (китайский язык) |
| 210. | <p><i>Прочитайте текст, выберите правильный вариант ответа</i></p> <p>Установите хронологическую последовательность развития китайских диалектов:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Появление северных диалектов</li> <li>2) Формирование среднекитайского языка</li> <li>3) Возникновение древнекитайского языка</li> <li>4) Развитие современных диалектов</li> </ol> | $3 \rightarrow 1 \rightarrow 2 \rightarrow 4$               | ПСК-1, Введение в спецфилологию (китайский язык) |
| 211. | <p><i>Прочитайте текст и установите последовательность</i></p> <p>Расположите основные этапы развития китайской письменности в хронологическом порядке:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Появление пиктографического письма</li> <li>2) Формирование иероглифической системы</li> <li>3) Стандартизация письменности</li> </ol>                                        | $1 \rightarrow 2 \rightarrow 3 \rightarrow 4$               | ПСК-1, Введение в спецфилологию (китайский язык) |

|      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                          |                                                                                  |
|------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
|      | 4) Упрощение иероглифов                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                          |                                                                                  |
| 212. | <p><i>Прочитайте текст, выберите правильный вариант ответа</i></p> <p>Какой способ перевода использовался при переводе словосочетания <i>transport facilities</i> - <i>транспортные средства</i>?</p> <p>1) обобщение<br/>2) конкретизация<br/>3) описание<br/>4) транслитерация</p>                                                                                                                                                                                                          | 1                        | ПСК-1, Теория и практика перевода с первого иностранного языка (английский язык) |
| 213. | <p><i>Прочитайте текст, выберите правильный вариант ответа</i></p> <p>Укажите правильный порядок определений в предложении:<br/>那双, 我的, 好看的, 皮鞋</p> <p>1) 那双我的好看的皮鞋<br/>2) 我的那双好看的皮鞋<br/>3) 那双好看的我的皮鞋<br/>4) 我的好看的那双皮鞋</p>                                                                                                                                                                                                                                                                    | 2                        | ПСК-1, Теория и практика перевода со второго иностранного языка (китайский язык) |
| 214. | <p><i>Прочитайте текст и установите правильное соответствие</i></p> <p>Сопоставьте коммуникативные барьеры с методами их преодоления</p> <p>Коммуникативный барьер</p> <p>1. Языковой барьер<br/>2. Культурный барьер<br/>3. Невербальный барьер<br/>4. Социальный барьер</p> <p>Метод преодоления</p> <p>А. Использование невербальных средств коммуникации<br/>Б. Изучение языка и культурных особенностей<br/>В. Проведение межкультурных тренингов<br/>Г. Создание многоязычной среды</p> | 1-Г<br>2-В<br>3-А<br>4-Б | ПСК-1, Стратегии межкультурной коммуникации и перевод                            |
| 215. | <p><i>Прочитайте текст и установите правильное соответствие</i></p> <p>Сопоставьте типы перевода с их основными характеристиками</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 1-Б<br>2-А<br>3-В<br>4-Г | ПСК-1, Стратегии межкультурной коммуникации и перевод                            |

|      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |               |                                                                             |
|------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|-----------------------------------------------------------------------------|
|      | <p>Правильные ответы:<br/>Тип перевода<br/>1) Письменный перевод<br/>2) Устный перевод<br/>3) Технический перевод<br/>4) Художественный перевод</p> <p>Характеристика<br/>А. Требуется мгновенной реакции<br/>Б. Позволяет использовать словари<br/>В. Специализированная терминология<br/>Г. Передача эстетической ценности</p> |               |                                                                             |
| 216. | <p><i>Прочитайте текст и установите последовательность</i></p> <p>Выберите верный вариант перевода предложения: <i>Китайский бренд одежды класса люкс</i></p> <p>1) 歌迪亚伸手向摄像机挥手<br/>2) 大家翻看玲瓏的大秀目录<br/>3) 新一季的发布会<br/>4) 中国高级时装品牌</p>                                                                                            | 4             | ПСК-1, Письменный перевод со второго иностранного языка (китайский язык)    |
| 217. | <p><i>Прочитайте текст, выберите правильный вариант ответа</i></p> <p>Какой метод позволяет анализировать текст с точки зрения его порождения?</p> <p>1) конструктивный метод<br/>2) сравнительно-исторический метод<br/>3) дистрибутивный анализ<br/>4) компонентный анализ</p>                                                 | 1             | ПСК-1, Методы и принципы лингвистического анализа текста                    |
| 218. | <p><i>Прочитайте текст, выберите правильный вариант ответа</i></p> <p>Трансформационный анализ позволяет выявить:</p> <p>1) синонимические отношения между конструкциями<br/>2) этимологию слов<br/>3) стилистические приёмы<br/>4) фонетические особенности</p>                                                                 | 1             | ПСК-1, Методы и принципы лингвистического анализа текста                    |
| 219. | <p><i>Прочитайте текст, выберите правильный вариант ответа</i></p>                                                                                                                                                                                                                                                               | 4 → 3 → 2 → 1 | ПСК-1, Письменный перевод с первого иностранного языка / Научно-технический |

|      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                          |                                                                                                                  |
|------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|      | <p>Установите правильную последовательность этапов лингвистического анализа текста.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Определение жанровой и стилистической принадлежности</li> <li>2) Синтаксический анализ</li> <li>3) Морфологический разбор</li> <li>4) Фонетический разбор</li> </ol>                                                                                                                                                     |                                                                                                                          | перевод с первого иностранного языка                                                                             |
| 220. | <p><i>Прочитайте текст, выберите правильный вариант ответа</i></p> <p>Выберете правильный вариант перевода русского словосочетания <i>обладать властью</i>.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) to take power</li> <li>2) to assume</li> <li>3) to come into power</li> <li>4) to exercise\wield power</li> </ol>                                                                                                                                | 4                                                                                                                        | ПСК-1, Письменный перевод с первого иностранного языка / Научно-технический перевод с первого иностранного языка |
| 221. | <p><i>Прочитайте текст, выберите правильный вариант ответа</i></p> <p>Укажите правильный вариант перевода словосочетания <i>правящая партия</i>.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) party in power</li> <li>2) legislative power</li> <li>3) executive power</li> <li>4) judicial power</li> </ol>                                                                                                                                              | 1                                                                                                                        | ПСК-2, Переводческий анализ текстов (английский язык)                                                            |
| 222. | <p><i>Прочитайте текст и установите последовательность</i></p> <p>Расположите этапы анализа значения слова в предложении в правильной последовательности:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Анализ возможных значений слова вне контекста (в словаре).</li> <li>2) Определение общего контекста предложения.</li> <li>3) Учёт стилистической окраски слова.</li> <li>4) Выбор значения, наиболее подходящего для данного контекста.</li> </ol> | 2 → 1 → 4 → 3                                                                                                            | ПСК-2, Переводческий анализ текстов (английский язык)                                                            |
| 223. | <p><i>Прочитайте текст и установите правильное соответствие</i></p> <p>Установите соответствие между проблемами перевода и способами их решения</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | <ol style="list-style-type: none"> <li>1) – Д</li> <li>2) – В</li> <li>3) – Г</li> <li>4) – Б</li> <li>5) – А</li> </ol> | ПСК-2, Переводческий анализ текстов (английский язык)                                                            |

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                         |                                                                          |
|-----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
|     | <p>Проблема</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Безэквивалентная лексика</li> <li>2. Игра слов</li> <li>3. Синтаксические различия</li> <li>4. Многозначность слов</li> <li>5. Культурные реалии</li> </ol> <p>Способ решения</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>А. Использование описательного перевода</li> <li>Б. Применение генерализации или конкретизации</li> <li>В. Создание каламбура на языке перевода</li> <li>Г. Изменение структуры предложения</li> <li>Д. Подбор функционального аналога</li> </ol> |                                                                                                         |                                                                          |
| 224 | <p><i>Прочитайте текст и установите правильное соответствие</i></p> <p>Установите соответствие между английскими аббревиатурами и их расшифровками.</p> <p>Аббревиатуры:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) CPU</li> <li>2) RAM</li> <li>3) HTTP</li> <li>4) URL</li> </ol> <p>Расшифровки:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>А. Central Processing Unit</li> <li>Б. Random Access Memory</li> <li>В. Hypertext Transfer Protocol</li> <li>Г. Uniform Resource Locator</li> </ol>                                | <ol style="list-style-type: none"> <li>1 - А,</li> <li>2 - Б,</li> <li>3 - В,</li> <li>4 - Г</li> </ol> | <p>ПСК-2,<br/>Переводческий<br/>анализ текстов<br/>(английский язык)</p> |
| 225 | <p><i>Прочитайте текст, выберите правильный вариант ответа</i></p> <p>Выберите правильный перевод следующих грамматических конструкций:</p> <p>他正在吃饭</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Он ест</li> <li>2) Он сейчас ест</li> <li>3) Он будет есть</li> <li>4) Он поел</li> </ol>                                                                                                                                                                                                                                         | 2                                                                                                       | <p>ПСК-2,<br/>Переводческий<br/>анализ текстов<br/>(китайский язык)</p>  |
| 226 | <p><i>Прочитайте текст, выберите правильный вариант ответа</i></p> <p>Выберите правильный перевод слова:</p> <p>农历 (nónglì)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) лунный календарь</li> </ol>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 3                                                                                                       | <p>ПСК-2,<br/>Переводческий<br/>анализ текстов<br/>(китайский язык)</p>  |

|      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |   |                                                  |
|------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|--------------------------------------------------|
|      | 2) сельскохозяйственный календарь<br>3) традиционный китайский календарь<br>4) восточный календарь                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |   |                                                  |
| 227. | <p><i>Прочитайте текст, выберите правильный вариант ответа</i></p> <p>Выберите правильный вариант перевода предложения: <i>Налоги будут снижены за счет создания бОльшего количества рабочих мест</i></p> 1) Taxes will be lowered created more jobs<br>2) Taxes will be lowered by creating more jobs.<br>3) Taxes will be lowered, thus creating more jobs.<br>4) Taxes will be lowered, with the help of creating more jobs | 2 | ПСК-2, Лексико-грамматические трудности перевода |
| 228. | <p><i>Прочитайте текст, выберите правильный вариант ответа</i></p> <p>Для чего предназначены модули:</p> 1) для хранения данных базы;<br>2) для отбора и обработки данных базы;<br>3) для ввода данных базы и их просмотра;<br>4) для автоматического выполнения группы команд;<br>5) для выполнения сложных программных действий.                                                                                             | 4 | ПСК-3, Информационные технологии в лингвистике   |
| 229. | <p><i>Прочитайте текст, выберите правильный вариант ответа</i></p> <p>Без каких объектов не может существовать база данных:</p> 1) без модулей;<br>2) без отчетов;<br>3) без таблиц;<br>4) без форм;<br>5) без макросов;<br>6) без запросов.                                                                                                                                                                                   | 3 | ПСК-3, Информационные технологии в лингвистике   |
| 230. | <p><i>Прочитайте текст, выберите правильный вариант ответа</i></p> <p>В чем состоит особенность поля «счетчик»</p> 1) служит для ввода числовых данных;<br>2) служит для ввода действительных чисел;                                                                                                                                                                                                                           | 5 | ПСК-3, Информационные технологии в лингвистике   |

|      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |               |                                                                                      |
|------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
|      | <p>3) данные хранятся не в поле, а в другом месте, а в поле хранится только указатель на то, где расположен текст;</p> <p>4) имеет ограниченный размер;</p> <p>5) имеет свойство автоматического наращивания.</p>                                                                                                                                                       |               |                                                                                      |
| 231. | <p><i>Прочитайте текст, выберите правильный вариант ответа</i></p> <p>Таблицы в базах данных предназначены:</p> <p>1) для хранения данных базы;</p> <p>2) для отбора и обработки данных базы;</p> <p>3) для ввода данных базы и их просмотра;</p> <p>4) для автоматического выполнения группы команд.</p>                                                               | 1             | ПСК-3,<br>Информационные технологии в лингвистике                                    |
| 232. | <p><i>Прочитайте текст, выберите правильный вариант ответа</i></p> <p>Для чего предназначены запросы:</p> <p>1) для хранения данных базы;</p> <p>2) для отбора и обработки данных базы;</p> <p>3) для ввода данных базы и их просмотра;</p> <p>4) для автоматического выполнения группы команд.</p>                                                                     | 2             | ПСК-3,<br>Информационные технологии в переводе /<br>Компьютерные сети и коммуникации |
| 233. | <p><i>Прочитайте текст и установите последовательность</i></p> <p>Установите правильную последовательность этапов обработки текстовой информации в лингвистических исследованиях:</p> <p>1) Анализ и интерпретация результатов.</p> <p>2) Сбор и подготовка данных.</p> <p>3) Применение лингвистических алгоритмов.</p> <p>4) Формирование и хранение базы данных.</p> | 2 → 3 → 1 → 4 | ПСК-3,<br>Информационные технологии в переводе /<br>Компьютерные сети и коммуникации |
| 234. | <p><i>Прочитайте текст и установите последовательность</i></p> <p>Установите правильную последовательность этапов создания корпусной базы данных:</p> <p>1) Разработка критериев отбора текстов.</p> <p>2) Сбор текстов и их разметка.</p> <p>3) Создание интерфейса для доступа к базе.</p> <p>4) Анализ и визуализация данных.</p>                                    | 1 → 2 → 3 → 4 | ПСК-3,<br>Информационные технологии в переводе /<br>Компьютерные сети и коммуникации |

|      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |               |                                                                                      |
|------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| 235. | <p><i>Прочитайте текст и установите последовательность</i></p> <p>Установите правильную последовательность этапов машинного перевода с использованием программ автоматизированного перевода «Тезариус»</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Анализ исходного текста.</li> <li>2) Формирование промежуточного представления.</li> <li>3) Генерация текста на целевом языке.</li> <li>4) Постредактирование и проверка качества перевода.</li> </ol> | 1 → 2 → 3 → 4 | ПСК-3,<br>Информационные технологии в переводе /<br>Компьютерные сети и коммуникации |
|------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|--------------------------------------------------------------------------------------|

### Задания открытого типа

| № п/п | Текст задания                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Ключ правильного ответа           | Код компетенции                                  |
|-------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|--------------------------------------------------|
| 236.  | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>В ИТ управления входная информация поступает из:</p> <p><i>Ответ:</i></p>                                                                                                                                                                                         | систем<br>операционного<br>уровня | УК-1,<br>Информационные технологии в лингвистике |
| 237.  | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Руководствуясь грамматическими правилами и семантикой слов, дополните предложение: Cargo traffic remained on a much smaller scale but was growing just as quickly, and air services took a high proportion ..... the international mail.</p> <p><i>Ответ:</i></p> | of                                | УК-1, Практический курс английской грамматики    |
| 238.  | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Руководствуясь грамматическими правилами и семантикой слов, дополните предложение: Shipping suffered far less in the first half of the twentieth ..... from the competition of other models of transport than did the railway.</p>                                | century                           | УК-1, Практический курс английской грамматики    |

|      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                |                                                                              |
|------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
|      | <i>Ответ:</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                |                                                                              |
| 239. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Выберите определение, подходящее по контексту к выделенному слову:<br/>In the meantime the government will introduce a bill in the autumn for “stage one” reform, which will simply remove the voting rights of <u>hereditary</u> peers.</p> <p><i>Ответ:</i></p> | passed down from parent to child                                                                               | УК-1, Практический курс перевода первого иностранного языка                  |
| 240. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Выберите определение, подходящее по контексту к выделенному слову: Senior members of Labour and the Liberal Democrats favour a <u>hybrid</u> system for the chamber, where some members are elected and some are appointed.</p> <p><i>Ответ:</i></p>              | mixed                                                                                                          | УК-1, Практический курс перевода первого иностранного языка                  |
| 241. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Культурная реалья 龙舟 (lóngzhōu) переводится как .....</p> <p><i>Ответ:</i></p>                                                                                                                                                                                    | драконьи лодки                                                                                                 | УК-1, Практический курс перевода второго иностранного языка (китайский язык) |
| 242. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Вставьте предлог 为 или 为了 и переведите предложение:<br/>姐姐 ..... 我能读上书吃了很多很多的苦。</p> <p><i>Ответ:</i></p>                                                                                                                                                          | <p>姐姐 为 我能读上书吃了很多很多的苦。</p> <p>Старшая сестра перенесла много трудностей ради того, чтобы я смогла учиться.</p> | УК-1, Практический курс перевода второго иностранного языка (китайский язык) |
| 243. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Теорию уровней эквивалентности разработал:</p>                                                                                                                                                                                                                    | В.Н. Комиссаров                                                                                                | УК-1, Теория перевода                                                        |

|      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                              |                                                             |
|------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
|      | <i>Ответ:</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                              |                                                             |
| 244. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Термин «адекватная замена» ввел:</p> <p><i>Ответ:</i></p>                                                                                                                                                                         | Я.И. Рецкер                                                                  | УК-1, Теория перевода                                       |
| 245. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>В каком году Альфред становится королем Уэссекса. Он переводит латинские произведения на английский. Как результат формируется и. Англосаксонская хроника (The Anglo-Saxon Chronicle)</p> <p><i>Ответ:</i></p>                    | 871                                                                          | УК-1, История первого иностранного языка                    |
| 246. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Кому принадлежит следующее определение: «Наука - это деятельность человека по выработке, систематизации и проверке знаний. Научным является не всякое знание, а лишь хорошо проверенное и обоснованное».</p> <p><i>Ответ:</i></p> | В.А. Канке.<br>Книга<br>«Философия.<br>Исторический и систематический курс». | УК-1, Научно-исследовательская работа                       |
| 247. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Выражение “be born under a lucky star” имеет в русском языке эквивалент</p> <p><i>Ответ:</i></p>                                                                                                                                  | родиться под счастливой звездой                                              | УК-2, Практический курс перевода первого иностранного языка |
| 248. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Выражение “drop the pilot” имеет в русском языке эквивалент</p> <p><i>Ответ:</i></p>                                                                                                                                              | отказаться от преданного и умного советчика                                  | УК-2, Практический курс перевода первого иностранного языка |
| 249. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p>                                                                                                                                                                                                                                      | придавать форму, вид                                                         | УК-2, Практический курс перевода                            |

|      |                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                           |                                                                              |
|------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
|      | <p>Выражение “lick into shape” имеет в русском языке эквивалент</p> <p><i>Ответ:</i></p>                                                                                                                    |                                                                                                                           | первого иностранного языка                                                   |
| 250. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Выражение “spick and span” имеет в русском языке эквивалент</p> <p><i>Ответ:</i></p>                                                         | аккуратный, с иголки                                                                                                      | УК-2, Практический курс перевода первого иностранного языка                  |
| 251. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Что означает и как переводится китайская идиома 螳臂当车</p> <p><i>Ответ:</i></p>                                                                | пытаться остановить колесницу копьём - переоценить собственные силы                                                       | УК-2, Практический курс перевода второго иностранного языка (китайский язык) |
| 252. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Проанализируйте прагматические аспекты перевода следующего диалога:<br/>         А: 你今年多大了?<br/>         В: 我今年二十岁。</p> <p><i>Ответ:</i></p> | Нейтральный тон, отсутствуют специальные уважительные формулы; прямой вопрос о возрасте, что считается нормальным в Китае | УК-2, Практический курс перевода второго иностранного языка (китайский язык) |
| 253. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Самая престижная и знаменитая научная премия</p> <p><i>Ответ:</i></p>                                                                        | Нобелевская премия                                                                                                        | УК-2, Основы научных исследований                                            |
| 254. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>В каком веке возникла современная наука?</p> <p><i>Ответ:</i></p>                                                                            | В XVII веке                                                                                                               | УК-2, Основы научных исследований                                            |
| 255. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p>                                                                                                                                                 | наука                                                                                                                     | УК-2, Научно-исследовательская работа                                        |

|      |                                                                                                                                                                                                                                                            |             |                                                                                   |
|------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
|      | <p>Область человеческой деятельности, направленная на выработку и систематизацию объективных данных.</p> <p><i>Ответ:</i></p>                                                                                                                              |             |                                                                                   |
| 256. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Someone who works in the same company as you is....</p> <p><i>Ответ:</i></p>                                                                                                                | a co-worker | УК-3, Учебная практика (по получению первичных профессиональных умений и навыков) |
| 257. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>A specified occupation, profession, and describes a career that you believe is particularly suitable for you, even though it may be difficult or badly paid is ...</p> <p><i>Ответ:</i></p> | a post      | УК-3, Учебная практика (по получению первичных профессиональных умений и навыков) |
| 258. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>To work extra hours means ...</p> <p><i>Ответ:</i></p>                                                                                                                                      | overtime    | УК-3, Учебная практика (по получению первичных профессиональных умений и навыков) |
| 259. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>What do you do for ...?</p> <p><i>Ответ:</i></p>                                                                                                                                            | a living    | УК-3, Учебная практика (по получению первичных профессиональных умений и навыков) |
| 260. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>A ... system means you can work when you want, within certain limits.</p> <p><i>Ответ:</i></p>                                                                                              | flexitime   | УК-3, Учебная практика (по получению первичных профессиональных умений и навыков) |
| 261. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>... means to receive money for the work you do.</p>                                                                                                                                         | to earn     | УК-3, Учебная практика (по получению первичных профессиональных умений и навыков) |

|      |                                                                                                                                                                                                                   |              |                                      |
|------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|--------------------------------------|
|      | <i>Ответ:</i>                                                                                                                                                                                                     |              |                                      |
| 262. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Your professional life from start to finish is....</p> <p><i>Ответ:</i></p>                                                                        | ...a career  | УК-3, Учебная переводческая практика |
| 263. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>In these days of high ..., it's often difficult for young people to find a job.</p> <p><i>Ответ:</i></p>                                           | unemployment | УК-3, Учебная переводческая практика |
| 264. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Money that employees receive for doing their job, especially professional employees or people working in an office is ...</p> <p><i>Ответ:</i></p> | salary       | УК-3, Учебная переводческая практика |
| 265. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Напишите синоним к слову <i>collaboration</i> .....</p> <p><i>Ответ:</i></p>                                                                       | cooperation  | УК-3, Учебная переводческая практика |
| 266. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Антонимом фразеологизма «Капля в море» является</p> <p><i>Ответ:</i></p>                                                                           | Много        | УК-4, Русский язык и культура речи   |
| 267. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Антонимом фразеологизма «Рукой подать» является</p> <p><i>Ответ:</i></p>                                                                           | далеко       | УК-4, Русский язык и культура речи   |

|      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                  |                                                                     |
|------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
|      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                  |                                                                     |
| 268. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Поставьте подчёркнутый глагол в Future Perfect Continuous<br/>Thee to go to the Black Sea.</p> <p><i>Ответ:</i></p>                                                                                                                                                                                        | Will have been going             | УК-4, Практический курс первого иностранного языка                  |
| 269. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Вставьте необходимое счетное слово и переведите фразу:<br/>看两 ..... 电影</p> <p><i>Ответ:</i></p>                                                                                                                                                                                                            | 看两部电影<br>посмотреть пару фильмов | УК-4, Практический курс второго иностранного языка (китайский язык) |
| 270. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Какой иероглиф соответствует русскому слову бумага</p> <p><i>Ответ:</i></p>                                                                                                                                                                                                                                | 纸                                | УК-4, Практический курс второго иностранного языка (китайский язык) |
| 271. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Определите из контекста значение выделенного слова:<br/>In response of the <u>quicken</u>ing pace of technological and competitive change, companies in the 1990s are giving up the traditional model of the boss as someone who gives orders from some distant and front office.</p> <p><i>Ответ:</i></p> | becoming quicker                 | УК-4, Практический курс перевода первого иностранного языка         |
| 272. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Определите из контекста значение выделенного слова:<br/>In some other countries railway development was more <u>systematic</u> partly because it was possible to benefit from British experience.</p>                                                                                                      | regular                          | УК-4, Практический курс перевода первого иностранного языка         |

|      |                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                    |                                                                                                                    |
|------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|      | <i>Ответ:</i>                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                    |                                                                                                                    |
| 273. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Какой иероглиф, в зависимости о контекста, переводится на русский глаголами <i>приходить, брать, получать</i></p> <p><i>Ответ:</i></p>                 | 来                                                                                                  | УК-4, Практический курс перевода второго иностранного языка (китайский язык)                                       |
| 274. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Связный текст в совокупности с экстралингвистическими факторами (социальными, психологическими, культурными) называется .....</p> <p><i>Ответ:</i></p> | дискурс                                                                                            | УК-4, Основы дискурсивной лингвистики                                                                              |
| 275. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Перечислите основные подходы к изучению дискурса:</p> <p><i>Ответ:</i></p>                                                                             | Лингвокультурологический, прагматический, социолингвистический, психоллингвистический, когнитивный | УК-4, Основы дискурсивной лингвистики                                                                              |
| 276. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>To submit in means ...</p> <p><i>Ответ:</i></p>                                                                                                        | to offer to consideration                                                                          | УК-4, Практикум по культуреречевого общения (английский язык) / Деловой иностранный язык (первый иностранный язык) |
| 277. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Заполните пропуск наречиями 又, 再 или 还 и переведите предложения на русский язык:<br/>日子过得真快 · 明天 ..... 是星期六了。</p> <p><i>Ответ:</i></p>                 | 日子过得真快 · 明天又是星期六了。<br>Дни проходят так быстро, завтра снова будет суббота.                         | УК-4, Практикум по культуреречевого общения (китайский язык) / Деловой иностранный язык (второй иностранный язык)  |
| 278. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p>                                                                                                                                                           | средство ретрансляции                                                                              | УК-4, Основы профессиональной деятельности переводчика                                                             |

|      |                                                                                                                                                                                                 |                                                                  |                                                  |
|------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
|      | <p>Языковая способность в сфере переводческой деятельности — это....</p> <p><i>Ответ:</i></p>                                                                                                   |                                                                  |                                                  |
| 279. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Верховная власть в Киевской Руси принадлежала</p> <p><i>Ответ:</i></p>                                                           | княжескому роду                                                  | УК-5, История России                             |
| 280. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Источники права в русских землях Литовского государства в XIII веке .....</p> <p><i>Ответ:</i></p>                               | Русская Правда                                                   | УК-5, Основы российской государственности        |
| 281. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Создателем учения о гармонии веры и разума был .....</p> <p><i>Ответ:</i></p>                                                    | Фома Аквинский                                                   | УК-5, Философия                                  |
| 282. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Проанализируйте представленные иероглифы. Укажите на лишний и обоснуйте свой выбор:<br/>爱情, 丈夫, 妻子, 丈母娘</p> <p><i>Ответ:</i></p> | <p>爱情</p> <p>остальные иероглифы указывают на семейные связи</p> | УК-5, Основы китайской иероглифики и каллиграфии |
| 283. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Фраза «Он спит» на латыни .....</p> <p><i>Ответ:</i></p>                                                                         | dormit                                                           | УК-5, Древние языки и культуры                   |
| 284. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Перечислите основные черты Даосизма, которые отображены в литературе Китая</p>                                                   | природосообразность, символизм, медитативность, парадоксальность | УК-5, Введение в китайскую литературу            |

|      |                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                         |                                                                                                                                      |
|------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|      | <i>Ответ:</i>                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                         |                                                                                                                                      |
| 285. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Английский язык в США отличается от британского варианта английского главным образом в произношении и ...</p> <p><i>Ответ:</i></p>                                                              | лексике                                                                                                                                                 | УК-5,<br>Лингвострановедени<br>е страны первого<br>иностранного языка /<br>История и культура<br>стран первого<br>иностранного языка |
| 286. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Перечислите особенности китайского синтаксиса, которые позволяют построить коммуникацию на принципах уважения, стабильности и гармонии.</p> <p><i>Ответ:</i></p>                                | тоновое<br>ударение,<br>отсутствие<br>морфологических<br>изменений слов,<br>контекстуальност<br>ь высказываний<br>соответствует<br>принципу<br>гармонии | УК-5,<br>Лингвострановедени<br>е Китая / Культура<br>Китая                                                                           |
| 287. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Определите из контекста значение выделенного слова:<br/>The movement of resources from lower — to higher-valued uses depends <u>crucially</u> on customer sovereignty.</p> <p><i>Ответ:</i></p> | mainly                                                                                                                                                  | УК-5, Письменный<br>перевод с первого<br>иностранного языка /<br>Научно-технический<br>перевод с первого<br>иностранного языка       |
| 288. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Перевод можно считать одним из видов трансформации, а именно .....</p> <p><i>Ответ:</i></p>                                                                                                     | межъязыковой<br>трансформацией                                                                                                                          | УК-5, Основы<br>профессиональной<br>деятельности<br>переводчика                                                                      |
| 289. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Главная цель мировоззренческой функции .....</p> <p><i>Ответ:</i></p>                                                                                                                           | разработка<br>научного<br>мировоззрения и<br>научной картины<br>мира                                                                                    | УК-6, Научно-<br>исследовательская<br>работа                                                                                         |

|      |                                                                                                                                                                                                                       |                                                 |                                       |
|------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|---------------------------------------|
| 290. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Какая функция науки занимает исключительно важное место в сфере духовного производства.</p> <p><i>Ответ:</i></p>                                       | культурная                                      | УК-6, Научно-исследовательская работа |
| 291. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Через что непосредственно наука воздействует на человека.</p> <p><i>Ответ:</i></p>                                                                     | через образование                               | УК-6, Научно-исследовательская работа |
| 292. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Выполните перевод предложения на китайский язык<br/>Вы китайцы? - Да, мы китайские ученики.</p> <p><i>Ответ:</i></p>                                   | <p>你们是 中国人吗 ?</p> <p>- 是, 我们是 中国 学生.</p>        | УК-6, Учебная переводческая практика  |
| 293. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Young people who ..... crime from an early age are especially likely to become habitual offenders with long criminal careers.</p> <p><i>Ответ:</i></p> | commit                                          | УК-6, Учебная переводческая практика  |
| 294. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Выполните перевод предложения на китайский язык<br/>Здравствуйте! Вы американцы? - Нет, мы русские.</p> <p><i>Ответ:</i></p>                           | <p>你们 好 ! 你们是 美国人 吗?</p> <p>- 不是, 我们是 俄罗斯人.</p> | УК-6, Учебная переводческая практика  |
| 295. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Выражение “(in) borrowed plumes” имеет в русском языке эквивалент</p> <p><i>Ответ:</i></p>                                                             | ворона в павлиньих перьях                       | УК-6, Учебная переводческая практика  |

|      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                             |                                      |
|------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|--------------------------------------|
|      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                             |                                      |
| 296. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Выберите слово, подходящее по контексту к выделенному: A recent <u>survey</u> by the authorities of Spain's Basque region found that 47% of the population felt more Basque than Spanish, including 32% who regarded themselves only Basques.</p> <p><i>Ответ:</i></p> | research                                    | УК-6, Учебная переводческая практика |
| 297. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Комплекс мероприятий, направленный на восстановления работоспособности после физической или психической травмы – .....</p> <p><i>Ответ:</i></p>                                                                                                                        | физическая рекреация                        | УК-7, Физическая культура и спорт    |
| 298. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Состояние полного физического, психического и духовного благополучия человека – .....</p> <p><i>Ответ:</i></p>                                                                                                                                                         | здоровье                                    | УК-7, Физическая культура и спорт    |
| 299. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>С чего начинается игра в баскетболе?</p> <p><i>Ответ:</i></p>                                                                                                                                                                                                          | спорным броском в центральном круге         | УК-7, Физическая культура и спорт    |
| 300. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Что обозначает в баскетболе термин «пробежка»?</p> <p><i>Ответ:</i></p>                                                                                                                                                                                                | выполнение с мячом в руках более двух шагов | УК-7, Физическая культура и спорт    |
| 301. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p>                                                                                                                                                                                                                                                                           | удаление игрока                             | УК-7, Физическая культура и спорт    |

|      |                                                                                                                                                                                                    |                                     |                                   |
|------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|-----------------------------------|
|      | <p>Что означает красная карточка, предъявленная судьей в мини- футболе?</p> <p><i>Ответ:</i></p>                                                                                                   |                                     |                                   |
| 302. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Способность противостоять физическому утомлению в процессе мышечной деятельности называется – .....</p> <p><i>Ответ:</i></p>        | выносливость                        | УК-7, Физическая культура и спорт |
| 303. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Что принято называть предметом состязания, способом обнаружения и сравнения возможностей человека?</p> <p><i>Ответ:</i></p>         | соревнование                        | УК-7, Физическая культура и спорт |
| 304. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Несколько упражнений, подобранных в определенном порядке для решения конкретной задачи, называется – .....</p> <p><i>Ответ:</i></p> | комплекс                            | УК-7, Физическая культура и спорт |
| 305. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Какое значение имеет термин «Олимпиада»</p> <p><i>Ответ:</i></p>                                                                    | испытание                           | УК-7, Физическая культура и спорт |
| 306. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Как правильно прицеливаться?</p> <p><i>Ответ:</i></p>                                                                               | стрелок фокусируется на мушке       | УК-8, Основы военной подготовки   |
| 307. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Что такое запал?</p>                                                                                                                | устройство для воспламенения заряда | УК-8, Основы военной подготовки   |

|      |                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                |                                      |
|------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|--------------------------------------|
|      | <i>Ответ:</i>                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                |                                      |
| 308. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Что означает «Время «Ч»»?</p> <p><i>Ответ:</i></p>                                                                                                                                                       | начало военной операции                                        | УК-8, Основы военной подготовки      |
| 309. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Сколько времени надо держать кровоостанавливающий жгут, наложенный на артериальное ранение?</p> <p><i>Ответ:</i></p>                                                                                     | не более одного часа                                           | УК-8, Основы военной подготовки      |
| 310. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Заключение по результатам медицинского освидетельствования о категории годности к военной службе, обозначенное буквой «А», соответствует формулировке: «..... к военной службе»</p> <p><i>Ответ:</i></p> | годен                                                          | УК-8, Основы военной подготовки      |
| 311. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Основополагающими причинами преобразования биосферы в техносферу являются ....</p> <p><i>Ответ:</i></p>                                                                                                  | высокий рост населения и концентрация энергетических ресурсов. | УК-8, Безопасность жизнедеятельности |
| 312. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Самый населенный город Земли</p> <p><i>Ответ:</i></p>                                                                                                                                                    | Токио                                                          | УК-8, Безопасность жизнедеятельности |
| 313. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Биосфера больше всего подвержена негативному воздействию вследствие работы предприятий</p>                                                                                                               | химической промышленности                                      | УК-8, Безопасность жизнедеятельности |

|      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                               |                                                        |
|------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
|      | <i>Ответ:</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                               |                                                        |
| 314. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Техносфера – это регион, который...</p> <p><i>Ответ:</i></p>                                                                                                                                                                                                          | преобразован<br>людьми с<br>помощью<br>технических<br>средств | УК-8, Безопасность<br>жизнедеятельности                |
| 315. | <p>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</p> <p>В каком регионе североамериканского континента осталось больше всего территорий ненарушенных преобразующей деятельностью человека.</p> <p><i>Ответ:</i></p>                                                                                                                  | в Центральной<br>Америке                                      | УК-8, Безопасность<br>жизнедеятельности                |
| 316. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Руководствуясь грамматическими правилами и семантикой слов, дополните предложение:<br/>Cargo traffic remained on a much smaller scale but was growing just as quickly, and air services took a high proportion ..... the international mail.</p> <p><i>Ответ:</i></p> | of                                                            | УК-9,<br>Производственная<br>переводческая<br>практика |
| 317. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Руководствуясь грамматическими правилами и семантикой слов, дополните предложение: Shipping suffered far less in the first half of the twentieth ..... from the competition of other models of transport than did the railway.</p> <p><i>Ответ:</i></p>               | century                                                       | УК-9,<br>Производственная<br>переводческая<br>практика |
| 318. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Проанализируйте предложение и его перевод и укажите тип переводческой</p>                                                                                                                                                                                             | конкретизация                                                 | УК-9,<br>Производственная<br>переводческая<br>практика |

|      |                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                      |                                                          |
|------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
|      | <p>трансформации People who have tried it tell me that a clear conscience makes you very happy and contented. – Некоторые люди, ссылаясь на собственный опыт, утверждают, что чистая совесть делает человека веселым и счастливым.</p> <p><i>Ответ:</i></p>                           |                                                                                                                                                      |                                                          |
| 319. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Проанализируйте исходную фразу и ее перевод на русский язык, какой тип переводческой трансформации был применён:<br/>He has friendly attitude towards all. – Он ко всем относится по-дружески</p> <p><i>Ответ:</i></p> | <p>окказиональное соответствие</p>                                                                                                                   | <p>УК-9,<br/>Производственная переводческая практика</p> |
| 320. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Расшифруйте аббревиатуру, которая используется в сфере образования, и переведите ее на русский язык: <i>MBA</i></p> <p><i>Ответ:</i></p>                                                                               | <p>Master of Business Administration – Магистр делового администрирования</p>                                                                        | <p>УК-9,<br/>Производственная переводческая практика</p> |
| 321. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Как понимается термин «translatese» в переводческой практике</p> <p><i>Ответ:</i></p>                                                                                                                                  | <p>перевод, в котором нарушаются нормы ПЯ (переводящего языка), особенно стилистическая норма</p>                                                    | <p>УК-9,<br/>Производственная переводческая практика</p> |
| 322. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>If the goods are destroyed by fire, or fire at the mill prevents their being produced, the charterers shall have the right of cancelling this charter.</p> <p><i>Ответ:</i></p>                                        | <p>Если товары будут уничтожены пожаром или пожар на заводе помешает их изготовлению, фрахтователи будут иметь право аннулировать данный чартер.</p> | <p>УК-9,<br/>Производственная переводческая практика</p> |

|      |                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                               |                                                  |
|------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| 323. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Проанализируйте английское предложение и вариант его перевода. Определите основной тип переводческой трансформации It turned my lips leaden. – Руки и ноги у меня словно свинцом налились.</p> <p><i>Ответ:</i></p> | модуляция                                                     | УК-9,<br>Производственная переводческая практика |
| 324. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>В понятие "инъекции" включается(-ются) .....</p> <p><i>Ответ:</i></p>                                                                                                                                               | инвестиции                                                    | УК-10,<br>Экономическая теория / Экономика       |
| 325. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>В России в 1992 г. была введена ..... тарифная шкала оплаты труда работников бюджетной сферы.</p> <p><i>Ответ:</i></p>                                                                                              | восемнадцатирядная                                            | УК-10,<br>Экономическая теория / Экономика       |
| 326. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>В рыночной экономике государство должно...</p> <p><i>Ответ:</i></p>                                                                                                                                                 | обеспечить производство товаров и услуг, не подвластных рынку | УК-10,<br>Экономическая теория / Экономика       |
| 327. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>В смешанной экономике роль государства .....</p> <p><i>Ответ:</i></p>                                                                                                                                               | проявляется во многих секторах хозяйства                      | УК-10,<br>Экономическая теория / Экономика       |
| 328. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>В состав банковских денег входят .....</p> <p><i>Ответ:</i></p>                                                                                                                                                     | банкноты, чеки, кредитные карточки                            | УК-10,<br>Экономическая теория / Экономика       |

|      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                   |                                               |
|------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| 329. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>В состав денежной массы государства включают .....</p> <p><i>Ответ:</i></p>                                                                                                                                                                                | акции<br>предприятий                                                                                              | УК-10,<br>Экономическая<br>теория / Экономика |
| 330. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>В состав квази-денег входит .....</p> <p><i>Ответ:</i></p>                                                                                                                                                                                                 | облигации,<br>срочные вклады и<br>банковские                                                                      | УК-10,<br>Экономическая<br>теория / Экономика |
| 331. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>В качестве фактора, оказывающего прямое влияние на предложение отдельного предпринимателя, выступает.....</p> <p><i>Ответ:</i></p>                                                                                                                         | цена факторов<br>производства                                                                                     | УК-10,<br>Экономическая<br>теория / Экономика |
| 332. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Переведите на русский язык следующее предложение:<br/>To build good road is one of the most important tasks facing our engineers.</p> <p><i>Ответ:</i></p>                                                                                                 | Строить хорошие<br>дороги – одна из<br>наиболее важных<br>задач, стоящих<br>перед нашими<br>инженерами            | УК-11, Учебная<br>переводческая<br>практика   |
| 333. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Переведите на русский язык следующее предложение, обратите внимание на контекст и сферу использования терминологических единиц:<br/>Ability to load across the face of a heading is achieved by the provision of a swivel trough.</p> <p><i>Ответ:</i></p> | Возможность<br>подачи угля<br>поперёк забоя<br>обеспечивается<br>при помощи<br>установки<br>поворотного<br>желоба | УК-11, Учебная<br>переводческая<br>практика   |
| 334. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Переведите на русский язык глаголы-синонимы: to order; to command</p>                                                                                                                                                                                      | приказывать                                                                                                       | УК-11, Учебная<br>переводческая<br>практика   |

|      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                          |                                                                      |
|------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
|      | <i>Ответ:</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                          |                                                                      |
| 335. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Расшифруйте аббревиатуру, которая используется в медицинской сфере, и переведите ее на русский язык: <i>FDA</i></p> <p><i>Ответ:</i></p>                                                                                                                                                   | Food and Drug Administration – Управление по контролю качества пищевых продуктов и лекарственных средств | УК-11, Учебная переводческая практика                                |
| 336. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Выполните перевод предложения на английский язык<br/>Осматривая товары, покупатели обнаружили, что значительная часть их была дефектной.</p> <p><i>Ответ:</i></p>                                                                                                                          | While examining the goods, the buyers found that a considerable part of them was faulty.                 | УК-11, Учебная переводческая практика                                |
| 337. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Выполните перевод предложения, обращая внимание на такие терминологические единицы как <i>electric current, circuit u electromotive force</i>:<br/>An electric current may flow through a circuit whenever there is an electromotive force acting in the circuit.</p> <p><i>Ответ:</i></p> | Электрический ток течет в цепи всякий раз, когда в цепи появляется электродвижущая сила.                 | УК-11, Учебная переводческая практика                                |
| 338. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Укажите переводческую трансформацию, которая использовалась при переводе термина <i>viscose</i> – вискоза</p> <p><i>Ответ:</i></p>                                                                                                                                                         | эквивалентизация                                                                                         | УК-11, Учебная переводческая практика                                |
| 339. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                               | as soon as possible                                                                                      | УК-11, Перевод в сфере деловой коммуникации и международный протокол |

|      |                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                  |                                                                                                                                                |
|------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|      | <p>Расшифруйте аббревиатуру, которая является стандартной в деловой переписке: asap</p> <p><i>Ответ:</i></p>                                                                                                                                                                       |                                  | (английский язык) /<br>Практика перевода специальных текстов (английский язык)                                                                 |
| 340. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Выполните перевод диалога на китайский язык:<br/>Какой национальности его друг? - Его друг японец.</p> <p><i>Ответ:</i></p>                                                                                         | <p>他的朋友是哪国人?<br/>- 他的朋友是日本人。</p> | УК-11, Перевод в сфере деловой коммуникации и международный протокол (китайский язык) / Практика перевода специальных текстов (китайский язык) |
| 341. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Выполните перевод диалога на китайский язык:<br/>Как зовут твою младшую сестру? - Её зовут Салли, она студентка.</p> <p><i>Ответ:</i></p>                                                                           | <p>你妹妹叫什么?<br/>- 她叫莎莉, 她是学生。</p> | УК-11, Перевод в сфере деловой коммуникации и международный протокол (китайский язык) / Практика перевода специальных текстов (китайский язык) |
| 342. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Закономерности формирования и развития лексики, изменения в различных группах слов, пути изменения значений слов, которые приводят к разрушению словообразовательных связей, изучает .....</p> <p><i>Ответ:</i></p> | историческая лексикология        | ОПК-1, Основы языкознания                                                                                                                      |
| 343. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Глагольная категория, выражающая различные отношения между субъектом и объектом действия называется.....</p> <p><i>Ответ:</i></p>                                                                                   | категория залога                 | ОПК-1, Практический курс английской грамматики                                                                                                 |
| 344. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p>                                                                                                                                                                                                                        | адъективной и адвербиальной      | ОПК-1, Теоретическая грамматика                                                                                                                |

|      |                                                                                                                                                                                                |                                                                      |                                                |
|------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|
|      | <p>Четыре ступени знаменательного наименования называются:<br/>субстантивной, глагольной, ...</p> <p><i>Ответ:</i></p>                                                                         |                                                                      |                                                |
| 345. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Нейтральному стилю противопоставлены два основных стиля....</p> <p><i>Ответ:</i></p>                                            | разговорный и книжный                                                | ОПК-1, Стилистика первого иностранного языка   |
| 346. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>В словах kind — angry, short — tall выявляются .....</p> <p><i>Ответ:</i></p>                                                   | антонимические парадигматические отношения                           | ОПК-1, Лексикология первого иностранного языка |
| 347. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Перечислите функции дискурса .....</p> <p><i>Ответ:</i></p>                                                                     | Информативная, регулятивная, персуазивная, экспрессивная, фатическая | ОПК-1, Основы дискурсивной лингвистики         |
| 348. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>В предложении: Scio discipulum in scholam venturum esse, использована форма инфинитива:</p> <p><i>Ответ:</i></p>                | futurum activi                                                       | ОПК-1, Древние языки и культуры                |
| 349. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>В древнеанглийский период сравнительная степень прилагательных образовывалась с помощью суффикса .....</p> <p><i>Ответ:</i></p> | -ra                                                                  | ОПК-1, История первого иностранного языка      |
| 350. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p>                                                                                                                                    | 8                                                                    | ОПК-1, Теоретическая и практическая фонетика   |

|      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                    |                                                                               |
|------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|
|      | Количество дифтонгов в английском языке равняется .....                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                    |                                                                               |
|      | <i>Ответ:</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                    |                                                                               |
| 351. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>В фонетике существует несколько теорий слога, наиболее распространены: .....</p> <p><i>Ответ:</i></p>                                                                                                                            | экспираторная и сонорная                                           | ОПК-1, Теоретическая и практическая фонетика                                  |
| 352. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Переведите фразу на английский язык и закончите предложение<br/>I am going to the hairdressers, чтобы сделать стрижку</p> <p><i>Ответ:</i></p>                                                                                   | I am going to the hairdressers, to have my hair cut                | ОПК-2, Практический курс первого иностранного языка                           |
| 353. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Заполните пропуск наречием 又, 再 или 还 и переведите предложение на русский язык:<br/>..... 过两天这个月就过去了。</p> <p><i>Ответ:</i></p>                                                                                                   | <p>再过两天这个月就过去了。</p> <p>Через ещё два дня закончится этот месяц</p> | ОПК-2, Практический курс второго иностранного языка (китайский язык)          |
| 354. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Укажите переводческую трансформацию, с помощью которой переведено следующее предложение:<br/>From her corner she could see every inch of the big room. – Из своего угла она видела всю большую комнату.</p> <p><i>Ответ:</i></p> | генерализация                                                      | ОПК-2, Практический курс перевода первого иностранного языка                  |
| 355. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Переведите словосочетание на китайский язык, используйте глагол с</p>                                                                                                                                                            | 想起老师的名字                                                            | ОПК-2, Практический курс перевода второго иностранного языка (китайский язык) |

|      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                  |
|------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
|      | <p>модификаторами направления движения:<br/>Вспомнить имя учителя.</p> <p><i>Ответ:</i></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                  |
| 356. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Укажите количество уровней эквивалентности, которые были выделены В.Н. Комиссаровым</p> <p><i>Ответ:</i></p>                                                                                                                                                                                                              | 5                                                                                                                                                                                                                                                                   | ОПК-2, Теория перевода                                                           |
| 357. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Проанализируйте фразу и представьте наиболее адекватный вариант ее перевода: <i>Shipping and Receiving Work</i></p> <p><i>Ответ:</i></p>                                                                                                                                                                                  | экспедирование                                                                                                                                                                                                                                                      | ОПК-2, Переводческий анализ текстов (английский язык)                            |
| 358. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Проанализируйте китайский текст:<br/>中国文化对世界文化的影响是深远的。儒家思想、道家思想和佛教思想构成了中国传统文化的核心。这些思想不仅影响了中国人的生活方式，也对东亚其他国家产生了深远的影响。中国的四大发明——造纸术、印刷术、火药和指南针——改变了世界的面貌。</p> <p>Выявите ключевые термины и понятия, многозначные слова и культурные реалии. Найденные лексические единицы представьте с переводом.</p> <p><i>Ответ:</i></p> | <p>ключевые термины:<br/>中国文化 (китайская культура),<br/>儒家思想 (конфуцианство),<br/>道家思想 (даосизм),<br/>佛教思想 (буддизм)<br/>культурные реалии: 四大发明 (четыре великих изобретения).<br/>многозначные слова: 影响 (влияние, воздействие),<br/>思想 (идея, мысль, учение).</p> | ОПК-2, Переводческий анализ текстов (китайский язык)                             |
| 359. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Выполните перевод заголовка на английский язык:</p>                                                                                                                                                                                                                                                                       | What's Coming for Light Weight Clay Blocks?                                                                                                                                                                                                                         | ОПК-2, Теория и практика перевода с первого иностранного языка (английский язык) |

|      |                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                  |
|------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|      | Каковы перспективы развития легких керамических блоков?<br><br><i>Ответ:</i>                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                  |
| 360. | <i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i><br><br>Проанализируйте китайское предложение. Исправьте ошибки и переведите его:<br>下个月二十号, 他要回去上海.<br><br><i>Ответ:</i>                                                                                                          | 下个月二十号,<br>他要回上海。                                                                                                                                                              | ОПК-2, Теория и практика перевода со второго иностранного языка (китайский язык)                                                                 |
| 361. | <i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i><br><br>Выполните перевод диалога на китайский язык:<br>Это твоя старшая сестра? - Нет, она не моя старшая сестра, она моя одноклассница.<br><br><i>Ответ:</i>                                                                     | 这是 你姐姐 吗?<br>- 不是, 她不是<br>我姐姐, 他是 我<br>的 同学。<br>20-го числа<br>следующего<br>месяца он<br>вернется в<br>Шанхай.                                                                | ОПК-2, Устный последовательный перевод со второго иностранного языка (китайский язык)                                                            |
| 362. | <i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ:</i><br><br>Проанализируйте предложение и его перевод. Укажите тип переводческой трансформации: The facilities were downstairs. – Удобства находились внизу.<br><br><i>Ответ:</i>                                                     | Функциональная замена                                                                                                                                                          | ОПК-2, Перевод в сфере деловой коммуникации и международный протокол (английский язык) / Практика перевода специальных текстов (английский язык) |
| 363. | <i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ:</i><br><br>Сравните два китайских предложения. Укажите стилистическую нагрузку и ситуации общения в которых они используются. Переведите предложения на русский язык:<br>1.衣服已经干了, 你可以把它们收起来<br>2. 衣服干了, 你收起来吧。<br><br><i>Ответ:</i> | Первое предложение написано в нейтральном стиле. Второе предложение имеет разговорный характер<br>Первое предложение подходит для официальной переписки.<br>Второе предложение | ОПК-2, Перевод в сфере деловой коммуникации и международный протокол (китайский язык) / Практика перевода специальных текстов (китайский язык)   |

|      |                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                       |                                                                      |
|------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
|      |                                                                                                                                                                                                                                                                                  | уместно в повседневном общении<br>1. Одежда высохла, Вы можете ее убрать<br>2. Одежда высохла, уберите её, пожалуйста |                                                                      |
| 364. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Поставьте глагол в скобках в правильную форму, учитывая особенности сослагательного наклонения английского языка<br/>I wish I (be) younger so that I could go to school instead of work.</p> <p><i>Ответ:</i></p> | I wish I were younger so that I could go to school instead of work.                                                   | ОПК-3, Практический курс первого иностранного языка                  |
| 365. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Напишите синоним к слову 错误<br/>Переведите слово.</p> <p><i>Ответ:</i></p>                                                                                                                                        | 错误<br>ошибка,<br>неправильный                                                                                         | ОПК-3, Практический курс второго иностранного языка (китайский язык) |
| 366. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Назовите авторов теории воздействия языка на культуру народа</p> <p><i>Ответ:</i></p>                                                                                                                             | Б. Уорф, Э. Сепир                                                                                                     | ОПК-3, Основы теории межкультурной коммуникации                      |
| 367. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Составьте правильный тональный рисунок китайского наречия его 互相<br/>Выполните перевод представленных словосочетаний:<br/>互相帮助<br/>互相理解<br/>互相支持<br/>互相学习</p>                                                     | 4—1<br>помогать друг другу<br>понимать друг друга<br>поддерживать друг друга<br>учиться друг у друга                  | ОПК-3, Основы китайской иероглифики и каллиграфии                    |

|      |                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                       |                                                                                                                      |
|------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|      | <i>Ответ:</i>                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                       |                                                                                                                      |
| 368. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Переведите на русский язык словосочетание<br/> <i>far-sighted business executives</i></p> <p><i>Ответ:</i></p>                                                         | дальновидные предприниматели                                                                          | ОПК-3, Устный последовательный перевод с первого иностранного языка (английский язык)                                |
| 369. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Выполните перевод диалога на китайский язык:<br/>         Твоя сестра умеет готовить китайскую еду? - Да, умеет, китайская еда очень вкусная.</p> <p><i>Ответ:</i></p> | 你姐姐 会做 中国菜 吗? - 是, 她会做, 中国 菜很好吃。                                                                      | ОПК-3, Письменный перевод со второго иностранного языка (китайский язык)                                             |
| 370. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Выполните перевод китайского предложения на русский язык:<br/>         中国经济正处于转型期, 从量到质的变化正在发生。</p> <p><i>Ответ:</i></p>                                               | Китайская экономика находится в периоде трансформации, происходят изменения от количества к качеству. | ОПК-3, Письменный перевод со второго иностранного языка (китайский язык)                                             |
| 371. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Выберите правильную полную форму сокращения 京剧. Переведите на русский язык<br/>         东京剧本<br/>         北京戏剧</p> <p><i>Ответ:</i></p>                                | 北京戏剧<br>Пекинская опера                                                                               | ОПК-3, Письменный перевод со второго иностранного языка (китайский язык)                                             |
| 372. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Расшифруйте аббревиацию, которая в английском языке характерна для официально-деловой переписки: <i>pp</i></p>                                                         | <i>per procurationem</i>                                                                              | ОПК-3, Практикум по культуре речевого общения (английский язык) / Деловой иностранный язык (первый иностранный язык) |

|      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                      |                                                                                                                            |
|------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|      | <i>Ответ:</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                      |                                                                                                                            |
| 373. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Переведите диалог на китайский язык<br/>Его папе сколько лет? - Его папе 46 лет, он учитель китайского.</p> <p><i>Ответ:</i></p>                                                                                                                                                            | <p>他爸爸多大? - 他爸爸 46 岁 · 他是 汉语 老师。</p> | <p>ОПК-3, Практикум по культуре речевого общения (китайский язык) / Деловой иностранный язык (второй иностранный язык)</p> |
| 374. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Установите тип перевода представленного словосочетания:<br/><i>manufacturing advantage - преимущество производства / производственные преимущества.</i></p> <p><i>Ответ:</i></p>                                                                                                            | <p>дословный перевод</p>             | <p>ОПК-4, Устный последовательный перевод с первого иностранного языка (английский язык)</p>                               |
| 375. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Проанализируйте варианты перевода представленных лексических единиц, укажите переводческую трансформацию:<br/>multistoried – многоэтажный<br/>motor convertor – двигатель-преобразователь<br/>superpower system – сверхмощная система<br/>sky-scraper – небоскреб.</p> <p><i>Ответ:</i></p> | <p>калькирование</p>                 | <p>ОПК-4, Стратегии межкультурной коммуникации и перевод</p>                                                               |
| 376. | <p><i>Прочитайте текст и запишите - развернутый ответ</i></p> <p>Проанализируйте английское предложение и его перевод. Укажите тип переводческой трансформации<br/>Это обстоятельство не слишком много значит для дальнейшего развития. – This fact has little relevance for further development.</p> <p><i>Ответ:</i></p>                                 | <p>Антонимический перевод</p>        | <p>ОПК-4, Редактирование переводных текстов</p>                                                                            |

|      |                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                             |                                                                                                                    |
|------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 377. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Перечислите основные технологические переводческие ошибки, которые влияют на качество перевода</p> <p><i>Ответ:</i></p>                                                    | Отсутствие необходимых переводческих приёмов и трансформаций или их немотивированное использование                                          | ОПК-4, Редактирование переводных текстов                                                                           |
| 378. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Исполнительная власть в Великобритании возглавляется .....</p> <p><i>Ответ:</i></p>                                                                                        | Премьер-министром                                                                                                                           | ОПК-4, Лингвострановедение страны первого иностранного языка / История и культура стран первого иностранного языка |
| 379. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Члены Палаты Общин избираются сроком на ....</p> <p><i>Ответ:</i></p>                                                                                                      | 5 лет                                                                                                                                       | ОПК-4, Лингвострановедение страны первого иностранного языка / История и культура стран первого иностранного языка |
| 380. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Дайте два варианта перевода китайской пословицы. Первый вариант - идиоматический перевод, второй вариант – фразеологический перевод:</p> <p>三思而后行</p> <p><i>Ответ:</i></p> | Трижды подумай, прежде чем действовать<br>Сначала подумай, потом делай                                                                      | ОПК-4, Лингвострановедение Китая / Культура Китая                                                                  |
| 381. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>В чем заключается концепция «三去一降一控» (политика пяти реформ)</p> <p><i>Ответ:</i></p>                                                                                       | 去库存 (сокращение избыточных запасов)<br>去产能 (сокращение избыточных мощностей)<br>去杠杆 (снижение долговой нагрузки)<br>降成本 (снижение издержек) | ОПК-4, Лингвострановедение Китая / Культура Китая                                                                  |

|      |                                                                                                                                                                                                                                                                                | 控风险 (контроль рисков)                               |                                                                                                                  |
|------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 382. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Определите с помощью какой переводческой трансформации переданы представленные географические названия:<br/>Newfoundland – Ньюфаундленд;<br/>New Mexico – Нью Мексико; Derby – Дербби.</p> <p><i>Ответ:</i></p> | транскрипция                                        | ОПК-4, Письменный перевод с первого иностранного языка / Научно-технический перевод с первого иностранного языка |
| 383. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Выполните перевод на русский язык:<br/>The accusation was disproved editorially.</p> <p><i>Ответ:</i></p>                                                                                                       | Это обвинение было опровергнуто в передовой статье. | ОПК-4, Письменный перевод с первого иностранного языка / Научно-технический перевод с первого иностранного языка |
| 384. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Глубинный (семантический) падеж актанта, который обозначает неодушевленную силу или предмет, с помощью которого совершается действие, выраженное глаголом, называется ...</p> <p><i>Ответ:</i></p>              | инструментальны<br>й                                | ОПК-5, Информационные технологии в переводе / Компьютерные сети и коммуникации                                   |
| 385. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Глубинный (семантический) падеж актанта, который обозначает одушевленный субъект действия, выраженного глаголом, называется .....</p> <p><i>Ответ:</i></p>                                                      | агентивный                                          | ОПК-5, Информационные технологии в переводе / Компьютерные сети и коммуникации                                   |
| 386. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Глубинный (семантический) падеж актанта, обозначающий одушевленное существо или предмет, которые возникают в результате действия или</p>                                                                        | фактивным                                           | ОПК-5, Информационные технологии в переводе / Компьютерные сети и коммуникации                                   |

|      |                                                                                                                                                                                                                                                                             |                               |                                                                                |
|------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
|      | состояния, выраженного глаголом, называется ....<br><i>Ответ:</i>                                                                                                                                                                                                           |                               |                                                                                |
| 387. | <i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i><br><br>Глубинный (семантический) падеж актанта, функциональная роль которого непосредственно определяется семантикой глагола, называется ....<br><br><i>Ответ:</i>                                                     | объективным                   | ОПК-5, Информационные технологии в переводе / Компьютерные сети и коммуникации |
| 388. | <i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i><br><br>Основоположником изучения науки как социального института является американский философ науки ..... (середина XX века)<br><br><i>Ответ:</i>                                                                     | Р.Мертон                      | ОПК-5, Научно-исследовательская работа                                         |
| 389. | <i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i><br><br>Второй позитивизм, другими словами, называется .....<br><br><i>Ответ:</i>                                                                                                                                       | махизм                        | ОПК-5, Научно-исследовательская работа                                         |
| 390. | <i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i><br><br>Назовите два уровня научного знания<br><br><i>Ответ:</i>                                                                                                                                                        | эмпирический и теоретический. | ОПК-5, Научно-исследовательская работа                                         |
| 391. | <i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i><br><br>..... положил в основу системологии упорядочение принципов усложняющего поведения: от вещественно-энергетического баланса через гомеостаз к целенаправленности и перспективной активности.<br><br><i>Ответ:</i> | Б.С. Флейшман                 | ОПК-5, Научно-исследовательская работа                                         |

|      |                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                        |                                                                         |
|------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
| 392. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>К дополнительным возможностям языка SQL можно отнести ....</p> <p><i>Ответ:</i></p>                                                                      | защита данных и управление транзакциями                                                                                                                                | ОПК-5, Информационные технологии в лингвистике                          |
| 393. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Теория формальных языков позволяет ответить на вопрос принадлежит или нет к языку L цепочка X? Сформулируйте второй вопрос ....</p> <p><i>Ответ:</i></p> | принадлежит ли данный язык классу L                                                                                                                                    | ОПК-5, Информационные технологии в лингвистике                          |
| 394. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Основными компонентами АИС являются ....</p> <p><i>Ответ:</i></p>                                                                                        | информационный, физический, функциональный                                                                                                                             | ОПК-5, Информационные технологии в лингвистике                          |
| 395. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Выполните перевод диалога на китайский язык<br/>Этот иероглиф я могу написать, но не могу прочитать.</p> <p><i>Ответ:</i></p>                            | 这个字 我会写, 不会读。                                                                                                                                                          | ПК-1, Письменный перевод со второго иностранного языка (китайский язык) |
| 396. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Выполните перевод предложения на русский язык:<br/>政府推动的结构性改革措施, 包括去产能、去库存、去杠杆、降成本、降负债, 为经济发展注入新的动力。</p> <p><i>Ответ:</i></p>                            | Меры по структурным реформам, проводимые правительством, включая оптимизацию избыточных мощностей, сокращение запасов, снижение долговой нагрузки, снижение издержек и | ПК-1, Письменный перевод со второго иностранного языка (китайский язык) |

|      |                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                      |                                                                         |
|------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
|      |                                                                                                                                                                                                                         | сокращение<br>задолженности,<br>придают новую<br>динамику<br>экономическому<br>развитию.                                                             |                                                                         |
| 397. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Проанализируйте китайское словосочетание и его перевод. Укажите тип переводческой трансформации.<br/>结构性改革- структурные реформы</p> <p><i>Ответ:</i></p> | калькирование                                                                                                                                        | ПК-1, Письменный перевод со второго иностранного языка (китайский язык) |
| 398. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Выполните перевод предложения на русский язык:<br/>随着国际市场的不断变化，中国企业需要更加注重创新和技术研发。</p> <p><i>Ответ:</i></p>                                               | В условиях постоянных изменений международного рынка китайским предприятиям необходимо уделять больше внимания инновациям и техническим разработкам. | ПК-1, Письменный перевод со второго иностранного языка (китайский язык) |
| 399. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Выполните перевод заголовка на русский язык:<br/>Exhibition Halls Go Underground</p> <p><i>Ответ:</i></p>                                                | Сооружение подземных выставочных залов                                                                                                               | ПК-1, Методы и принципы лингвистического анализа текста                 |
| 400. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Какое значение имеет слово WARNING в инструкции</p> <p><i>Ответ:</i></p>                                                                                 | предостережение                                                                                                                                      | ПК-1, Методы и принципы лингвистического анализа текста                 |
| 401. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Переведите на русский язык английское предложение, обращая внимание на такие</p>                                                                         | Одно из важнейших отличий человека от других форм жизни                                                                                              | ПК-1, Методы и принципы лингвистического анализа текста                 |

|      |                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                              |                                                                                                                        |
|------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|      | <p>лексические единицы как humans, forms of life и habitat.<br/>One of the traits that distinguishes humans from other forms of life is our ability to adapt to varying habitat.</p> <p><i>Ответ:</i></p>                                                                               | <p>закключается в нашей способности адаптироваться к меняющимся условиям среды обитания.</p> |                                                                                                                        |
| 402. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Проанализируйте оригинал и транслит. Укажите способ перевода:<br/>The economy and politics go hand-in-hand - Экономика и политика неразрывны.</p> <p><i>Ответ:</i></p>                                                   | <p>Прием объединения</p>                                                                     | <p>ПК-1, Письменный перевод с первого иностранного языка / Научно-технический перевод с первого иностранного языка</p> |
| 403. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Проанализируйте оригинал и транслит. Укажите способ перевода<br/>This fact has little relevance for further development. - Это обстоятельство не слишком много значит для дальнейшего развития.</p> <p><i>Ответ:</i></p> | <p>Антонимический перевод</p>                                                                | <p>ПК-1, Письменный перевод с первого иностранного языка / Научно-технический перевод с первого иностранного языка</p> |
| 404. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Выполните перевод на русский язык:<br/>They left the room with their heads held high.</p> <p><i>Ответ:</i></p>                                                                                                           | <p>Они вышли из комнаты с высоко поднятой головой.</p>                                       | <p>ПК-1, Письменный перевод с первого иностранного языка / Научно-технический перевод с первого иностранного языка</p> |
| 405. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Выполните перевод представленного терминологического словосочетания<br/>aggregate economic growth</p> <p><i>Ответ:</i></p>                                                                                               | <p>совокупный экономический рост</p>                                                         | <p>ПК-2, Устный последовательный перевод с первого иностранного языка (английский язык)</p>                            |
| 406. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p>                                                                                                                                                                                                                             | <p>Speaker</p>                                                                               | <p>ПК-2, Устный последовательный перевод с первого</p>                                                                 |

|      |                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                        |                                                                                                                                                 |
|------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|      | <p>Укажите лексическую единицу которой соответствует представленное определение:<br/>....a student, postdoc, faculty or researcher who gives an oral or poster presentation of her/his project in a moderated session at a conference or other meeting.</p> <p><i>Ответ:</i></p> |                                                                                                        | иностранного языка (английский язык)                                                                                                            |
| 407. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Проанализируйте словосочетание, укажите тип переводческой трансформации<br/>绿色经济 - зеленая экономика</p> <p><i>Ответ:</i></p>                                                                                     | Калькирование                                                                                          | ПК-2, Устный последовательный перевод со второго иностранного языка (китайский язык)                                                            |
| 408. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Заполните пропуск наречием 又, 再 и 还 и переведите предложение на русский язык:<br/>你的病虽然好了, 可是 ..... 得休息一段时间。</p> <p><i>Ответ:</i></p>                                                                             | <p>你的病虽然好了, 可是还得休息一段时间。</p> <p>Хотя твоя болезнь прошла, тебе ещё нужно отдохнуть некоторое время.</p> | ПК-2, Устный последовательный перевод со второго иностранного языка (китайский язык)                                                            |
| 409. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Выполните перевод диалога на китайский язык:<br/>Какой национальности твоя подруга? - Она русская.</p> <p><i>Ответ:</i></p>                                                                                       | 你的朋友是 哪国人? - 她是 俄罗斯人。                                                                                  | ПК-2, Устный последовательный перевод со второго иностранного языка (китайский язык)                                                            |
| 410. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Выполните перевод предложения, обращая внимание на особенности перевода конструкции might + Perfect Infinitive</p>                                                                                                | Ему следовало бы знать, что для остановки движения воды в трубе нужно было только закрыть клапан.      | ПК-2, Перевод в сфере деловой коммуникации и международный протокол (английский язык) / Практика перевода специальных текстов (английский язык) |

|      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                    |                                                                                                                                                        |
|------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|      | <p>He might have known that to cut down the flow of water in a pipe you need only to shut off a valve.</p> <p><i>Ответ:</i></p>                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                    |                                                                                                                                                        |
| 411. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Выполните перевод на русский язык, обратите внимание на особенности перевода онима.<br/>Mist covered a calm sea in the Straits of Dover yesterday.</p> <p><i>Ответ:</i></p>                                                                                                                                           | <p>Вчера в проливе Па-де-Кале стоял туман. Море было спокойно.</p> | <p>ПК-2, Перевод в сфере деловой коммуникации и международный протокол (английский язык) / Практика перевода специальных текстов (английский язык)</p> |
| 412. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Проанализируйте представленные лексические единицы и их перевод. Укажите явление, широко известное в переводческой практике:<br/>compositor — наборщик (не композитор);<br/>production — производство (не продукция);<br/>receipt - квитанция (не рецепт);<br/>velvet — бархат (не вельвет);</p> <p><i>Ответ:</i></p> | <p>Ложные эквиваленты – translators false friends.</p>             | <p>ПК-2, Перевод в сфере деловой коммуникации и международный протокол (английский язык) / Практика перевода специальных текстов (английский язык)</p> |
| 413. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Выполните перевод диалога на китайский язык<br/>В семье моего одноклассника 5 человек: его папа, его мама, его бабушка, его младший брат и он.</p> <p><i>Ответ:</i></p>                                                                                                                                               | <p>我的同学家有五口人：他爸爸，他妈妈，他奶奶，他弟弟和他。</p>                                | <p>ПК-2, Перевод в сфере деловой коммуникации и международный протокол (китайский язык) / Практика перевода специальных текстов (китайский язык)</p>   |
| 414. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Выполните перевод предложения на русский язык, обращая внимание на культурную реалию 茶<br/>中国的茶文化有着悠久的历史</p>                                                                                                                                                                                                          | <p>Китайская чайная культура имеет древнюю историю</p>             | <p>ПК-2, Перевод в сфере деловой коммуникации и международный протокол (китайский язык) / Практика перевода специальных текстов (китайский язык)</p>   |

|      |                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                      |                                                                                        |
|------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
|      | <i>Ответ:</i>                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                      |                                                                                        |
| 415. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Выполните перевод английских фразеологизмов на русский язык:<br/> The game is not worth the candles<br/> The sword of Damocles<br/> to play into somebody's hands</p> <p><i>Ответ:</i></p> | <p>игра не стоит свеч<br/> Дамоклов меч<br/> играть кому-либо на руку</p>                            | <p>ПК-3, Теория и практика перевода с первого иностранного языка (английский язык)</p> |
| 416. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Заполните пропуски подходящими по смыслу грамматическими конструкциями<br/> 这个人真没礼貌，见了老师.....招呼.....不打。<br/> Переведите полученное предложение</p> <p><i>Ответ:</i></p>                    | <p>这个人真没礼貌，见了老师连招呼也不打。<br/> Он действительно невежливый человек, даже с учителям не здоровается.</p> | <p>ПК-3, Теория и практика перевода со второго иностранного языка (китайский язык)</p> |
| 417. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Выполните перевод предложения на китайский язык:<br/> Мой одноклассник умеет говорить на английском и французском.</p> <p><i>Ответ:</i></p>                                                | <p>我的同学会说英语和法语。</p>                                                                                  | <p>ПК-3, Теория и практика перевода со второго иностранного языка (китайский язык)</p> |
| 418. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Личная зона в коммуникации различных народов колеблется .....</p> <p><i>Ответ:</i></p>                                                                                                     | <p>от 45 см до 120 см</p>                                                                            | <p>ПК-3, Стратегии межкультурной коммуникации и перевод</p>                            |
| 419. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Выполните перевод предложения на русский язык:<br/> 中国有着悠久的历史和丰富的文化，其中最引人注目的就是四大发明。</p>                                                                                                    | <p>Китай имеет долгую историю и богатую культуру. Среди множества достижений особенно выделяются</p> | <p>ПК-3, Письменный перевод со второго иностранного языка (китайский язык)</p>         |

|      |                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                  |                                                                                                                 |
|------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|      | <i>Ответ:</i>                                                                                                                                                                       | четыре великих изобретения.                                                                                      |                                                                                                                 |
| 420. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Выполните перевод предложения на русский язык<br/> 天津是中国北方的一个直辖市是该地区重要的经济和工业中心。</p> <p><i>Ответ:</i></p>             | Тяньцзинь – город с центральным подчинением на севере Китая и важный экономический и промышленный центр региона. | ПК-3, Письменный перевод со второго иностранного языка (китайский язык)                                         |
| 421. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Выполните перевод предложения на русский язык<br/> 北京是中国的首都，拥有丰富的历史文化和名胜古迹。</p> <p><i>Ответ:</i></p>                 | Пекин - это столица Китая, богатая историей, культурой и достопримечательностями                                 | ПК-3, Письменный перевод со второго иностранного языка (китайский язык)                                         |
| 422. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>С помощью какого метода изучается семантическая структура слова.</p> <p><i>Ответ:</i></p>                            | метод компонентного анализа                                                                                      | ПК-3, Методы и принципы лингвистического анализа текста                                                         |
| 423. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Расшифруйте и переведите аббревиатуру, которая представлена в сфере финансов и бизнеса: CEO</p> <p><i>Ответ:</i></p> | Chief Executive Officer – Главный исполнительный директор                                                        | ПК-3, Письменный перевод с первого иностранного языка / Научно-технический перевод с первого иностранного языка |
| 424. | <p><i>Прочитайте текст, выберите правильный вариант ответа</i></p> <p>Укажите в каком случае профессиональный переводчик имеет возможность применить машинный перевод.</p>          | при переводе узкоспециализированных текстов                                                                      | ПК-3, Основы профессиональной деятельности переводчика                                                          |

|      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                            |                                                                                |
|------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
| 425. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Проанализируйте синонимы для обозначения глагола начинать. Укажите сферы их употребления.<br/> <b>开始 и 起始</b></p> <p><i>Ответ:</i></p>                                                                                             | <p><b>开始 -</b><br/> универсальное слово для повседневной речи<br/> <b>起始 -</b><br/> используется в формальных и технических контекстах</p> | <p>ПК-4, Письменный перевод со второго иностранного языка (китайский язык)</p> |
| 426. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Выполните перевод предложения на китайский язык, обращая внимание на культурные реалии Китая:<br/> Четыре великих изобретения Китая – это технология изготовления бумаги, книгопечатание, порох и компас.</p> <p><i>Ответ:</i></p> | <p><b>中国的四大发明是造纸技术，书籍印刷，火药和指南针。</b></p>                                                                                                    | <p>ПК-4, Письменный перевод со второго иностранного языка (китайский язык)</p> |
| 427. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Выполните перевод сложного китайского термина<br/> <b>互联网+</b>. Укажите переводческую трансформацию.</p> <p><i>Ответ:</i></p>                                                                                                      | <p><b>«Интернет+»</b><br/> (концепция цифровой трансформации)<br/> Эквивалент и переводческий комментарий</p>                              | <p>ПК-4, Письменный перевод со второго иностранного языка (китайский язык)</p> |
| 428. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Выполните перевод сложного китайского термина <b>新能源汽车</b>. Укажите переводческую трансформацию.</p> <p><i>Ответ:</i></p>                                                                                                          | <p><b>электромобиль</b><br/> генерализация</p>                                                                                             | <p>ПК-4, Письменный перевод со второго иностранного языка (китайский язык)</p> |
| 429. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Выполните адекватный перевод предложения:<br/> The hanger is claimed to be a form of construction that is on a scale as yet unprecedented in this country.</p>                                                                     | <p>Утверждают, что ангар является по своим масштабам непревзойдённым строением такого рода в Англии.</p>                                   | <p>ПК-4,<br/> Редактирование переводных текстов</p>                            |

|      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                              |                                                                                                                 |
|------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|      | <i>Ответ:</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                              |                                                                                                                 |
| 430. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Дайте перевод подчеркнутой фразе, исходя из представленного контекста<br/>MPs already complain <u>of lack of facilities</u> to do their work while Press and other staff also find they work in overcrowded and unsuitable conditions.</p> <p><i>Ответ:</i></p> | отсутствие благоприятных условий                                                             | ПК-4, Редактирование переводных текстов                                                                         |
| 431. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Выполните перевод терминологического словосочетания и укажите комплекс переводческих трансформаций:<br/>Cloud computing</p> <p><i>Ответ:</i></p>                                                                                                                | облачные вычисления (калькирование и генерализация)                                          | ПК-4, Письменный перевод с первого иностранного языка / Научно-технический перевод с первого иностранного языка |
| 432. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Выполните перевод сложного термина:<br/>Sustainable development</p> <p><i>Ответ:</i></p>                                                                                                                                                                        | устойчивое развитие (калькирование)                                                          | ПК-4, Письменный перевод с первого иностранного языка / Научно-технический перевод с первого иностранного языка |
| 433. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Дайте два варианта перевода терминологической единицы. Укажите переводческие трансформации<br/>Brainstorming</p> <p><i>Ответ:</i></p>                                                                                                                           | Брейнсторминг – транслитерация<br>Мозговой штурм – калькирование и модуляция                 | ПК-4, Письменный перевод с первого иностранного языка / Научно-технический перевод с первого иностранного языка |
| 434. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>К задачам диалогового процесса можно отнести .....</p> <p><i>Ответ:</i></p>                                                                                                                                                                                     | вывод результатов обработки по окончании процесса; определение задания, которое пользователь | ПК-5, Информационные технологии в переводе / Компьютерные сети и коммуникации                                   |

|      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | возлагает на систему    |                                                                                     |
|------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| 435. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Абстрактная кибернетическая машина, обрабатывающая входную последовательность и определяющая ее принадлежность некоторому формальному языку или выдающая некоторую выходную последовательность, — это .....</p> <p><i>Ответ:</i></p> | автомат                 | ПК-5,<br>Информационные технологии в переводе /<br>Компьютерные сети и коммуникации |
| 436. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Абстрактные устройства самого общего типа, которые являются обобщением автоматов различных типов, — это ....</p> <p><i>Ответ:</i></p>                                                                                                | машины<br>Тьюринга      | ПК-5,<br>Информационные технологии в переводе /<br>Компьютерные сети и коммуникации |
| 437. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Автоматные и лингвистические модели строятся на базе теории....</p> <p><i>Ответ:</i></p>                                                                                                                                             | формальных<br>грамматик | ПК-5,<br>Информационные технологии в переводе /<br>Компьютерные сети и коммуникации |
| 438. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Актанты, в соответствии с их функциональной ролью в предложении, могут иметь количество глубинных (семантических) падежей</p> <p><i>Ответ:</i></p>                                                                                   | 6                       | ПК-5,<br>Информационные технологии в переводе /<br>Компьютерные сети и коммуникации |
| 439. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Актуальное членение простого предложения — это деление на тему и ...</p> <p><i>Ответ:</i></p>                                                                                                                                        | рему                    | ПК-5,<br>Информационные технологии в переводе /<br>Компьютерные сети и коммуникации |

|      |                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                        |                                                                                     |
|------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| 440. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Базовая единица действия в языках программирования и алгоритмических языках называется....</p> <p><i>Ответ:</i></p>                                                                             | оператором языка программирования                                      | ПК-5,<br>Информационные технологии в переводе /<br>Компьютерные сети и коммуникации |
| 441. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>В концептуальных семантических сетях концептуальная категория, характеризующая физический объект как основу для представлений в сознании человека, относится к типу...</p> <p><i>Ответ:</i></p> | источник представлений                                                 | ПК-5,<br>Информационные технологии в переводе /<br>Компьютерные сети и коммуникации |
| 442. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>В обществе, которое принято называть постиндустриальным или информационным, основным является понятие ....</p> <p><i>Ответ:</i></p>                                                             | информационная технология                                              | ПК-5,<br>Информационные технологии в переводе /<br>Компьютерные сети и коммуникации |
| 443. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>В разработках программного обеспечения и языков программирования используют ...</p> <p><i>Ответ:</i></p>                                                                                        | аналитическую теорию алгоритмов                                        | ПК-5,<br>Информационные технологии в переводе /<br>Компьютерные сети и коммуникации |
| 444. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>В теории формальных грамматик базовые элементы какого-либо непустого множества <math>A</math> любой природы — это .....</p> <p><i>Ответ:</i></p>                                                | символы                                                                | ПК-5,<br>Информационные технологии в переводе /<br>Компьютерные сети и коммуникации |
| 445. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p>                                                                                                                                                                                                    | Коммуникативно-прагматический, когнитивный, лингвокультурологический и | ПК-6, Основы научных исследований                                                   |

|      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                         |                                          |
|------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|
|      | <p>Назовите современные подходы к изучению языка в лингвистических исследованиях?</p> <p><i>Ответ:</i></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <p>психолингвистический подходы;<br/>дискурсивный и контрастивный анализ</p>                                                                                                            |                                          |
| 446. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Кто разработал учение об оппозициях, которое основано на следующих положениях:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- оппозиция возможна при наличии общих и различных признаков;</li> <li>- оппозиция – это семантически релевантное различие по одному признаку при сходстве остальных.</li> </ul> <p><i>Ответ:</i></p> | <p>Н.С. Трубецкой</p>                                                                                                                                                                   | <p>ПК-6, Основы научных исследований</p> |
| 447. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Укажите термин, который определяется как «...способ нахождения нового материала, т.е. совокупность приёмов наблюдения, эксперимента и описания»</p> <p><i>Ответ:</i></p>                                                                                                                                                        | <p>методика</p>                                                                                                                                                                         | <p>ПК-6, Основы научных исследований</p> |
| 448. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Назовите частные методы, которые применяются в современных лингвистических исследованиях.</p> <p><i>Ответ:</i></p>                                                                                                                                                                                                              | <p>Метод компонентного анализа, дистрибутивный анализ, трансформационный анализ, метод непосредственных, метод оппозиций, метод семантического поля, дискурсивный анализ и фрейминг</p> | <p>ПК-6, Основы научных исследований</p> |
| 449. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>К основным направлениям современной лингвистики относятся ....</p> <p><i>Ответ:</i></p>                                                                                                                                                                                                                                         | <p>Когнитивная лингвистика, лингвокультурология, коммуникативная лингвистика, прагмалингвистика, дискурсология</p>                                                                      | <p>ПК-6, Основы научных исследований</p> |

|      |                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                   |                                                                                  |
|------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
| 450. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Назовите парадигмы, которые выделяются в современном языкознании:</p> <p><i>Ответ:</i></p>                                                                                                                                 | Антропоцентрическая, традиционная лингвистическая и когнитивная   | ПК-6, Основы научных исследований                                                |
| 451. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Основная цель лингвистического исследования – изучение особенностей.....</p> <p><i>Ответ:</i></p>                                                                                                                          | Строя языка или языков                                            | ПК-6, Научно-исследовательская работа                                            |
| 452. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>В научной работе важно правильно оформить ....., в котором приводятся источники и литература, использованные при исследовании.</p> <p><i>Ответ:</i></p>                                                                    | библиографию                                                      | ПК-6, Научно-исследовательская работа                                            |
| 453. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Для обоснования гипотезы исследователь формулирует ....., которые необходимо проверить в ходе работы.</p> <p><i>Ответ:</i></p>                                                                                             | задачи                                                            | ПК-6, Научно-исследовательская работа                                            |
| 454. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Назовите идиому, в которой отображаются конфуцианские ценности уважения и иерархии в обществе. В современном языке данная идиома используется в контексте достижения профессионального признания.</p> <p><i>Ответ:</i></p> | 贏得別人的尊重 – завоевать уважение других                               | ПСК-1, Введение в спецфилологию (китайский язык)                                 |
| 455. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Расшифруйте и переведите следующие узкоспециальные аббревиатуры:</p>                                                                                                                                                       | Graphical User Interface — графический пользовательский интерфейс | ПСК-1, Теория и практика перевода с первого иностранного языка (английский язык) |

|      |                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                       |                                                                                         |
|------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
|      | <p>GUI<br/>IPO</p> <p><i>Ответ:</i></p>                                                                                                                                                                                                | <p>Initial Public Offering — первичное публичное размещение акций</p>                                                                                                                                 |                                                                                         |
| 456. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Проанализируйте терминологическое словосочетание. Переведите его на русский язык и укажите тип переводческой трансформации:<br/>Global warming</p> <p><i>Ответ:</i></p> | <p>глобальное потепление;<br/>калькирование</p>                                                                                                                                                       | <p>ПСК-1, Теория и практика перевода с первого иностранного языка (английский язык)</p> |
| 457. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Проанализируйте терминологическое словосочетание. Переведите его на русский язык и укажите тип переводческой трансформации:<br/>人工智能</p> <p><i>Ответ:</i></p>           | <p>искусственный интеллект;<br/>калькирование</p>                                                                                                                                                     | <p>ПСК-1, Теория и практика перевода со второго иностранного языка (китайский язык)</p> |
| 458. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Проанализируйте терминологическое словосочетание. Дайте два варианта перевода и укажите типы переводческих трансформаций:<br/>共享经济</p> <p><i>Ответ:</i></p>             | <p>1) шеринг-экономика – подбор эквивалента в языке-посреднике и транслитерация и калькирование английского термина<br/>2) экономика совместного использования – добавление лексических элементов</p> | <p>ПСК-1, Теория и практика перевода со второго иностранного языка (китайский язык)</p> |
| 459. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Проанализируйте синонимические понятия 困难 и 难题 в значении трудность. Укажите особенности их перевода в зависимости от контекста.</p>                                    | <p>困难 - описывает общие сложности<br/>难题 - конкретные задачи,</p>                                                                                                                                     | <p>ПСК-1, Стратегии межкультурной коммуникации и перевод</p>                            |

|      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                         |
|------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|      | <i>Ответ:</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | требующие<br>решения                                                                                                                                                                 |                                                                                                                         |
| 460. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Выполните перевод предложения на китайский язык</p> <p>У нашего учителя китайского есть дочь, в этом году ей 10 лет.</p> <p><i>Ответ:</i></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <p>我的 汉语 老师 有 一个 女儿, 她 今 年 10 岁 了。</p>                                                                                                                                               | <p>ПСК-1, Письменный перевод со второго иностранного языка (китайский язык)</p>                                         |
| 461. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Проанализируйте представленный текст с точки зрения его стилевых и типовых особенностей:</p> <p>В осеннем парке царило особое настроение. Золотистые листья кленов медленно кружились в воздухе, создавая причудливый танец. Прохладный ветер играл с ними, то поднимая вверх, то опуская к земле. Редкие прохожие, погруженные в свои мысли, неспешно прогуливались по аллеям. В их движениях чувствовалась какая-то особая умиротворенность</p> <p><i>Ответ:</i></p> | <p>Данный текст является описанием осени. Стил ь текста – художественный, на что указывают многочисленные образные средства, эмоционально-оценочная лексика и детальные описания</p> | <p>ПСК-1, Методы и принципы лингвистического анализа текста</p>                                                         |
| 462. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Выполните перевод предложения на русский язык</p> <p>Fig. 10 gives a drawing of a bulb; the filament will be seen in the centre.</p> <p><i>Ответ:</i></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <p>На рис. 10 приводится чертеж электрической лампы; нить накала видна в центре</p>                                                                                                  | <p>ПСК-1, Письменный перевод с первого иностранного языка / Научно-технический перевод с первого иностранного языка</p> |
| 463. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Проанализируйте и переводите фразеологические единицы на русский язык. Укажите способ их перевода:</p> <p>1) Necessity is the mother of invention.<br/>2) to get up on the wrong side of the bed</p>                                                                                                                                                                                                                                                                   | <p>1)<br/>Необходимость – мать изобретательности.<br/>(фразеологический эквивалент)</p>                                                                                              | <p>ПСК-2, Переводческий анализ текстов (английский язык)</p>                                                            |

|      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                      |
|------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
|      | <i>Ответ:</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 2) встать с постели не с той ноги.<br>(фразеологический аналог)                                                                                                                                                                               |                                                                      |
| 464. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Проанализируйте оригинал и транслит. Укажите чем вызвано использование нулевого перевода:<br/>By that time he had already left the country – к этому времени он уже уехал из Англии.</p> <p><i>Ответ:</i></p>                                                                                                                                    | <p>Значение предшествования, выраженное формой Past Perfect, избыточно из-за наличия в высказывании лексических указателей предшествования «к этому времени» и «уже».</p>                                                                     | <p>ПСК-2,<br/>Переводческий анализ текстов<br/>(английский язык)</p> |
| 465. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Проанализируйте оригинал и транслит. Укажите чем вызвано использование комплексного переводческого преобразования:<br/>Business disposed of, Mr. Swiveller was inwardly reminded of its being high dinner-time - Когда с этим делом было покончено, организм мистера Свивеллера напомнил ему, что час обеда уже близок.</p> <p><i>Ответ:</i></p> | <p>Абсолютная конструкция имеет временную функцию, что требует от переводчика использования эквивалентных конструкций в русском языке, а художественный стиль теста указывает на необходимость преобразований на всех уровнях предложения</p> | <p>ПСК-2,<br/>Переводческий анализ текстов<br/>(английский язык)</p> |
| 466. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Проанализируйте иероглиф и определите ее семантические компоненты.<br/>国 (guó)</p> <p><i>Ответ:</i></p>                                                                                                                                                                                                                                          | <p>Графемы: 口 (ограда) + 玉 (нефрит) - ограда символизировала границы государства, нефрит – драгоценность, богатство страны. Иероглиф переводится как страна, государство. Используется в составе слов,</p>                                    | <p>ПСК-2,<br/>Переводческий анализ текстов<br/>(китайский язык)</p>  |

|      |                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                      |
|------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
|      |                                                                                                                                                                                                                       | обозначающих различные государственные понятия (национальность, гражданство).                                                                                                                                                                                     |                                                      |
| 467. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Проанализируйте китайский текст, выделите все культурно-специфические реалии</p> <p>在中国, 吃饭不仅是满足饥饿的需要, 更是一种文化, 一种艺术, 一种交流的方式。</p> <p><i>Ответ:</i></p> | <p>吃饭 - не просто приём пищи, а важный социальный ритуал;</p> <p>文化 – концепция китайской гастрономической культуры;</p> <p>艺术 - восприятие приготовления и приёма пищи как искусства;</p> <p>交流的方式 - особенность китайского общения через совместные трапезы</p> | ПСК-2, Переводческий анализ текстов (китайский язык) |
| 468. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Выполните перевод предложения на китайский язык</p> <p>В следующем году моей старшей сестре 21 год.</p> <p><i>Ответ:</i></p>                           | 我姐姐 明年 21 岁。                                                                                                                                                                                                                                                      | ПСК-2, Переводческий анализ текстов (китайский язык) |
| 469. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Выполните перевод предложения на русский язык, определите его предикативный центр</p> <p>中国的经济发展得很快</p> <p><i>Ответ:</i></p>                           | <p>Подлежащее: 中国的经济 (китайская экономика)</p> <p>Сказуемое: 发展得很快 (развивается быстро)</p> <p>Экономическое развитие Китая происходит</p>                                                                                                                        | ПСК-2, Переводческий анализ текстов (китайский язык) |

|      |                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                      |                                                      |
|------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
|      |                                                                                                                                                                                                                                                                                        | стремительными темпами                               |                                                      |
| 470. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ:</i></p> <p>Проанализируйте оригинал и транслит. Определите тип лексической трансформации:<br/>         impeachment — импичмент<br/>         establishment — истеблишмент<br/>         linkage — линкидж,</p> <p><i>Ответ:</i></p> | транскрипция                                         | ПСК-2, Переводческий анализ текстов (китайский язык) |
| 471. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ:</i></p> <p>Проанализируйте оригинал и транслит. Определите тип лексической трансформации:<br/>         Old Believers – староверы<br/>         The Rocky Mountains – Скалистые Горы.</p> <p><i>Ответ:</i></p>                      | калькирование.                                       | ПСК-2, Лексико-грамматические трудности перевода     |
| 472. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ:</i></p> <p>Как переводиться на английский язык прилагательное хрупкий, ломкий?</p> <p><i>Ответ:</i></p>                                                                                                                           | fragile                                              | ПСК-2, Лексико-грамматические трудности перевода     |
| 473. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Продолжите предложение: к компилятору относят генератор объектного кода, компилятор переднего плана Си++ и.....</p> <p><i>Ответ:</i></p>                                                                                | препроцессор Си++                                    | ПСК-3, Информационные технологии в лингвистике       |
| 474. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Идентификатор не может быть правильно использован в программе до ...</p> <p><i>Ответ:</i></p>                                                                                                                           | соответствующей ему точки объявления в исходном коде | ПСК-3, Информационные технологии в лингвистике       |

|      |                                                                                                                                                                                                                      |                                              |                                                                                |
|------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
| 475. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Информация о том, каким должно быть слово В (или набор слов), которое синтаксически сочетается со словом А, называется .....</p> <p><i>Ответ:</i></p> | лексической сочетаемостью слов               | ПСК-3, Информационные технологии в лингвистике                                 |
| 476. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Информационная технология представляет собой ...</p> <p><i>Ответ:</i></p>                                                                             | систему научных и инженерных знаний          | ПСК-3, Информационные технологии в лингвистике                                 |
| 477. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Информационная компонента АИС — это .....</p> <p><i>Ответ:</i></p>                                                                                    | система записей данных (информационная база) | ПСК-3, Информационные технологии в переводе / Компьютерные сети и коммуникации |
| 478. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Информационный процессор производит изменения в .....</p> <p><i>Ответ:</i></p>                                                                        | информационной базе или концептуальной схеме | ПСК-3, Информационные технологии в переводе / Компьютерные сети и коммуникации |
| 479. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Компилятор, осуществляющий независимую компиляцию каждого отдельного оператора исходной программы называется.....</p> <p><i>Ответ:</i></p>            | Интерпретирующий и компилятор                | ПСК-3, Информационные технологии в переводе / Компьютерные сети и коммуникации |
| 480. | <p><i>Прочитайте текст и запишите развернутый ответ</i></p> <p>Индекс узла в семантической сети Симмонса обозначается сочетанием....</p> <p><i>Ответ:</i></p>                                                        | буквы С и порядкового номера                 | ПСК-3, Информационные технологии в переводе / Компьютерные сети и коммуникации |

Лист согласования комплекта оценочных материалов

Разработано кафедрой теории и практики перевода

Рассмотрено и утверждено на заседании кафедры теории и практики перевода

Протокол заседания кафедры № 1 от « 29 » 08 2026 г.

Заведующий кафедрой

  
(подпись)

В.П. Каткова  
(Ф.И.О.)

Согласовано

Начальник учебно-  
методического центра

  
(подпись)

О.А. Коваленко  
(Ф.И.О.)